

Használati útmutató Tisztító automata laborüvegek és laboreszközök számára PG 8504



Feltétlenül olvassa el a Használati utasítást a felállítás, beszerelés - üzembe helyezés előtt. Ezáltal megóvja magát és elkerüli készüléke károsodását.

hu - HU



Útmutatások a leíráshoz	7
A kifejezések meghatározása	7
Rendeltetésszerű használat	8
Készülék-leírás	9
A készülék áttekintése	9
Kezelőpult	10
LED a gombmezőkben	11
Felhasználói profilok	12
Felhasználói profilok	12
Biztonsági utasítások és figyelmeztetések	13
A készüléken lévő szimbólumok	18
Kezelés	19
A kijelző ábrázolásai	19
Bekapcsolás	20
Kikapcsolás	20
Automatikus kikapcsolás funkció	20
Készenléti állapot	20
Kezelő felület a kijelzőn	21
A menü kezelése	21
Beállítások a menüben	22
Opciók	22
Piktogramok a kijelzőn	23
Üzembe helyezés	24
Elhelyezés és csatlakoztatás	24
Folyamat	24
Az ajtó nyitása és zárása	28
Az ajtó nyitása	28
Az ajtó zárása	28
Vízlágyító berendezés	29
Vízkeménység	29
A vízkeménység beállítása	30
A regeneráló só betöltése	32
Sóhiány-kijelzés	34
Alkalmazástechnika	35
Kocsik, kosarak, modulok és betétek	35
A felső kosár magasságállítása	36
A mosogatnivaló elrendezése	38
Mosogatni való	41
... bő nyakú	41
... szűk nyakú	41
Vegyifolyamattechnika	42
A folyamatvegszerek betöltése és adagolása	46
Adagoló rendszerek	46
A szívólándzsák jelölése	46

Tartalom

DOS modulok	47
A DOS modul csatlakoztatása.....	47
Folyékony közegek adagolása	47
A semlegesítő szerek, vagy öblítőszer adagolása.....	48
Semlegesítő szerek	48
Öblítőszer	48
A tartály feltöltése.....	49
Tisztítószer.....	51
A folyékony tisztítószer utántöltése	51
Hiány kijelző	52
A folyékony mosogatószer adagolása	52
Por alakú tisztítószer adagolása.....	53
Üzemelés	55
Programválasztás	55
A program elindítása	55
A program késleltetett indítása.....	55
Programfutás-kijelző.....	57
A program vége.....	57
A program megszakítása.....	58
A program megszakítása.....	59
Üzemzavar miatti leállítás.....	59
Manuális megszakítás	59
Beállítások ▾	60
Késleltetett indítás	61
A DOS légtelenítése	62
Nyelv ▾	63
Dátum.....	64
Pontos idő	66
Hangerő.....	69
Bővített beállítások	70
Kód	72
A pin-kód megadása	72
Engedélyezés	73
Üzemi napló.....	75
A hőmérséklet mértékegysége.....	76
A program eltolása: a programválasztó nyomógomb kiosztása	77
Kiegészítő funkciók	78
Visszaállítás	79
Megnövelt vízmennyiség	79
köztes öblítés.....	80
Adagolórendszerek.....	81
Hőmérséklet / Idő.....	85
Program engedélyezése	87
Vízkeménység	87
Kijelző: hőmérséklet	88
Kijelző: fényerő és kontraszt.....	89
Automatikus lekapcsolás (Auto-Off funkció)	90
A készenléti állapot aktiválása.....	91
Gyári beállítások.....	92

Szoftverváltozat.....	92
Karbantartási intézkedések	93
Karbantartás.....	93
Rutinellenőrzések	94
A mosogatótér szűrőinek tisztítása	94
A szórókarok ellenőrzése és tisztítása.....	96
A tisztító automata takarítása.....	98
A kezelőpult tisztítása.....	98
Az ajtó tömítés és az ajtó tisztítása	98
A mosogatótér tisztítása.....	98
A készülék előlapjának tisztítása.....	98
Az újbóli szennyeződés elkerülése.....	98
Kocsik, kosarak, modulok és betétek ellenőrzése	99
Hibaelhárítás	100
Műszaki hibák és üzenetek	100
Adagolás / Adagoló rendszerek	101
Sóhiány / Vízlágyító berendezés.....	103
Megszakítás hibakóddal.....	104
Folyamatfüggő zavarok és üzenetek	105
Elégtelen tisztítás és korrózió	106
Víz be- és elvezetés.....	109
Zajok.....	110
Hibák megszüntetése	111
Üritőszivattyú és visszacsapószelep tisztítása.....	111
A vízbevezetés szűrőinek tisztítása	112
A nagy felületű szita utólagos felszerelése.....	112
Ügyfélszolgálat	113
A vevőszolgálat értesítése.....	113
Szoftverváltozat.....	114
Elhelyezés	115
Felállítás és vízszintbe állítás.....	115
Munkalap alá történő beszerelés.....	116
A készülékfedél eltávolítása	116
Elektromágneses összeegyeztethetőség (EMV).....	117
Elektromos csatlakozás	118
Feszültségkiegyenlítő csatlakoztatása	118
Csúcsidő-kizárási lekapcsolás	119
Vízcsatlakozás	120
Vízbevezetés csatlakoztatása.....	120
A nagy felületű szita utólagos felszerelése.....	121
Vízelvezetés csatlakoztatása	122
Műszaki adatok	123
Programáttekintés	124
Programválasztás a behelyezett tartozéktól függően.....	126

Tartalom

Az Ön hozzájárulása a környezetvédelemhez	127
A szállítási csomagolás eltávolítása	127

Figyelmeztetések

⚠️ Az ilyen módon megjelölt útmutatások a biztonságot érintő információkat tartalmaznak. Ezek a lehetséges személyi- és anyagi károokra figyelmeztetnek.
Gondosan olvassa át a figyelmeztetéseket és vegye figyelembe az ott megadott kezelési követelményeket és viselkedési szabályokat.

Útmutatások

Az útmutatások olyan információkat tartalmaznak, amelyekre különösen ügyelni kell.

Kiegészítő információk és megjegyzések

A kiegészítő információkat és megjegyzéseket egyszerű keret jelöli.

Kezelési lépések

Minden kezelési lépés előtt egy fekete négyzet található.

Példa:

■ Válasszon ki egy opciót a nyilak segítségével, és mentse el a beállítást az *OK* gombbal.

Kijelző

A kijelzőn megjelenő kifejezéseket egy különleges írásmód jelöli, amely a kijelző feliratának megfelelően néz ki.

Példa:

Menü Beállítások .

A kifejezések meghatározása

Mosogatnivaló

A mosogatnivalók fogalmát általánosságban akkor használjuk, ha az előkészítendő tárgyakat nem nevezzük meg közelebbről.

Öblítővíz

Öblítővíznek a víz és a technológiai vegyszerek keverékét nevezzük.

Rendeltetésszerű használat

Ez a tisztítóautomata laborüvegek, laboreszközök, valamint hasonlóan kategorizálандó, vizes közegeket tartalmazó komponensek és alkatrészek előkészítésére szolgál, ilyenek pl. a következők:

- Edények, mint pl. főzőpoharak, palackok, lombikok, és kémcsövek
- mérőedények, pl. mérőlombikok és mérőhengerek
- Csészék, mint pl. a Petri csészék, és óraüvegek
- Lemezek, mint pl. tárgylemezek és picotiter lemezek
- Kis eszközök, mint fedelek, spat, mágneses keverőpálcák, és dugók
- Egyebek, mint pl. dobozok, műanyag palackok és edények, fém alkatrészek, cső- és tömlődarabok, és tölcsek

Az előkészítéshez tartozik a megnevezett laborüvegek, laboreszközök és komponensek tisztítása és öblítése.

Kivételt képeznek a pipetták. Ez a tisztítóautomata nem alkalmas pipetták előkészítésére.

Az előkészítés az alábbiakkal együtt történik:

- Folyamatvegyszerek, melyeket az előkészítési folyamat eredményéhez igazítottak
- Eszköztartók, melyeket a tisztítandó eszközhöz igazítottak

Figyelembe kell venni a tisztítandó eszközök gyártóinak tájékoztatását.

A tisztítóautomata laborokban, pl. felsőoktatási intézmények és kutatóintézetek vegyi és biológiai laboratóriumaiban történő használatra készült.

A tisztítóautomata vízben jól oldódó szennyeződések eltávolítására alkalmas.

A tisztítóautomata csak korlátozottan vagy egyáltalán nem alkalmas a vízben nehezen vagy nem oldódó szennyeződések, pl. az olaj és a zsír eltávolítására.

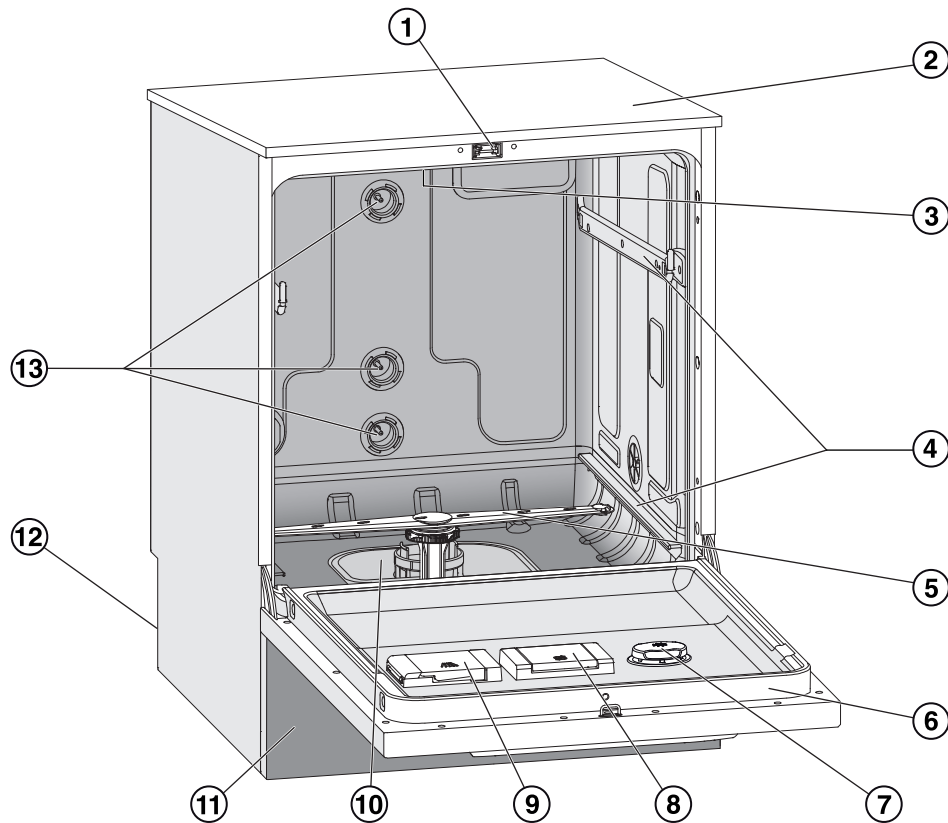
A tisztítóautomata nem alkalmas a vízben ≥ 70 °C-on oldódó szennyeződések, pl. az agar eltávolítására.

Nem rendeltetésszerű használat

A tisztítóautomatát nem szabad a megadott rendeltetésszerű használattól eltérő módon használni. Ez különösen érvényes az alábbiakra:

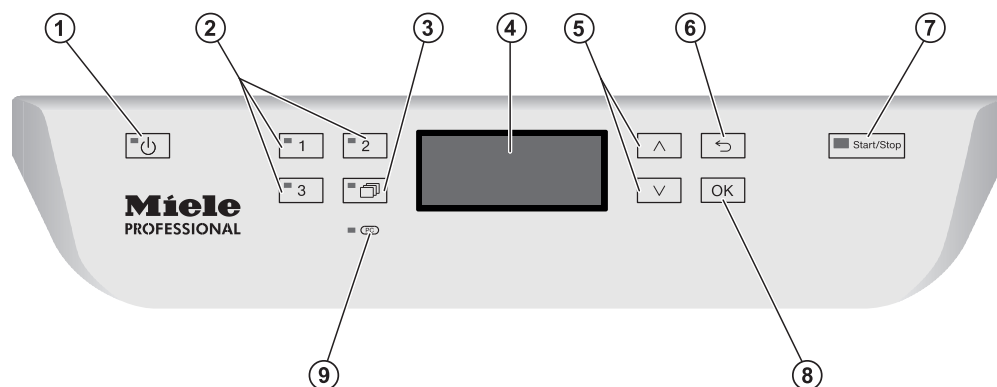
- a többször használható orvostechikai eszközök előkészítése
- alkalmazás a gasztronómia területén
- alkalmazás a háztartásban





A készülék áttekintése



- | | |
|--|---|
| ① Ajtózár | ⑧ A regeneráló só tartálya |
| ② Mérőérzékelő-bemenet a teljesítmény ellenőrzéshez
(a felső oldalon, jobbra elöl; csak leszerelt fedélnél látható) | ⑨ Adagoló tartály por alakú tisztítószer számára |
| ③ Felső gépi mosogatókar | ⑩ Szűrőrendszer |
| ④ Vezetősínek kosarak és kocsik számára | ⑪ Lábzetburkolat |
| ⑤ Alsó gépi mosogatókar | ⑫ A hátoldalon:
– Második típustábla
– Villamos és vízcsatlakozások
– Külső adagoló modul (DOS-modul) csatlakozása |
| ⑥ Típustábla | ⑬ Vízcsatlakozások a kocsik és kosarak számára |
| ⑦ Tartály a semlegesítő- vagy öblítőszer számára | |


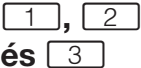

Kezelőpult



- ① **(Be/Ki) gomb** 
A tisztító automata be- és kikapcsolása
- ② **[1], [2], és [3] gombok**
Programválasztó nyomógombok.
A gombok kiosztása beállítható.
- ③ ** gomb (programlista)**
Nyissa meg az összes program listáját.
- ④ **Kijelző**
A kezelőfelület kiadása és a programlefutás kijelzése.
- ⑤ **^ és v nyíl gombok**
Navigáció a kezelőfelületen
- ⑥ ** gomb (megszakítás)**
Folyamat megszakítása a kezelőfelületen.
Nem a program megszakítása!
- ⑦ **Start/Stop gomb**
Program indítása, ill. megszakítása
- ⑧ **OK gomb**
Kiválasztás, ill. bevétel jóváhagyása a kezelőfelületen
(nyugtázás, vagy mentés).
- ⑨ ** Vevőszolgálati interfész**
Vizsgálati és adatátviteli pont a Miele vevőszolgálatára számára.

LED a gombmezőkben

A kezelőpult billentyűmezőjébe LED világítóeszközök vannak beültetve. Tájékoztatnak a tisztító automata státuszáról.

Gombmező	LED	Állapot
 gomb	BE	A tisztító automata be van kapcsolva.
	VILLOG	A tisztító automata készenléti állapotban van.
	KI	A tisztító automata ki van kapcsolva.
 Program-választó gombok	BE	A mindenkori programot kiválasztotta. A LED a program vége után is addig világít, amíg kiválaszt egy másik programot.
	KI	A programot nem választotta ki, vagy a programbeállításokon dolgozik.
 gomb	BE	Kiválasztott egy programot ennek a gombnak segítségével. A LED a program vége után is addig világít, amíg kiválaszt egy másik programot.
	KI	Nem választott ki programot ennek a gombnak segítségével, vagy a programbeállításokon dolgozik.
<i>Start/Stop</i> gomb	BE	Egy program fut.
	ZÖLDEN VILLOG	Kiválasztott egy programot, de még nem indította el.
	PIROSAN VILLOG	Egy hiba lépett fel (lásd a „Üzemzavar elhárítás“ fejezetet).
	KI	Egy programot befejezett.

Felhasználói profilok

Felhasználói profilok

Végrehajtók a napi gyakorlatban

A napi gyakorlatban a munkák számára a felhasználókat a tisztító automata egyszerű műveleteibe és berakodásába be kell tanítani és rendszeresen oktatni kell. Alapismeretekkel kell rendelkezniük a laborüvegek és laboerszközök gépi előkészítésében.

A napi gyakorlatban a munkák az üzemi szinten, valamint a Beállítások menüben történnek.

Adminisztráció

A kibővített feladatok, pl. a program szüneteltetése, vagy a program megszakítása további ismereteket követelnek meg a laborüvegek és laboerszközök gépi előkészítésében.

Az előkészítési folyamat módosításaihoz, vagy a tisztító automata illesztéseihez pl. az alkalmazott tartozékokhoz, vagy az alkalmazás helyének adottságaihoz, kiegészítőleg speciális ismeretekre van szükség.

A teljesítmények ellenőrzései a laborüvegek és laboerszközök gépi előkészítésének, az eljárástechnikának és az alkalmazandó szabványoknak különleges ismereteit feltételezik.

Az adminisztratív folyamatok és beállítások a Bővített beállítások menühöz vannak hozzárendelve. Az a jogosulatlan hozzáféréstől egy PIN-kóddal van védve.

Ez a készülék megfelel az előírt biztonsági szabályoknak. Azonban a szakszerűtlen használat személyi- és anyagi károkhoz vezethet. A tisztító automata használata előtt olvassa el gondosan a használati útmutatót. Ezáltal védi önmagát és elkerülheti a tisztító automata károsodását!
Őrizze meg gondosan a használati útmutatót!

Rendeltetészerű használat

▶ A tisztítóautomata kizárólag a használati útmutatóban felsorolt felhasználási területeken használható. Semmilyen más felhasználás, átépítés és módosítás nem megengedett, és ezek veszélyesek is lehetnek.

A tisztítási eljárásokat kizárólag olyan laborüvegekre és laboreszközökre tervezték, amelyeket a gyártó előkészítésre alkalmasnak minősített. Figyelembe kell venni a tisztítandó eszköz gyártójának utasításait.

▶ A tisztító és fertőtlenítő automatát kizárólag helyhez kötötten, belső térben lehet használni.

Sérülésveszély

Sérülések elkerülése érdekében vegye figyelembe a következő útmutatásokat!

▶ A tisztító automatát csak a Miele vevőszolgálatnak, a szakkereskedőnek vagy egy megfelelően kiképzett szakembernek szabad üzembe helyeznie, karbantartania vagy javítania. Ezért javasolt Miele szerviz/karbantartási szerződést kötni. Szakszerűtlen javítások következtében a felhasználó komoly veszélyeknek lehet kitéve.

▶ A készüléket nem szabad robbanásveszélyes és fagynak kitett helyeken elhelyezni.

▶ A tisztító automata környezetében csak alkalmazás specifikus használatra szolgáló berendezést kellene alkalmazni a lehetséges kondenzvíz károk kockázatának elkerülésére.

▶ A tisztító automata beépített helyzetben való stabilitásának növelésére csak olyan átmenő munkalap alá szabad felállítani, amely a szomszédos szekrényekkel össze van csavarozva.

▶ A tisztító automata a villamos biztonsága csak akkor teljesül, ha az előírásoknak megfelelően szerelt védővezetős rendszerhez csatlakoztatja. Nagyon fontos, hogy ezeket az alapvető biztonsági feltételeket ellenőrizze és kétség esetén szakember vizsgálja meg az épület földelési rendszerét. A Miele nem vállal felelősséget olyan károkért, amelyeket hiányzó vagy szakadt védővezető okozott (pl. áramütés).

▶ Egy sérült, vagy tömítetlen készülék veszélyeztetheti a felhasználó biztonságát. Ilyen esetben a készüléket azonnal helyezze üzemem kívül és értesítse a Miele ügyfélszolgálatát.

Biztonsági utasítások és figyelmeztetések

- ▶ Az üzemen kívül helyezett tisztítóautomatát jelölje meg, és biztosítsa jogosulatlan visszakapcsolással szemben. A tisztítóautomata csak a Miele ügyfélszolgálat vagy megfelelően képzett szakember által elvégzett sikeres javítás után helyezhető újra üzembe.
- ▶ A kezelőszemélyzetet be kell tanítani és rendszeresen oktatni kell. A ki nem oktatott, be nem tanított személyeknek a tisztító és fertőtlenítő automata kezelését meg kell tiltani.
- ▶ Csak olyan folyamatvegyszereket szabad használni, amelyeket a gyártó az adott felhasználási területre engedélyezett. A folyamatvegyeszer gyártója felel a tisztított edények és a tisztító automata anyagát érő negatív hatásokért.
- ▶ Vigyázat a folyamat vegyszerek kezelésénél! Ezek között vannak maró, irritáló és toxikus anyagok.
Vegye figyelembe a folyamatvegyeszer gyártójának érvényes biztonsági előírásait és biztonsági adatlapjait!
Használjon védőszemüveget és kesztyűt!
- ▶ A tisztító és fertőtlenítő automata csak vízzel és az ajánlott folyamatvegyeszerrel történő üzemelésre van kialakítva. A készüléket nem szabad szerves oldószerral vagy gyúlékony folyadékokkal üzemeltetni. Többek között robbanásveszély áll fenn, és károsodhatnak a gumi és műanyag alkatrészek, így a folyékony anyagok kifolyhatnak a készülékből.
- ▶ A mosogatótérben található víz nem ivóvíz!
- ▶ Por alakú mosogatószerek esetén a por belélegzését kerülni kell!
- ▶ A tisztító automatát nem szabad a kiálló alkatrészei, mint pl. a kezelőpult, vagy a nyitott szervizajtónál fogva megemelni. Azok megsérülhetnek, vagy leszakadhatnak.
- ▶ Ne álljon vagy üljön a nyitott ajtóra. Az ipari mosogatógép megbillenhet vagy megsérülhet. Ne álljon, vagy üljön a nyitott ajtóra, a tisztító automata felbillenhet, vagy megsérülhet.
- ▶ A tisztítandó tárgyak álló elrendezése esetén vigyázzon az éles, hegyes tárgyak okozta sérülésveszélyre, és a tisztítandó eszközöket úgy rendezze el, hogy ne okozhassanak sérülést.
- ▶ A be- és kikapcsolás során az üvegtörés veszélyes sérülésekhez vezethet. Törött mosogatni valót a tisztító automatában nem szabad előkészíteni.
- ▶ A laboerszközök tisztító automatája működtetése során a lehetséges nagy hőmérsékletet figyelembe kell venni. Az ajtó nyitásánál égési-, forrázási- ill. marási veszély van!
- ▶ Mérgező gőzökkel vagy folyamat vegyszerekkel történt érintkezés esetén vegye figyelembe a folyamat vegyszer gyártójának biztonsági adatlapjait!

- ▶ A kocsiknak, kosaraknak, moduloknak, betéteknek és a töltetnek a kipakolás előtt előbb le kell húlnie. Ezt követően az esetleges vízmaradékot a mélyedésekkel rendelkező darabokból a mosogatótérbe ki kell üríteni.
- ▶ A tisztító automatát és annak közvetlen környezetét nem szabad tisztítás céljából lelocsolni, pl. víztömlővel vagy magasnyomású tisztítóval.
- ▶ Karbantartás esetén válassza le a tisztító automatát a villamos hálózatról.
- ▶ A padlón lévő nedvesség a padló és a lábbeli jellegétől függően csúszásveszélyt jelenthet. Lehetőség szerint tartsa szárazon a padlót, és haladéktalanul távolítsa el a folyadékokat arra megfelelő eszközökkel. Veszélyes anyagok és forró folyadékok eltávolítása esetén fogantossáson megfelelő védőintézkedéseket.

Minőségbiztosítás

Vegye figyelembe az alábbi útmutatásokat, hogy a laborüvegek és laboreszközök előkészítésénél a minőséget biztosítsa, és elkerülje az anyagi károkat

- ▶ A programot csak kivételes esetekben szakíthatja meg felhatalmazott személy.
- ▶ Az előkészítési szabványt a gyakorlatban az üzemeltetőnek igazolható módon biztosítani kell. Az eljárásokat az eredmények ellenőrzésével dokumentálhatóan rendszeresen felül kell vizsgálni.
- ▶ Csak a mosogatási technológia szempontjából kifogástalan mosogatni valót szabad használni. A műanyag daraboknál figyelembe kell venni azok hőállóságát. A tisztítandó nikkelezett és alumínium eszközök a gépi előkészítésre csak feltételesen alkalmasak, egészen különleges folyamatfeltételek szükségesek hozzájuk. A korrodáló vasanyagokat sem mosogatni valóként, sem szennyeződésként nem szabad a mosogató térbe betenni.
- ▶ A folyamatvegyszerek bizonyos körülmények között a tisztító és fertőtlenítő automata károsodásához vezethetnek. Ajánlott követni a folyamatvegyszerek gyártóinak ajánlásait. Károsodás esetén, ill. anyag meg nem felelőség gyanúja esetén forduljon a Mieléhez.
- ▶ Koptató hatású anyagokat nem szabad a tisztító automatába tenni, mivel a vízvezetés mechanikus alkatrészeit megsérthetik. A tisztító automatában való előkészítés előtt a koptató hatású anyagokat a mosogatni valóról maradéktalanul el kell távolítani.
- ▶ Az előzetes kezelések, pl. tisztító vagy fertőtlenítő anyagokkal, de bizonyos szennyeződések is, valamint a folyamatvegyszerek, kombinálva vegyi kölcsönhatással is, habzást okozhatnak. A hab az előkészítési eredményt ronthatja.

Biztonsági utasítások és figyelmeztetések

- ▶ Az előkészítési eljárásokat úgy kell beállítani, hogy ne lépjen ki hab a mosogatótérből. A kilépő hab veszélyezteti a tisztítóautomata biztos üzemelését.
- ▶ A felkészítési eljárást az üzemeltetőnek rendszeresen ellenőrizni kell a habképződés felismerése érdekében.
- ▶ Ahhoz, hogy elkerülhetővé váljon a tisztító automata és a használt tartozékok károsodása, amelyeket a folyamatvegyszerek behatásai, a bevitt szennyeződések és ezek kölcsönhatási okoznak, vegye figyelembe a „Vegyipar alkalmazástechnika” című fejezetben lévő figyelmeztetéseket.
- ▶ A folyamatvegyszerre vonatkozó alkalmazástechnika ajánlás, mint pl. a tisztítószer, nem jelenti azt, hogy a Miele felelős a folyamatvegyszernek a mosogatandó eszköz anyagára való behatásaiért. Vegye figyelembe, hogy az összetételben történt változások, a tárolási feltételek, stb., amelyeket a folyamatvegyszer gyártója nem tett közzé, korlátozhatják a tisztítási eredmény minőségét.
- ▶ Folyamatvegyszerek használata esetén feltétlenül ügyeljen a gyártó előírásaira. A folyamatvegyszereket csak a gyártó által előírt felhasználási területen alkalmazza, megelőzve ezzel az anyagi károkat, valamint a leghevesebb vegyi reakciókat, mint például a durranógáz-reakciót.
- ▶ A folyamatvegyszerek tárolására és megsemmisítésére az útmutatásokat a mindenkori gyártók rendelkezésre bocsájtják és azokat figyelembe kell venni.
- ▶ Kritikus alkalmazásoknál, ahol különösen magas követelmények vannak az előkészítés minőségére vonatkozólag, az eljárási feltételeket (folyamatvegyszer, vízminőség, stb.) előre egyeztetse a Miele ügyfélszolgálattal.
- ▶ Ha a tisztítási és utóöblítési eredménnyel szemben különösen magasak a követelmények (pl. a kémiai analitikában), az üzemeltetőnek rendszeres minőség-ellenőrzést kell végeznie az előkészítés megfelelőségének biztosításához.
- ▶ A mosogatni való felvételére szolgáló kocsikat, kosarakat, modulokat és betéteket csak rendeltetésszerűen szabad használni. Az üreges eszközök belsején a vízszugárnak teljesen át kell áramolnia.
- ▶ A könnyű mosogatni valót és a kisméretű alkatrészeket takaró hálókával biztosítani kell, vagy a kis alkatrészek szitátálcába kell fektetni, hogy a szórókarokat ne akadályozzák.
- ▶ Maradék folyadékot tartalmazó edényeket berakás előtt ki kell üríteni.
- ▶ A tisztítandó eszközökön legfeljebb oldószer maradványok lehetnek, ha a mosogatótérbe helyezi. 21 °C alatti lobbanáspontú oldószerek csak nyomokban lehetnek jelen.

- ▶ A klorid tartalmú oldatokat, különösen a sósavat nem szabad a tisztító automatába bevinni!
- ▶ Vigyázzon arra, hogy a rozsdamentes acél külső burkolat ne érintkezzen sósav tartalmú oldatokkal/gőzökkel, hogy elkerülje a korróziós károkat.
- ▶ A vízvezeték hálózaton végzett munkálatok után a tisztító automatahoz menő vízvezetékét légteleníteni kell. Ellenkező esetben a tisztító automata alkatrészei károsodhatnak.
- ▶ Az aláépített tisztító automata és a mellette álló szekrények vagy készülékek közötti réseket nem szabad letömíteni pl. szilikonnal, hogy a keringtető szivattyú szellőzése biztosított legyen.
- ▶ Vegye figyelembe a használati útmutató szerelési útmutatásait és a mellékelt installálási útmutatót.

Gyermekek a készülék környezetében

- ▶ Ügyeljen azokra a gyermekekre, akik a tisztító automata közelében tartózkodnak. Soha ne hagyja a gyermekeket a tisztító automatával játszani. Fennáll többek között a veszélye, hogy a gyerekek magukra zárják a tisztító automatát.
- ▶ Gyerekek nem használhatják a tisztító automatákat.
- ▶ Akadályozza meg, hogy a gyermekek a folyamatvegszerekkel érintkezzenek! A folyamatvegszerek marási sérüléseket okozhatnak a szemekben, a szájban és a garatban, vagy fulladáshoz vezethetnek. Ezért tartsa távol a gyermekeket a nyitott tisztító automatától is. Még lehetnek vegyszermaradványok a tisztító automatában. Vegye figyelembe a folyamatvegszerek biztonsági adatlapját és vigye a gyermeket azonnal orvoshoz, ha a gyermek szájába, vagy szemébe folyamatvegszerek kerültek.

Komponensek és tartozékok használata

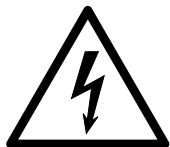
- ▶ Csak Miele kiegészítő készülékeket szabad a megfelelő alkalmazási célra csatlakoztatni. A készülékek típusmegjelölését megnevezi Önnek a Miele.
- ▶ Csak Miele kocsikat, kosarakat, modulokat és betéteket szabad használni. A Miele tartozékok megváltoztatása vagy más kocsik, kosarak és betétek használata esetén a Miele nem tudja biztosítani a ki-elégítő tisztítási eredményt. Az ebből eredő károk nem garanciálisak.

Biztonsági utasítások és figyelmeztetések

A készüléken lévő szimbólumok



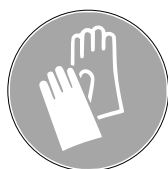
Figyelem:
Vegye figyelembe a használati utasítást!



Figyelem:
Áramütés veszélye!



Figyelmeztetés a forró felületekre:
Az ajtó nyitásakor a mosogatótérben nagyon forró lehet!



Vágási veszély:
Viseljen a tisztító automata szállítása és telepítése során vágásbiztos védőkesztyűt.

A régi készülék selejtezése

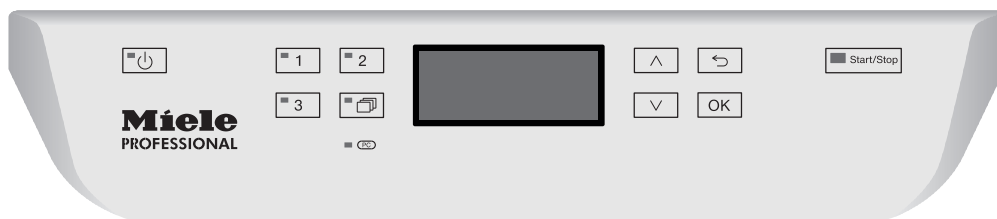
► Vegye figyelembe, hogy a régi készülék vérrel vagy más testnedvekkel, patogén mikrobákkal, fakultatív patogén mikrobákkal, géntechnológiailag módosított anyagokkal, toxikus vagy karcinogén anyagokkal, nehézfémekkel stb. fertőzött lehet, ezért a selejtezés előtt fertőtleníteni kell.

Biztonsági és környezetvédelmi okból selejtezzon minden folyamat vegyszer maradványt a biztonsági előírások figyelembe vételével (használjon védőszemüveget és kesztyűt!).

Távolítsa el ill. rontsa el az ajtózárat is, hogy a gyermekek ne tudják magukat bezárni. Ezután selejtezze a készüléket előírás szerint.

Kezelőpult

A tisztító automata kezelése kizárólag a kezelőpult gombjain keresztül történik. A gombok a kijelző mindkét oldalára vannak nyomtatva. Maga a kijelző nem érintő képernyő.




A gombok működtetéséhez nyomja meg egyszerűen a mindenkori érintő felületet. A lenyomva tartás kb. 20 másodpercig lehetséges.

A kijelző ábrázolásai


Ebben a használati utasításban minden kijelző ábrázolás esetében példa ábrázolásokról van szó, amik a tényleges kijelzőtől eltérhetnek.



A kijelző megjelenítések mellett vannak a kezelő gombok ábrázolva. Nincs ábrázolva a  és a *start/stop* gomb.

Bekapcsolás

A tisztító automatát csatlakoztatni kell az elektromos hálózatra.

- Tartsa lenyomva a  gombot addig, amíg a LED ki nem gyullad a gombmezőben.

Ekkor a kijelzőn a következő üzenet jelenik meg:



Amint a tisztító automata üzemkés, a képernyőkijelző átvált az utoljára kiválasztott programra, pl.:



Ha a tisztító automatát első alkalommal helyezi üzembe, vagy a gyári beállításokat visszaállította, először néhány alapvető paramétert be kell állítani, mint pl. a nyelv, a dátum, a pontos idő stb. Ehhez a kijelző automatikusan a mindenkori nézetekre vált.

Kikapcsolás


- Nyomja meg a  gombot.

Automatikus kikapcsolás funkció

Energiatakarékossági célból az tisztító automata automatikus kikapcsolási funkcióval rendelkezik. Ha a tisztító automatát egy beállítható ideig nem használja, akkor az automatikusan kikapcsolódik. Lásd a „Bővített beállítások/Lekapcsolás késleltetése“ fejezetet.

- A  gombbal kapcsolja be ismét a tisztító automatát.

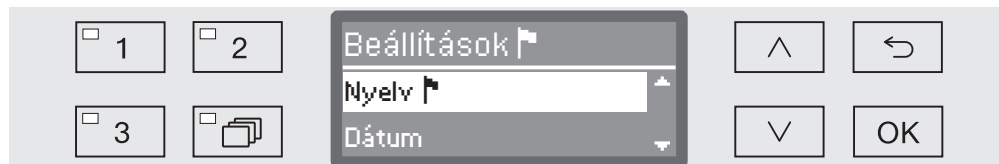
Készenléti állapot

A készenléti állapot során a tisztító automata bekapcsolva marad, a  gomb villog, és a kijelzőn a pontos idő látható. Egy tetszőleges gomb megnyomásával a tisztító automata újra aktiválható. A készenléti állapotot választhatóan ki és be lehet kapcsolni. Lásd a „Bővített beállítások / Lekapcsolás késleltetése“ fejezetet.


Kezelő felület a kijelzőn



A tisztító automata kezelő felülete menükre van osztva. A mindenkori menü kijelzése a kezelőpultban a 3 soros kijelzőn keresztül történik.

Ebben van a menü neve (a legfelső sor) és legfeljebb két menüpont kerül felsorolásra. A mindenkori kiválasztott menüpont világos háttérrel jelenik meg, pl.:



A menü kezelése

A rendszerbeállításokhoz jutáshoz a tisztító automatát először a  gombbal ki kell kapcsolni.

Nyomja meg azután a  gombot és tartsa lenyomva, amíg a tisztító automatát a  gombbal ismét bekapcsolja.

Befejezésül engedje el mindkét gombot.

^ és v

Nyíl gombok

A nyílombokon keresztül navigálhat egy menün belül soronként felfelé, vagy lefelé. A gomb tartós nyomva tartása esetén a lista automatikusan gördül tovább, míg eléri a menüválaszték végét. A navigálást ekkor egy ismételt gombnyomás révén lehet folytatni.

Ezen kívül a nyílombokkal meghatározott lépésekben lehet paraméter értékeket módosítani. Ehhez az eljárás a mindenkori összefüggésben van leírva.


OK

OK gomb

Az *OK* gombbal jóváhagyja a választást, ill. elmenti a bevitelt. A kijelző a következő magasabb menüsintre, vagy értékek megadásánál a következő beviteli pozícióba vált. Az értékek beviteli eljárását az adott fejezetben írtuk le.

↶

Megszakítás gomb

Az *OK* gomb megnyomása előtt egy folyamatot a  gombbal meg tudja szakítani. A menü ekkor idő előtt megszakad és a kijelző a következő fölérendelt menüsintre vált. Az esetleg végrehajtott beállítások nem tárolódnak.




Beállítások a menüben

A jelen használati útmutatóban a menü használatának leírása minden esetben egyszerű felépítést követ:



Elérési út

Az elérési út arról ad pontos leírást, hogy hogyan lehet eljutni az adott menüszinthez. Ehhez egyszerűen ki kell választani a megadott menüpontokat a nyílombokkal, majd meg kell erősíteni a kiválasztást az OK gombbal.

Példa:

- Nyissa meg a rendszermenü szintjét úgy, hogy kikapcsolja a tisztítóautomatát a  gombbal, majd a  gombot nyomva tartva ismét bekapcsolja a  gombbal.

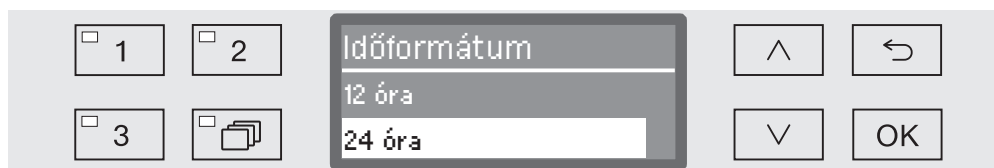
- ▶ Beállítások 
- ▶ Pontos idő
- ▶ Időformátum

Ha a kijelzőn már látható valamelyik menüszint, nem szükséges a teljes elérési utat követni. Ha pl. már előhívta a Beállítások  menüt, már nem szükséges ki- és újra bekapcsolnia a tisztítóautomatát. Ilyenkor a továbbiakban már csak a Beállítások  menütől kell követnie az elérési utat.

Kijelző

A menük előhívásakor a legutóbb elvégzett beállítások általában már előre ki vannak választva.

Példa:



Opciók

A menük minden beállítási lehetősége (opciója) rövid magyarázattal ellátott listaként jelenik meg.



Példa:

- 12 óra
A pontos idő 12 órás formátumban jelenik meg (de/du).
- 24 óra
A pontos idő 24 órás formátumban jelenik meg.

Tennivalók

Végül pedig a további tennivalók leírása következik.

Példa:

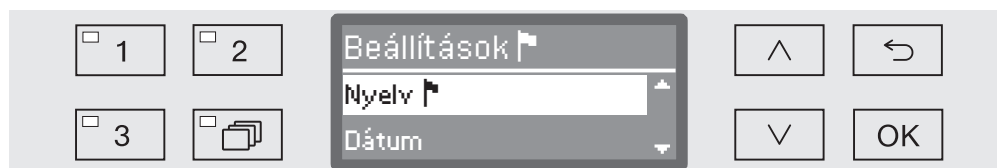
- Válassza ki valamelyik opciót a  és  nyílombok segítségével.
- Mentse el a beállítást az OK gombbal.

Piktogramok a kijelzőn



Navigációs nyilak

Ha egy menü több, mint két választási lehetőséget tartalmaz, a menüpontok mellett két navigációs nyíl jelenik meg.



A \wedge és \vee nyílombok segítségével a kezelőfelületen navigálni lehet a menüben.



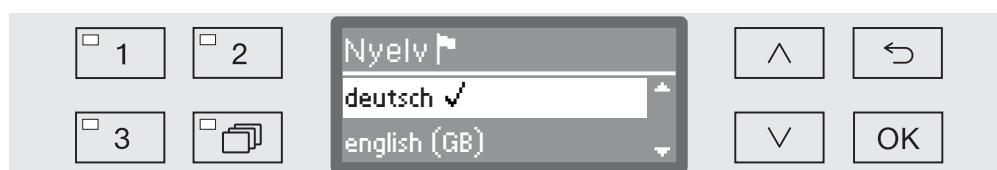
Szaggatott vonal

Ha egy menü kettőnél több kiválasztási lehetőséget kínál, akkor egy szaggatott vonal jelöli a választási lista végét. Az utolsó bejegyzés a vonal felett, az első a vonal alatt található.



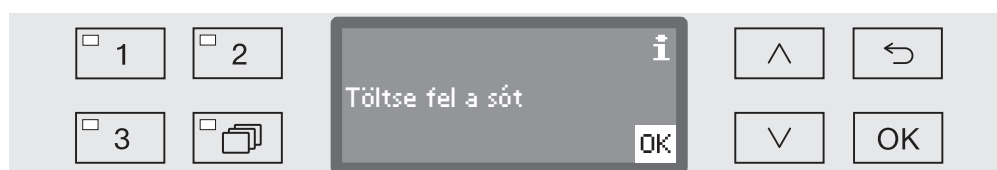
Pipa

Ha a kiválasztáshoz több beállítási lehetőség áll rendelkezésre, akkor egy \checkmark pipa jelöli az aktuális beállítást.



Rendszerüzenetek

A **i** piktogram a rendszerjelentéseket jelöli. Ezek adnak pl. a tartályokban az alacsony töltöttségi állapotokról tájékoztatást, vagy emlékeztetnek a következő karbantartási időpontra.



A rendszerjelentések az indítás előtt és egy program végén kerülnek kijelzésre és a *OK* gombbal egyenként, vagy az összeset együtt a program végén az ajtó nyitásával igazolni (nyugtázni) kell. Ha a programlefutás közben a **i** piktogram a kijelzőn megjelenik, a rendszerjelentéseket az *OK* gomb megnyomásával lehet lehívni.



Hibaüzenetek

Hiba esetén a **i** piktogram helyett egy figyelmeztető piktogram jelenik meg. A további eljárást hiba esetén a „Hiba megszüntetése“ és a „Vevőszolgálat“ fejezetekben írtuk le.

Elhelyezés és csatlakoztatás

Az üzembe helyezés előtt a tisztító automatát biztonságosan fel kell állítani, a be- és kimenő víz- és villamos csatlakozásokat el kell végezni. Vegye figyelembe ehhez az útmutatásokat a „Felállítás“, a „Víz-csatlakozás“ és a „Villamos csatlakozás“ fejezetekben, valamint a mellékelt szerelési rajzot.


Folyamat

Az üzembe helyezés esetében egy rögzített folyamatról van szó, amit nem szabad megszakítani. A kijelzés automatikusan végigvezeti a végrehajtandó lépéseken.

A vízcsatlakozások kivételével minden beállítást utólag a Beállítások és a Bővített beállítások menükön keresztül ismét módosítani lehet.

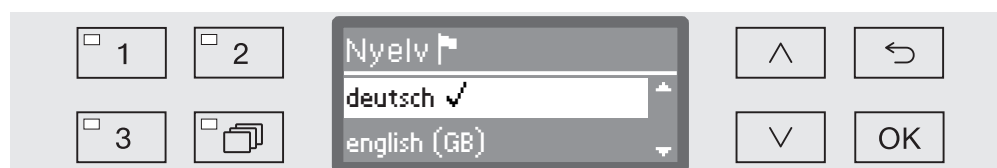
Az üzembe helyezésből a beállítások csak akkor kerülnek tartósan átvételre, ha egy előkészítési program teljesen végigfutott. Ha a programot megszakítja, vagy nem indít el programot és a tisztító automatát kikapcsolja, az üzembe helyezést ismételtelen végre kell hajtani.

Bekapcsolás

- Nyomja meg a  gombot addig, amíg a LED kigyullad a gombmezőben.

A nyelv kiválasztása

Az üzembe helyezés a nyelv kiválasztásával indul.



- Válassza ki a kívánt nyelvet a \wedge és \vee nyíl-gombok segítségével és tárolja a választást az OK gombbal.

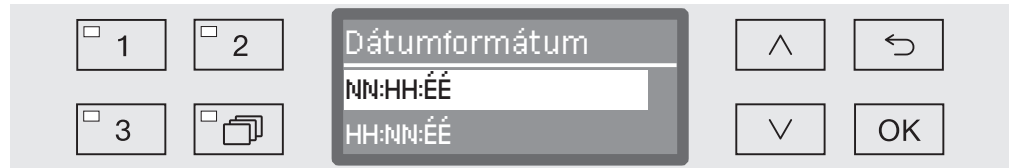
A hőmérséklet mértékegységének kiválasztása

A kijelző a hőmérséklet mértékegységének kiválasztására vált.



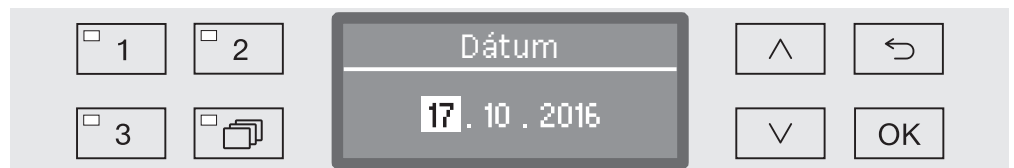
- Válassza ki a hőmérséklet kívánt mértékegységét a \wedge és \vee nyíl-gombok segítségével és tárolja a választást az OK gombbal.

A dátumformátum kiválasztása A kijelző a dátumformátum kiválasztására vált.



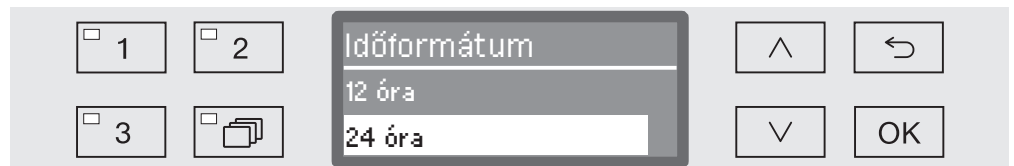
- A TT a napok,
- a MM a hónapok és
- a JJ az évek megadására szolgál.
- Válassza ki a kívánt dátumformátumot a \wedge és \vee nyílombok segítségével és tárolja a választást az *OK* gombbal.

A dátum beállítása A kijelző a dátum beállítására vált.



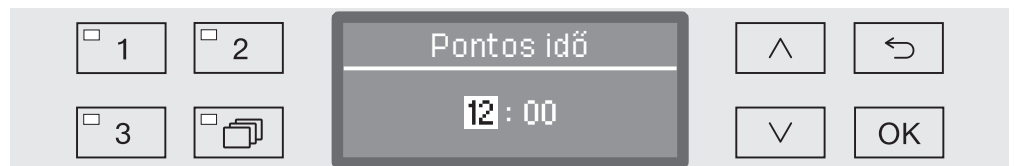
- Egymás után állítsa be a napot, a hónapot és az évet a \wedge és \vee nyílombok segítségével és tárolja a beállítást az *OK* gombbal.

Az időformátum kiválasztása A kijelző az időformátum kiválasztására vált.



- Válassza ki a kívánt időformátumot a \wedge és \vee nyílombok segítségével és tárolja a választást az *OK* gombbal.

A pontos idő beállítása A kijelző a pontos idő beállítására vált.

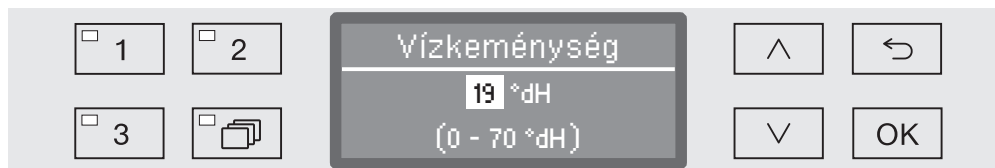


- Egymás után állítsa be az órát és a percekét a \wedge és a \vee nyílombok segítségével és tárolja a beállítást az *OK* gombbal.

Üzembe helyezés

A vízkeménység beállítása

A kijelző a vízkeménység beállítására vált.



A kijelzőn a legelső sorban van a lehetséges beállítási tartomány megadva. Az értékeket a vízkeménység beállításához a táblázatban találja a „Vízlágyító berendezés / beállítási táblázat” fejezetben.

Az illetékes vízmű ad tájékoztatást a vezetékes víz pontos keménységi fokáról.

Ingadozó vízkeménység esetén mindig a legmagasabb értéket kell beállítani. Ha pl. a vízkeménység 1,4 és 3,1 mmol/l (8 és 17 °dH) között ingadozik, a vízkeménységet 3,1 mmol/l (17 °dH) értékre kell beállítani.

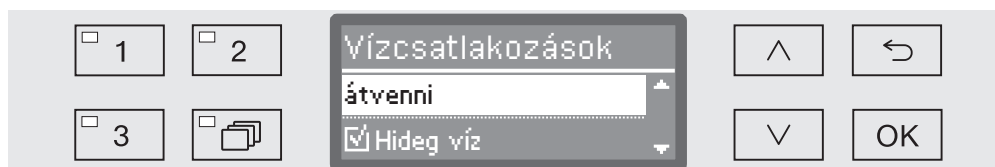
- A vízkeménységet a \wedge (nagyobb) és a \vee (alacsonyabb) nyílombok segítségével állítsa be és a beállítást tárolja az **OK** gombbal.
- Dokumentálja a vízkeménységet a „Vízlágyító berendezés / vízlágyítás” fejezetben.

A vízcsatlakozások kiválasztása

A kijelző a vízcsatlakozások kiválasztására vált.

A nem használt vízcsatlakozásokat, ha pl. nincs csatlakozási lehetőség, ezen keresztül lehet deaktiválni.

Az üzembe helyezést követően a vízcsatlakozásokat a Miele szervizszolgálat állíthatja be újra.

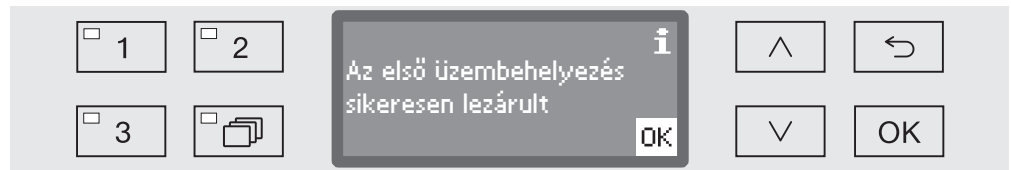


A vízcsatlakozások kiválasztása többszörös választás által történik. A kijelzőn minden vízcsatlakozásnak van egy négyzete. Ha egy vízcsatlakozás aktiválva van, abban egy pipa látható . A vízcsatlakozások kiválasztása révén lehet azokat aktiválni, ill. deaktiválni.

- Válassza ki a \wedge és a \vee nyílombok segítségével a vízcsatlakozásokat. A **OK** gombbal aktiválja, ill. deaktiválja azokat.
- A kiválasztás elmentéséhez válassza az **átvenni** opciót a lista végén és hagyja jóvá azt az **OK** gombbal.

Az üzembe helyezés lezárult

Az üzembe helyezés az alábbi üzenettel zárul.



- Hagyja jóvá az üzenetet az *OK* gombbal.

A tisztítóautomata most üzemkész.





A beállítások az üzembe helyezésből csak akkor kerülnek tartósan átvételre, ha egy program teljesen lefutott.

- Válasszon ki egy tetszőleges programot, pl.: Szivattyúzás.
- Indítsa el a programot a *Start/Stop* gombbal.

Az üzembe helyezést követően minden program a lágyítóberendezés regenerálásával kezdődik.

Hiba 420

Ha a program a Hiba 420 hibakóddal szakad meg, minden vízcsatlakozás deaktiválva van.

- Nyugtázza a hibajelzést az *OK* gombbal.
- A  gombbal kapcsolja ki a tisztító automatát.
- Várjon kb. 10 másodpercet, mielőtt a tisztító automatát a  gombbal ismét bekapcsolja.

Az üzembe helyezési procedúra erre újraindul.

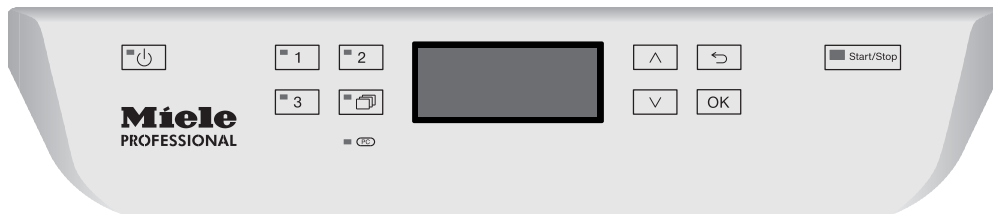
- Hajtsa végre az üzembe helyezést és aktiváljon legalább egy vízcsatlakozást, pl. a hidegvizeset.

Az ajtó nyitása és zárása

Az ajtó nyitása

⚠ Ha a programfolyamat közben az ajtót kinyitja, forró víz és folyamatvegyszer ömölhet ki.
Fennáll a leforrázódás, az égés, ill. a marás veszélye!
Csak akkor nyissa ki az ajtót, ha nem fut program.

A tisztító automata kezelőpultja egyidejűleg ajtófogantyúként is szolgál.



- Fogja meg a fogólécet a kezelőpult alatt és hajtsa le az ajtót.

Az ajtó zárása

⚠ Ne nyúljon az ajtó záródásának útjába.
Fennáll a becsípődés veszélye.

- Hajtsa fel az ajtót, amíg az ajtózár bepattan.

Vízkeménység

A jó tisztítási eredmények elérése érdekében a tisztítóautomata lágy (mészen szegény) vizet igényel. Ha a vezetékes víz kemény, akkor az eszközökön és a mosogatókamra falain fehér lerakódás keletkezik.

A vezetékes vizet 0,7 mmol/l (4 °dH) vízkeménységtől ezért lágyítani kell. Ez a programfolyamat alatt automatikusan megtörténik egy beépített vízlágyító berendezésben.

Ehhez a vízlágyító berendezést a vezetékes víz keménységére pontosan be kell állítani (lásd a „Vízlágyító berendezés / vízkeménység“ fejezetet).

Az illetékes vízszolgáltató vállalat felvilágosítást ad a vezetékes víz pontos keménységi fokáról.

Egy esetleges későbbi szervizelésnél megkönnyíti a szerviz technikus munkáját, hogy ha a vízkeménység ismert. Kérjük jegyezze fel ide a vízkeménység értékét:



_____ mmol/l vagy dH.

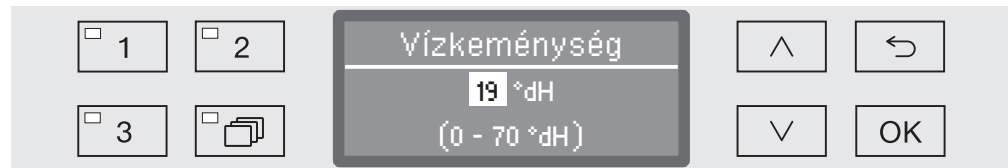
Ezenkívül a vízlágyító berendezést rendszeres időközönként regenerálni kell. ehhez speciális regeneráló sóra van szükség (lásd a „Vízlágyító berendezés / regeneráló só betöltése“ fejezetet). A regenerálás automatikusan megtörténik a programfolyamatok alatt.

Ha a vízkeménység állandóan 0,7 mmol/l (4 °dH) alatt van, nem kell regeneráló sót betölteni. A vízkeménységet azonban akkor is be kell állítani.

A vízkeménység beállítása

A vízkeménységet 0 és 12,6 mmol/l (0 - 70 °dH) között lehet beállítani.



- Nyissa meg a **Bővített beállítások** menüt azáltal, hogy a tisztító automatát a gombbal kikapcsolja és lenyomott  gomb mellett a  gombbal ismét bekapcsolja.
- Hívja le a menüt a következő útvonalon keresztül:
 - ▶ Bővített beállítások
 - ▶ Vízkeménység



A kijelzőn a legelső sorban van a lehetséges beállítási tartomány megadva.

Az értékeket a vízkeménység beállításához a táblázatban találja a következő oldalon.

Ingadozó vízkeménység esetén mindig a legmagasabb értéket kell beállítani. Ha pl. a vízkeménység 1,4 és 3,1 mmol/l (8 és 17 °dH) között ingadozik, a vízkeménységet 3,1 mmol/l (17 °dH) értékre kell beállítani.

- Állítsa be a vízkeménységet a  (nagyobb) és a  (alacsonyabb) nyílombok segítségével.
- Tárolja a beállítást az OK gombbal.

Beállítási táblázat

°dH	°f	mmol/l	Display
0	0	0	0
1	2	0,2	1
2	4	0,4	2
3	5	0,5	3
4	7	0,7	4
5	9	0,9	5
6	11	1,1	6
7	13	1,3	7
8	14	1,4	8
9	16	1,6	9
10	18	1,8	10
11	20	2,0	11
12	22	2,2	12
13	23	2,3	13
14	25	2,5	14
15	27	2,7	15
16	29	2,9	16
17	31	3,1	17
18	32	3,2	18
19	34	3,4	19 *)
20	36	3,6	20
21	38	3,8	21
22	40	4,0	22
23	41	4,1	23
24	43	4,3	24
25	45	4,5	25
26	47	4,7	26
27	49	4,9	27
28	50	5,0	28
29	52	5,2	29
30	54	5,4	30
31	56	5,6	31
32	58	5,8	32
33	59	5,9	33
34	61	6,1	34
35	63	6,3	35

°dH	°f	mmol/l	Display
36	65	6,5	36
37	67	6,7	37
38	68	6,8	38
39	70	7,0	39
40	72	7,2	40
41	74	7,4	41
42	76	7,6	42
43	77	7,7	43
44	79	7,9	44
45	81	8,1	45
46	83	8,3	46
47	85	8,5	47
48	86	8,6	48
49	88	8,8	49
50	90	9,0	50
51	91	9,1	51
52	93	9,3	52
53	95	9,5	53
54	97	9,7	54
55	99	9,9	55
56	100	10,0	56
57	102	10,2	57
58	104	10,4	58
59	106	10,6	59
60	107	10,7	60
61	109	10,9	61
62	111	11,1	62
63	113	11,3	63
64	115	11,5	64
65	116	11,6	65
66	118	11,8	66
67	120	12,0	67
68	122	12,2	68
69	124	12,4	69
70	125	12,5	70

*) gyári beállítás

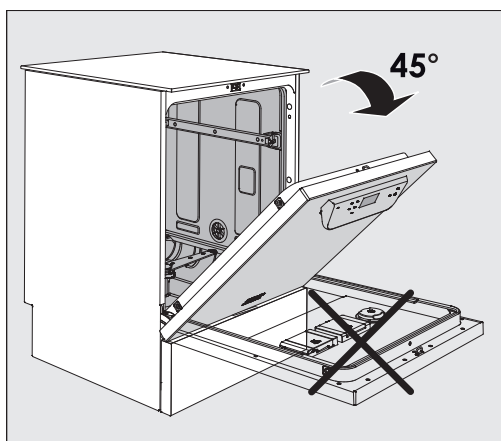
A regeneráló só betöltése

Csak speciális, lehetőleg durva szemcsés regeneráló sót, vagy tiszta, kb. 1 - 4 mm szemcseméretű bepárolt sót használjon.

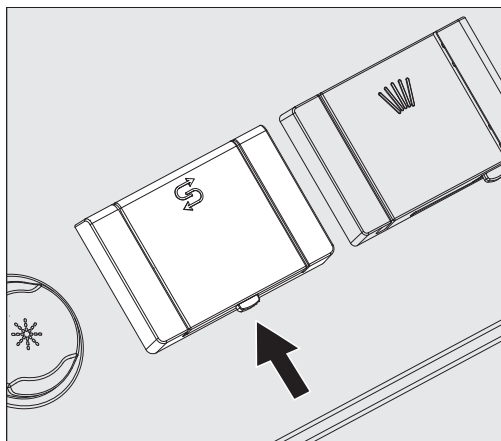
Semmiképp ne használjon másfajta sókat, pl. étkezési sót, marhasót, vagy jégmentesítő sót. Ezek vízben oldhatatlan alkotórészeket tartalmazhatnak, amelyek a vízlágyítóban működési zavart okoznak!


⚠ A sótartály tisztítószerrel történő véletlen feltöltése mindig a vízlágyító berendezés tönkremenéséhez vezet!

A sótartály minden egyes feltöltése előtt győződjön meg róla, hogy amit a kezében tart, az egy csomag só.

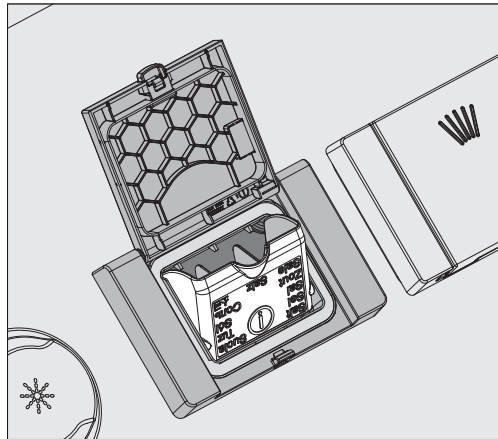


- Nyissa ki az ajtót kb. 45°-os szögben. Ezáltal a só optimális módon jut a tartályba.



- Nyomja meg a sótartály sárga zárógombját úgy, hogy a  piktogram a nyíl irányába mutasson. A tartály fedele felpattan.
- Hajtsa fel a betöltőtölcsért.

A tartály a só fajtájától és a maradék töltési szinttől függően kb. 1,4–2 kg sót tartalmaz.



⚠ Semmiképpen ne töltsön vizet a tartályba!
A tartály a só betöltésekor túltöltődhet.

- Legfeljebb annyi sót töltsön a tartályba, hogy a betöltőtölcsért ismét könnyen be lehessen hajtani. Ne töltsön be 2 kg-nál több sót.

A só betöltésekor víz (sólé) folyhat ki a tartályból.

- Tisztítsa meg a betöltőnyílás peremét és főként a tartály tömítését a sómaradványoktól. **Ne** öblítse le a sómaradványt folyó vízzel, mert kifolyhat a tartályból.

- Zárja le a tartályt.

⚠ A sólé tartályból való kifolyása esetén nem szabad erőltetni a lezárást.

A túltöltött sótartály erőltetett lezárása esetén a tartály megrongálódhat.

A tartály lezárása előtt távolítsa el a felesleges sót.

- A só betöltése után indítsa el az Öblítés programot.

Ennek során az esetleges sómaradvány és kiömlött sólé feloldódik, felhígul és kimosódik.

A sómaradványok és a túlcsondult sólé kimosása nélkül korrózió jelentkezhet.

Sóhiány-kijelzés

A sótartályban lévő alacsony töltöttségi szint esetén a következő üzenet szólítja fel Önt a sótartály utántöltésére:



- Hagyja jóvá az üzenetet az *OK* gombbal és
- töltse utána a regeneráló sót a leírt módon.

Ha az üzenet első alkalommal jelenik meg, a beállított vízkeménységtől függően még egy további programfutás lehetséges.

Ha a sólé a vízlágyítóban felhasználásra került, a kijelzõn megfelelő figyelmeztetés jelenik meg és a tisztító automata a további használatra zárolódik.

A készülék zárolása a sóbetöltést követõen néhány másodperccel feloldásra kerül.

Kocsik, kosarak, modulok és betétek

A tisztító automata egy felső kosárral és egy alsó kosárral, vagy egy kocsival szerelhető fel, amelyek a tisztítandó mosogatni való fajtájától és alakjától függően különböző betétekkel és modulokkal vannak felszerelve, vagy kicserélhetők speciális tartozékokra.

A tartozékot a feladatnak megfelelően kell kiválasztani.

Az egyes felhasználási területekhez az útmutatásokat a következő oldalakon, valamint a kocsik, kosarak, modulok és betétek használati utasításaiban (ha vannak) találja.

Miele a „Cél meghatározás“ fejezetben felsorolt összes alkalmazási területre alkalmas tartozékokat ajánl kocsik, kosarak, modulok, betétek és speciális mosókészülékek formájában. Információkat ehhez a Mielénél kaphat.

⚠ Egy felső kosárnak mosogatókarral és 2 injektormodullal az alsó kosárban történő egyidejű használata esetén a vízmennyiséget a programok számára + 1,5 l-el meg kell növelni (lásd a „Kibővített beállítások / kiegészítő funkciók“ fejezetet).
Az akár 4 injektormodul egyidejű használata a felső és alsó kosárban nem engedélyezett!

Egy áttekintést arról, hogy melyik programokat szabad az alkalmazott tartozékok függvényében kiválasztani, a „Programáttekintés“ fejezetben talál.

Vízellátás

A kocsik és a kosarak szórókarokkal, vagy más mosogató készülékekkel a hátoldalukon egy, vagy több csatlakozócsomókkal vannak felszerelve a vízellátás számára. A tisztító automatába való betoláskor ezek csatlakoznak a vízellátásra a mosogatótér hátfalán. A zárt mosogatótér ajtó a kocsikat és a kosarakat a helyükön tartja. A mosogatótér hátfalában a szabadon maradó csatlakozók mechanikusan zárva vannak.

Régebbi gyártási sorozatok kocsijai és kosarai

A régebbi gyártási sorozatok kocsijait és kosarait ebben a tisztító automatában csak a Mielével való egyeztetés után lehet használni. Különösen a szórókarok és injektorlécek vízellátó csöveivel rendelkező kocsikat és kosarakat kell a módosított vízcsatlakozókra átalakítani. Az átalakítást a Miele vevőszolgálat végzi és az csak kiválasztott modellek esetében lehetséges.

⚠ A csatlakozó csomók beszerelését a vízellátás számára a kocsikba és kosarakba a Miele vevőszolgálatnak kell végezni.
A szerelési hibák a kocsik és kosarak használata során a tisztító automatán károkat okozhatnak.

Az átalakítás után a kocsik és a kosarak a régebbi gyártási sorozatú tisztító automatákban már nem alkalmazhatók.

A felső kosár magasságállítása

A magasságban állítható felső kosarak három szinten minden esetben 2 cm-rel állíthatók magasságukban, hogy különböző magasságú mosogatni valókat lehessen előkészíteni.

A magasságállítás számára a tartókat a vezetőgörgőkkel a felső kosár oldalain és vízcsatlakozókat a kosarak hátoldalán kell áthelyezni. A vezetőgörgők tartói két-két csavarral vannak a felső kosáron rögzítve. A vízcsatlakozó a következő alkatrészekből áll:

- egy rozsdamentes acél 2 nyílással,
- egy műanyag csatlakozó csonk és
- 6 csavar.

A felső kosarakat csak vízszintesre szabad beállítani. A ferde beállításokra (egy oldal magasan, egy oldal mélyen) a kosarak nem alkalmasak.

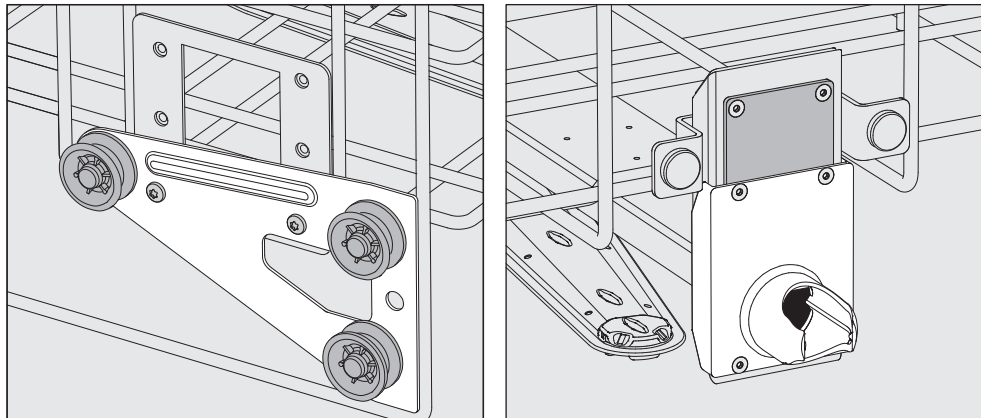
A magasságállítással a felső és az alsó kosár bepakolási magassága módosul.

A felső kosár átállításához

- Vegye ki a felső kosarat úgy, hogy azt ütközésig előre húzza és a vezető sínekből kiemeli.
- Csavarozza le a görgőtartókat és a vízcsatlakozót.

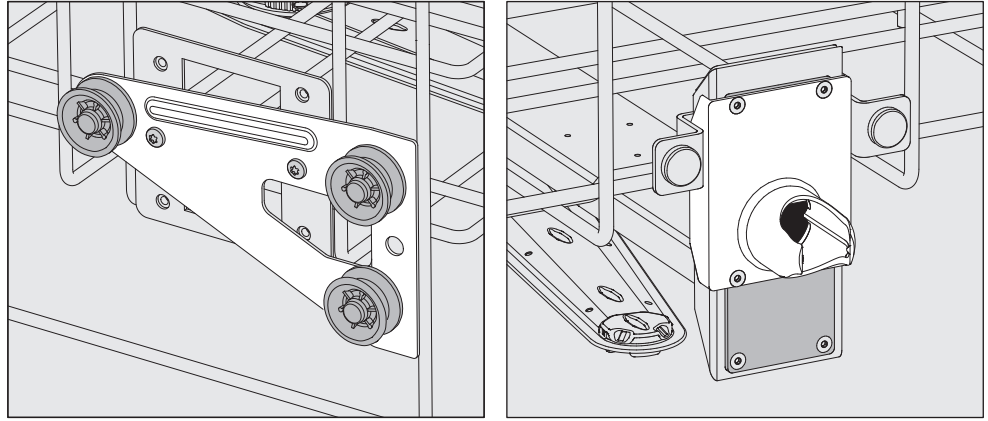
A felső kosárnak a ...

... legfelső szintre kell kerülni:



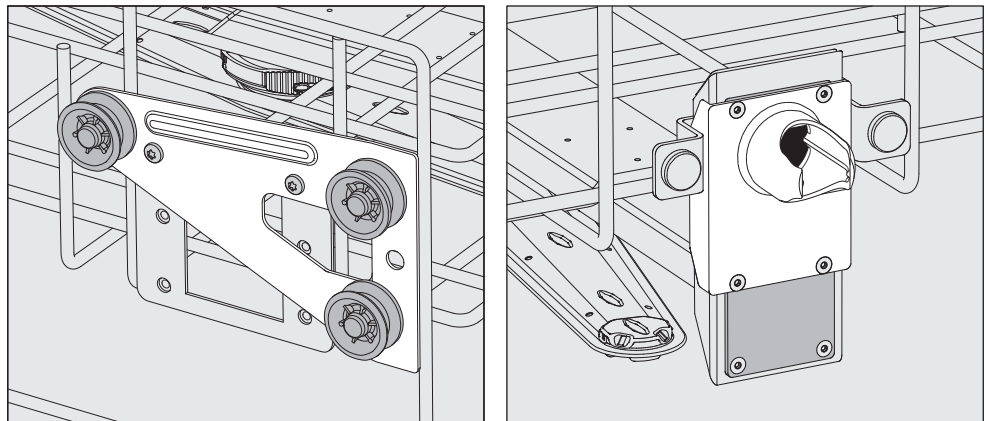
- Helyezze át a görgőtartókat mindkét oldalon a legalsó helyzetbe és a csavarokkal rögzítse.
- Helyezze úgy a rozsdamentes acéllemezt a vízbevezető csőben lévő nyílások fölé, hogy a felső nyílás el legyen fedve. Csavarozza a fel a rozsdamentes acéllemezt fent 2 csavarral. Helyezze a csatlakozó csonkot úgy a rozsdamentes acéllemez alsó nyílásába, hogy a középső nyílás el legyen fedve. Rögzítse a csatlakozó csonkot 4 csavarral.

... középső szintre kell kerülni:



- Helyezze át a görgőtartókat mindkét oldalon a középső helyzetbe és a csavarokkal rögzítse.
- Helyezze úgy a rozsdamentes acéllemezt a vízbevezető csőben lévő nyílások fölé, hogy a külső nyílások egyike el legyen fedve. Csavarozza a fel a rozsdamentes acéllemezt fent, ill. lent 2 csavarral. Helyezze a csatlakozó csonkot úgy a rozsdamentes acéllemez középső nyílásába, hogy a külső nyílás el legyen fedve. Rögzítse a csatlakozó csonkot 4 csavarral.

... legalsó szintre kell kerülni:



- Helyezze át a görgőtartókat mindkét oldalon a legfelső helyzetbe és a csavarokkal rögzítse.
- Helyezze úgy a rozsdamentes acéllemezt a vízbevezető csőben lévő nyílások fölé, hogy az alsó nyílás el legyen fedve. Csavarozza a fel a rozsdamentes acéllemezt lent 2 csavarral. Helyezze a csatlakozó csonkot úgy a rozsdamentes acéllemez felső nyílásába, hogy a középső nyílás el legyen fedve. Rögzítse a csatlakozó csonkot 4 csavarral.

Végül ellenőrizze:

- Helyezze fel a felső kosarat a vezető sínekre és tolja be óvatosan, hogy a vízcsatlakozó korrekt beszerelését ellenőrizze.

A mosogatnivaló elrendezése

⚠ Kizárólag olyan eszközöket készítsen fel, amelyeket a gyártó újra felkészíthetőnek nyilvánított, és vegye figyelembe a specifikus felkészítési útmutatásokat.

A megfelelő belső tisztításhoz a mosogatnivalótól függően speciális fúvókákra, öblítő hüvelyekre, vagy adapterekre van szükség. Ezeket és további tartozékokat a Mielénél kaphat.

- A mosogatandó eszközöket úgy kell elrendezni, hogy a víz minden felületet átöblíthessen. Csak így válhatnak tisztává!
- A mosogatandó eszközök nem helyezhetők egymásra, és nem fedhetik el egymást.
- Az üreges eszközök belsején a vízszugárnak teljesen át kell áramolnia.
- Szűk, hosszú üregekkel rendelkező mosogatni valók mosogató készülékbe való behelyezése, ill. egy ilyenre való csatlakoztatása előtt azok átöblíthetőségét biztosítani kell.
- Az üreges edényeket nyílásukkal lefelé helyezze a megfelelő kocsikba, kosarakba, modulokba, vagy betétekbe, hogy a víz akadálytalanul be- és kiáramolhasson.
- A mély fenekű darabokat lehetőség szerint ferdén kell behelyezni, hogy a víz lefolyhasson belőlük.
- A magas, karcsú öblös edényeket lehetőleg a kosarak, ill. kocsik középső részébe helyezze. Ott jobban eléri azokat a mosogató vízszugarak.
- A szétszedhető eszközöket lehetőség szerint a gyártó adatainak megfelelően szedje szét, és az egyes részeket egymástól elkülönítve készítse elő.
- A könnyű, tisztítani való eszközöket egy fedőhálóval (pl. A 6) biztosítani kell, ill. a kisebb darabokat egy erre alkalmas szitatálcába kell tenni, hogy a szórókart ne akadályozzák.
- A mosogatókarokat a túl magas, vagy túl mélyre lenyúló mosogatnivaló eszközök nem akadályozhatják.
- Az üvegtörés a be- ill. kirakodásnál veszélyes sérülésekhez vezethet. Törött mosogatnivalót nem szabad a tisztító automatában előkészíteni.
- A nikkelezett és krómozott mosogatnivaló, valamint az alumínium eszközök gépi előkészítésre csak korlátozottan alkalmasak. Különleges folyamatkörülményeket igényelnek.
- A korrodáló vasanyagokat sem mosogatni valóként, sem szennyeződésként nem szabad a mosogató térbe betenni.

- A teljesen, vagy részben műanyag mosogatni való esetén vegye figyelembe annak maximális hőállékonyságát és a programot annak megfelelően válassza ki, vagy illessze hozzá a program hőmérsékletét.

Alkalmazási területtől függően adott esetben vegye figyelembe a következő fejezetek további útmutatásait.

Előkészítés

- A mosogatnivalót a bepakolása előtt ürítse ki, adott esetben vegye figyelembe a vonatkozó előírásokat.
- A vízben nem oldódó maradványokat, mint pl. a lakkok, ragasztók, polimer vegyületek, a megfelelő oldószerrel távolítsa el.
- Az olyan mosogatnivaló eszközöket, amelyek oldószerrel, klórtartalmú oldatokkal vagy sósavakkal szennyezettek, a tisztító automatába történő behelyezés előtt vízzel alaposan át kell öblíteni, és jól meg kell szárítani.

⚠ A tisztítandó eszközökön legfeljebb oldószer maradványok lehetnek, ha a mosogatóterbe helyezi.
21 °C alatti lobbanáspontú oldószerek csak nyomokban lehetnek jelen.

⚠ A klorid tartalmú oldatokat, különösen a sósavat, valamint korródáló hatású vastartalmú anyagokat nem szabad a tisztító automatába bevinni!

- A reagens üvegekből a vérmaradványokat öntse ki, a véralvadékokat szűrje ki.
- Szükség esetén a tisztítandó eszközt röviden öblítse át, hogy kevesebb szennyeződés kerüljön a tisztító automatába.
- A töméseket, dugókat, címkéket, pecsétviasz maradványokat stb. távolítsa el.
- A kisebb eszközöket, mint a dugók és szelepek a megfelelő kosarakba, biztonságosan kell behelyezni.

Egyes esetekben meg kell vizsgálni, hogy nehezen vagy egyáltalán nem eltávolítható szennyezéseket, pl. csiszolózsír, papírcímkék, stb., amelyek a tisztítási és mosási eredményt befolyásolhatják, előzetes kezeléssel el kell távolítani.


Az olyan laboreszközöknél, amelyek mikrobiológia anyaggal, kórokozó csírákkal, fakultatív kórokozó csírákkal, géntechnikailag megváltoztatott anyaggal, stb. szennyezettek, el kell dönteni, hogy ezeket a gépi tisztítás előtt sterilizálni kell-e.

Minden egyes programstart előtt ellenőrizze le a következő pontokat (szemkontroll):

- A mosogatandó eszköz mosogatástechnikailag helyesen van berakva és csatlakoztatva?
- Az előírt bepakolási mintát betartotta?
- Az üreges mosogatni valók nyílásai/kanüljei a mosólé számára átjárhatók?
- A mosogatókarok tiszták és szabadon forognak?
- A mikrofinomságú szűrő szennyeződésektől mentes?
A nagyobb darabokat távolítsa el, esetleg tisztítsa meg a mikrofinomságú szűrőt.
- A kivehető modulok, fúvókák, öblítő hüvelyek és más öblítő berendezések megfelelően szorosan vannak rögzítve?
- A kosarak és modulok, ill. a kocsi helyesen csatlakoznak a vízellátásra és a csatlakozó csonkok sértetlenek?
- A tartályok megfelelően fel vannak töltve a folyamvegyszerekkel?

Minden program után ellenőrizze az alábbi pontokat:

- Ellenőrizze az elmosogatott eszköz tisztítási eredményét szemkontrollal.
- Minden üreges eszköz még a megfelelő fúvókán található?

 Azokat az eszközöket, amelyek a előkészítés alatt az öblítő készülékekről elmozdultak, még egyszer elő kell készíteni.

- Az üreges eszközök belseje átjárható?
- A fúvókák és a csatlakozások szorosan kapcsolódnak a kocsihoz, a modulhoz, vagy a betéthez?

Mosogatni való ...

... bő nyakú

A bő nyakú mosogatni való, pl. főzőpoharak, bő nyakú Erlenmeyer lombikok és Petri csészék, vagy hengeres formájúak, pl. reagens üvegek a forgó szóró karokkal belül és kívül tisztíthatók és kiöblíthetők. Ehhez a mosogatni valót 1/1-es, 1/2-es, vagy 1/4-es betétekbe kell helyezni és egy üres, szórókaros felső kosárba kell állítani.

... szűk nyakú

A szűk nyakú mosogatnivaló számára, pl. a szűk nyakú Erlenmeyer lombikokhoz, a gömblombikokhoz, a mérő lombikokhoz és a pipetákhoz injektoros kocsik, ill. kosarak szükségesek speciális injektor modulokkal.

Az injektoros kocsikhoz és -modulokhoz külön használati utasítások vannak mellékelve.

Az elrendezésnél vegye figyelembe:

- A Petri csészéket, vagy hasonlókat a szennyezett oldalukkal a készülék közepe felé fordítva kell egy megfelelő betétbe állítani.
- Az 1/4-es betéteket legalább 3 cm-re a felső, vagy alsó kosarak szélétől kell elhelyezni.
- Az 1/4-es betéteket a reagens üvegek számára a készülék közepe körül kell elhelyezni, hogy a felső, ill. alsó kosarak sarkai szabadon maradjanak.
- Használjon esetleg takaró hálót az üvegtörés elkerülése érdekében.

Vegyifolyamattechnika

Ebben a fejezetben a felvitt szennyeződések, a vegyszerek és a tisztító automata komponensei között kialakuló lehetséges kölcsönhatások gyakori okai vannak felsorolva, valamint az, hogy adott esetben milyen intézkedéseket kell tenni.

Ez a fejezet segítségnyújtásként szolgál. Amennyiben a felkészítési folyamat során előre nem látható kölcsönhatások lépnek fel, vagy kérdése van a témával kapcsolatban, forduljon a Miele csapatához.

Általános tudnivalók	
Hatás	Intézkedések
<p>Ha a tisztítóautomata elasztomerjei (tömítések és tömlők) és műanyagjai károsodnak (pl. az anyagok duzzadása, zsugorodása, megkeményedése, töredezése vagy repedése következtében), előfordulhat, hogy nem tudják ellátni a funkciójukat, ami rendszerint tömítetlenséghez vezet.</p>	<p>- A károsodás okait meg kell állapítani és meg kell szüntetni.</p> <p>Lásd még az „Alkalmazott technológiai vegyszerek“, a „Bevitt szennyeződések“, valamint „A technológiai vegyszerek és szennyeződések közötti reakciók“ részekhez kapcsolódó tudnivalókat ebben a fejezetben.</p>
<p>A programfolyamatot kísérő erős habképződés korlátozza a mosogatnivalók tisztíthatóságát és öblíthetőségét. A mosogatótérből kifolyó hab anyagi károkat okozhat a tisztítóautomatában.</p> <p>A habképződésnél a tisztítási folyamat alapvetően nincs szabványosítva és validálva.</p>	<p>- A habképződés okait meg kell állapítani és meg kell szüntetni.</p> <p>- Az előkészítési eljárást rendszeresen ellenőrizni kell a habképződés felismerése érdekében.</p> <p>Lásd még az „Alkalmazott technológiai vegyszerek“, a „Bevitt szennyeződések“, valamint „A technológiai vegyszerek és szennyeződések közötti reakciók“ részekhez kapcsolódó tudnivalókat ebben a fejezetben.</p>
<p>A mosogatótér és a tartozékok nemesacél-korróziójának eltérő megjelenési formái lehetnek:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Rozsdaképződés (piros foltok/elszíneződések), - fekete foltok/elszíneződések, - fehér foltok/elszíneződések (a sima felület előmaratott). <p>A lyukkorrózió a tisztítóautomaták tömítetlenségéhez vezethet. A korrózió az alkalmazástól függően a tisztítási és mosási eredményt károsan befolyásolhatja (laboranalitika), vagy kiválthatja a tisztítandó eszköz (nemesacél) korrózióját.</p>	<p>- A korrózió okait meg kell állapítani és meg kell szüntetni.</p> <p>Lásd még az „Alkalmazott folyamatvegyyszerek“-kel, „Bevitt szennyeződések“-kel, valamint a „A folyamatvegyyszerek és a szennyeződések közötti reakció“-val kapcsolatos tudnivalókat ebben a fejezetben.</p>

Alkalmazott folyamatvegyszerek	
Hatás	Intézkedések
a folyamatvegyszerek összetevői erős hatással vannak az adagolórendszerek tartóságára és működésére (szállítási teljesítményére).	<ul style="list-style-type: none"> - a folyamatvegyszer gyártójának utasításait és ajánlásait figyelembe kell venni. - rendszeresen végezzen vizuális vizsgálatot az adagolórendszer (szívóláncza, tömlők, adagolótartály stb.) károsodásának ellenőrzésére. - rendszeresen ellenőrizze az adagolórendszer szállítási teljesítményét. - tartsa be a karbantartási ciklusokat. - Konzultáljon a Miele vevőszolgálatával.
a folyamatvegyszerek károsíthatják a tisztító- és fertőtlenítő automatát, ill. a tartozékok elasztomer és műanyag részeit.	<ul style="list-style-type: none"> - a folyamatvegyszer gyártójának utasításait és ajánlásait figyelembe kell venni. - rendszeresen végezzen vizuális vizsgálatot minden szabadon hozzáférhető elasztomer és műanyag károsodás ellenőrzésére.
<p>Az alábbi technológiai vegyszerek jelentős habképződéshez vezethetnek:</p> <ul style="list-style-type: none"> - tenzidtartalmú tisztítószeresek és öblítőszeresek <p>A habképződés bekövetkezhet:</p> <ul style="list-style-type: none"> - abban a programblokkban, amelyikben a technológiai vegyszerek adagolása történik - a következő programblokkban áthordással - öblítőszerrel a következő programban áthordással 	<ul style="list-style-type: none"> - A tisztítóprogram technológiai paramétereit (pl. adagolási hőmérséklet, adagolási koncentráció stb.) úgy kell beállítani, hogy a teljes folyamat habszegény/-mentes legyen. - Tartsa be a technológiai vegyszer gyártójának utasításait.
<p>A speciális szilikonbázisú habmentesítők a következőket okozhatják:</p> <ul style="list-style-type: none"> - lerakódások a mosogatótérben - lerakódások a tisztítandó eszközökön - a tisztítóautomata elasztomerjeinek és műanyag részeinek károsodása - a tisztítandó eszközök bizonyos műanyag részeinek (pl. polikarbonát, plexiüveg stb.) károsodása 	<ul style="list-style-type: none"> - Habmentesítőt csak kivételes esetekben használjon, ill. ha a folyamathoz feltétlenül szükséges. - Rendszeresen tisztítsa meg a mosogatótér és a tartozékokat tisztítandó eszközök behelyezése és habmentesítő használata nélkül a Közepes vagy a Hosszú programmal. - Konzultáljon a Miele ügyfélszolgálatával.

Vegyi folyamattechnika

Behordott szennyeződés	
Hatás	Intézkedések
<p>Az alábbi anyagok károsíthatják a tisztítóautomata elasztomer- (tömlők és tömítések) és adott esetben műanyag részeit:</p> <ul style="list-style-type: none"> - olajok, viaszok, aromás és telítetlen szénhidrogének, - lágyítószerke, - kozmetikumok, higiéniai és ápolószerke, mint pl. krémek (analitikai, palackozási terület). 	<ul style="list-style-type: none"> - A tisztítóautomata használatától függően rendszeres időközönként törölje le az alsó ajtó-tömítést szőszmentes kendővel vagy szivaccsal. Tisztítsa meg a mosogatóteret és a tartozékokat tisztítandó eszközök behelyezése nélkül a Közepes vagy a Hosszú programmal. - A tisztítandó eszközök előkészítéséhez használja a Hosszú programot, és adagoljon további por alakú tisztítószeret az ajtóra.
<p>Az alábbi anyagok fokozott habképződéshez vezethetnek a tisztítás és az öblítés során:</p> <ul style="list-style-type: none"> - kezelőszerke, pl. fertőtlenítőszerke, mosogatószerke stb. - reagensek analitikához, pl. mikrotiter lemezekhez - kozmetikumok, higiéniai és ápolószerke, mint pl. sampon és krém (analitikai, palackozási terület) - általános habaktív anyagok, pl. tenzidek 	<ul style="list-style-type: none"> - A tisztítandó eszközöket előzőleg alaposan öblítse ki, ill. le vízzel. - Válassza ki a Hosszú programot (előtisztítás hideg vagy meleg vízzel). - Az alkalmazás figyelembe vétele mellett adjon hozzá lehetőleg szilikonolajoktól mentes habmentesítőt.
<p>Az alábbi anyagok a mosogatótér és a tartozékok nemes acél anyagának korrózióját okozhatják:</p> <ul style="list-style-type: none"> - sósav - egyéb kloridtartalmú anyagok, pl. nátrium-klorid stb. - tömény kénsav - krómsav - vasrészecskék és -forgácsok 	<ul style="list-style-type: none"> - A mosogatónivalókat előzőleg vízzel alaposan öblítse ki, ill. le. - A mosogatónivalókat csak csepegésszáraz állapotban helyezze a kocsikra, kosarakra, modulokra és betétekre, és lehetőleg minél előbb indítson előkészítési programot a mosogatótérbe való behelyezést követően.

A technológiai vegyszerek és a szennyeződések közötti reakciók	
Hatás	Intézkedések
A természetes olajokat és zsírokat a lúgos technológiai vegyi anyagok elszappanosítják. Ez fokozott habképződéshez vezethet.	<ul style="list-style-type: none"> - Használja a Közepes vagy a Hosszú programot. - Az alkalmazás figyelembe vétele mellett adjon hozzá lehetőleg szilikonolajoktól mentes habmentesítőt.
A jelentős fehérjetartalmú szennyeződések (pl. a vér) a lúgos technológiai vegyi anyagokkal keveredve erős habképződéshez vezethetnek.	<ul style="list-style-type: none"> - Hidegvíz-csatlakozás esetén használja a Hosszú programot (előtisztítás hideg vízzel). - Melegvíz-csatlakozás esetén adott esetben kezelje elő a tisztítandó eszközöket.
A nem nemesfémek (pl. alumínium, magnézium, cink) erősen savas vagy lúgos technológiai vegyszerekkel való reakciójában hidrogén fejlődhet (durranógáz képződésével járó reakció).	<ul style="list-style-type: none"> - Tartsa be a technológiai vegyszer gyártójának utasításait.

A folyamatvegyszerek betöltése és adagolása

⚠ A nem megfelelő folyamatvegyszerek veszélyeztethetik az egészséget.

A nem megfelelő folyamatvegyszerek használata esetén az előkészítés nem lesz megfelelő, és az ilyen szerek használata személyi és vagyoni károkkal járhat.

Tisztító automatákra kifejlesztett speciális folyamatvegyszereket használjon, és vegye figyelembe az adott gyártó felhasználási ajánlásait.

Mindenképpen vegye figyelembe a gyártó toxikológiailag veszélytelen maradék mennyiségre vonatkozó útmutatásait.

⚠ A folyamatvegyszerek veszélyeztethetik az egészséget.

A folyamatvegyszerek részben maró és irritáló anyagok.

Az ilyen szerekkel végzett munka során tartsa be a folyamatvegyszerek gyártóinak hatályos biztonsági előírásait és biztonsági adatlapjait.

Minden olyan védőintézkedést meg kell tenni, amelyet a folyamatvegyszerek gyártója megkövetel, pl. védőszemüveg és védőkesztyű viselése.

A megfelelő folyamatvegyszerekről a Miele-től kaphat tájékoztatást.

A nagy viszkozitású, nyúlós folyamatvegyszerek az adagolás felügyeletét befolyásolhatják és pontatlan mérésekhez vezethetnek. Forduljon ebben az esetben a Miele vevőszolgálatához és érdeklődjön a szükséges intézkedések után.

Adagoló rendszerek

A tisztító automata több belső adagoló rendszerrel van felszerelve a folyamatvegyszerek számára:

- Semlegesítő-, **vagy** öblítőszer
Az adagolás egy, az ajtóban lévő tartályból ✨ történik.
- Por alakú tisztítószer
Az adagolás az ajtóban lévő tartályból //\\ történik.

A szívólándzsák jelölése

A folyékony folyamatvegyszerek bevitele külső tartályokból szívólándzsákon keresztül történik. A beszívócsövek színes megjelölése megkönnyíti a mindenkori hozzárendelést.

Miele használja és ajánlja:

- kék: tisztítószer számára
- piros: semlegesítő szerek számára
- zöld: vegyi fertőtlenítő szerek vagy egy kiegészítő második tisztítószer számára
- fehér: savtartalmú folyamatvegyszerek számára
- sárga: szabad jelölésre

DOS modulok

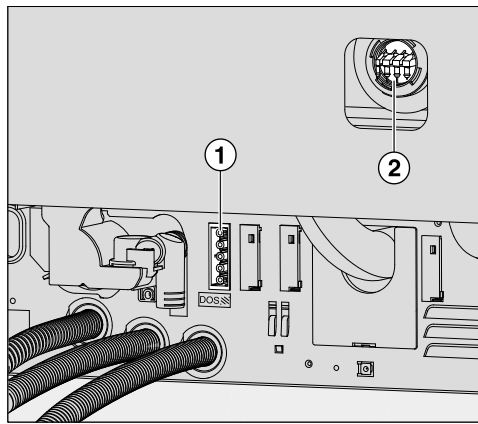
Szükség esetén a folyékony folyamatvegyyszerek számára egy kiegészítő külső adagoló modult lehet pótlólag felszerelni.

A külső DOS modulokat a Miele vevőszolgálat, vagy egy megfelelően képzett szakember szerelheti fel utólag. Belső adagoló rendszerek utólag nem szerelhetők fel.

A DOS modul csatlakoztatása

A DOS-modulhoz mellékelünk egy szerelési utasítást.

⚠ A DOS modul beszerelése előtt vesse össze a csatlakozási adatokat (feszültség és frekvencia) a modul adattábláján a tisztító automata adattábláján lévővel. Az adatoknak meg kell egyezni, hogy a modul ne károsodjon. Kétség esetén kérdezzen meg egy villamos szakembert.



① villamos csatlakozó DOS 1 tisztítószer

② az adagoló tömlő csatlakozója

- Csatlakoztassa a villamos betáplálást.
- Az adagoló tömlők felszereléséhez a tömlőbilincset egy szabad csatlakozó csonkon meg kell oldani és a védősapkát le kell húzni.
- Dugja fel az adagoló tömlőt a csatlakozó csonkra és rögzítse a tömlőt egy tömlőbilinccsel.

A nem használt csatlakozásokat védősapkával kell ellátni, hogy ne folyhasson ki a mosóvíz.

Folyékony közegek adagolása

Az adagolási koncentráció beállítása a „Bővített beállítások/Adagoló rendszerek“ fejezetben van leírva.

A folyamatvegyszerek betöltése és adagolása

A semlegesítő szerek, vagy öblítőszer adagolása

A fedelén ☼ szimbólummal megjelölt tartály a semlegesítőszer **vagy** az öblítőszer adagolására használható.

Gyárilag a semlegesítőszer adagolása van beprogramozva.

Ha közeget szeretne váltani, pl. át szeretne állni semlegesítőszerrel öblítőszerre, a Miele ügyfélszolgálatának át kell átprogramoznia a tisztítóautomata vezérlését.

Semlegesítő szerek

A semlegesítő szer (ph-beállítás: savas) eredménye: az alkalikus tisztítószer maradványai a mosogatni való felületén neutralizálódnak.

A semlegesítőszer adagolására a Köztes öblítés programszakaszban, a főtisztítás után kerül sor (ld. a programtáblázatokat). Ehhez fel kell tölteni a tartályt.

Öblítőszer

Gyárilag az öblítőszer adagolása deaktiválva van.

Az aktiváláshoz forduljon a Miele vevőszolgálathoz.

Az öblítőszer adagolás aktiválása során elmarad a Köztes öblítés programszakaszban a semlegesítőszer adagolás.

Az öblítőszer azt eredményezi, hogy a víz a mosogatni valóról filmként lefolyik és a mosogatni való a mosogatást követően gyorsabban megszárad.

⚠ Az öblítőszer összetevői a szárítást követően a mosogatni való felületén maradnak.

Ellenőrizze ezért, hogy az öblítőszer használata a tisztítandó eszköz felhasználási célja szempontjából veszélytelen-e.

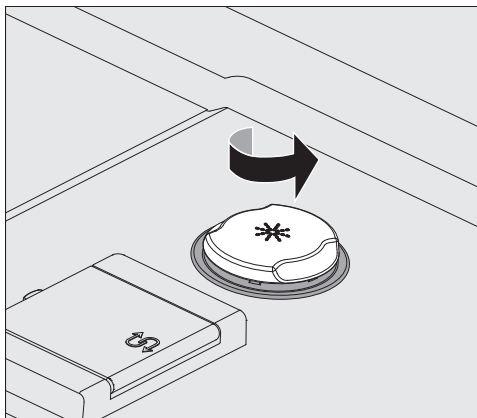
Az öblítőszer a Utóöblítés programszakaszban automatikusan adagolódik. Ehhez a tartálynak töltve kell lenni.

A folyamatvezérlés betöltése és adagolása

A tartály feltöltése

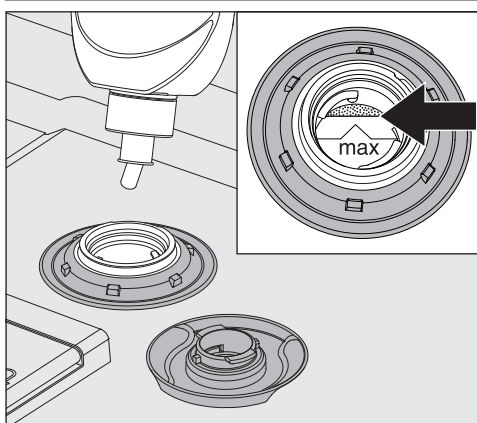
⚠ Semmiképp ne töltsön be mosogatószeret.
Ez minden esetben tönkreteszi a tartályt!
A tartályt kizárólag a beprogramozott technológiai vegyi anyaggal,
azaz a semlegesítő- **vagy** öblítőszerrel töltsse fel.

- Nyissa ki teljesen az ajtót.

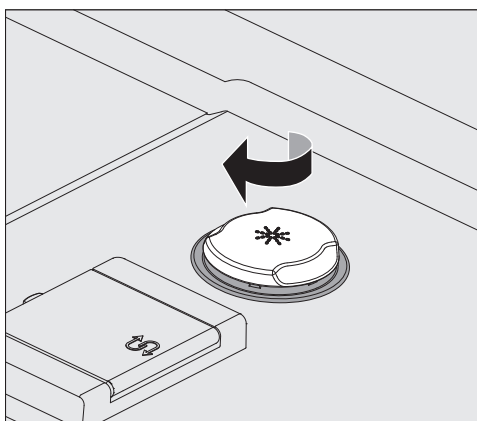


- Csavarja ki a * piktogrammal megjelölt sárga zárófedelelet a nyíl irányába.

A tartály kb. 300 ml befogadóképességű.



- Legfeljebb annyi technológiai vegyi anyagot töltsön be, hogy az a „max.” jelölésű betöltési szintnél láthatóvá váljon a betöltőtölcsérben.



- Zárja le a tartályt.

A folyamatvegyyszerek betöltése és adagolása

- Az esetlegesen kiömlött technológiai vegyi anyagot alaposan törölje le. Ezt követően indítsa el az Öblítés programot, így elkerülve az erős habképződést a következő program során.

Hiány kijelző

A tartályban az alacsony töltési szint esetén a készülék felszólítja Önt a semlegesítő szer, ill. az öblítőszer (DOS 2) adagoló tartályának utántöltésére.



⚠ Ez az üzenet a semlegesítőszer adagolása során is kiadásra kerül.
Győződjön meg a tartály utántöltése előtt arról, hogy a helyes folyamatvegyiszert használja-e.

- Nyugtázza az figyelmeztetést az OK gombbal és
- töltsön utána folyamatvegyiszert a leírtak szerint.

Adagolás

Az adagolási koncentráció beállítása a „Kibővített beállítások / kiegészítő funkciók / adagoló rendszerek“ fejezetben van leírva.

Ha az előkészítést követően a tisztítandó eszközökön vízfoltok maradnak vissza:

- Válasszon a **semlegesítőszer** használata során alacsonyabb mennyiségű adagolást.
- Válasszon az **öblítőszer** használata során nagyobb mennyiségű adagolást.

Ha az előkészítést követően a tisztítandó eszközökön felhők és árnyak maradnak vissza:

- Válasszon a **semlegesítőszer** használata során nagyobb mennyiségű adagolást.
- Válasszon az **öblítőszer** használata során alacsonyabb mennyiségű adagolást.

Tisztítószer

⚠ Csak tisztító automatába való tisztítószereket használjon.
Ne használjon háztartási mosogatógépbe való tisztítószereket!

A tisztító automatát üzemeltetheti por alakú tisztítószerezrel, vagy folyékony mosogatószerrel egy külső DOS modulon keresztül adagolni.

A DOS modulokat a Miele vevőszolgálat csatlakoztatja és bármikor utólag felszerelhetők.

Miele kiváltképpen ajánlja a folyékony mosogatószer adagolását.

A tisztítószerek kiválasztása során mindig figyelembe kell venni környezetvédelmi szempontból is a következő választási kritériumokat:

- milyen lúgosságra van szükség a tisztítási probléma megoldásához?
- szükség van összetevőként enzimekre a proteíneltávolításhoz és a programfolyamat optimalizálva van arra?
- szükségesek a tenzidok különösen a diszpergáláshoz és az emulgeáláshoz?
- Aktív klórt tartalmazó tisztítószere van-e szükség, vagy aktív klórtól mentes tisztítószer is használható?

⚠ A klórtartalmú tisztítószerek károsíthatják a tisztítóautomaták műanyag és elasztomerrészeit.

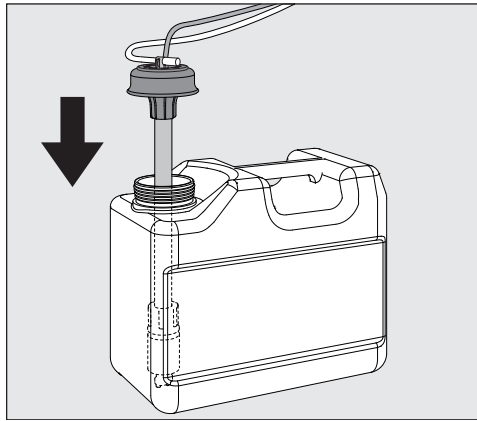
A speciális szennyeződések bizonyos körülmények között más összetételű tisztító- és adalékanyagokat igényelhetnek. A Miele vevőszolgálatával ezzel kapcsolatban tud tanácsokat adni.

A folyékony tisztítószert utántöltése

A folyékony tisztítószert adagolása egy külső tartályból, pl. egy kannából történik.

- Állítsa a folyékony tisztítószert tartalmazó tartályt (kék jelölés) a nyitott mosogatótér-ajtóra vagy egy nem karcolódó, könnyen tisztítható alapra.
- Húzza le a fedelet a kannáról, és távolítsa el a szívólándzsát. Tegye a szívólándzsát a nyitott mosogatótér-ajtóra.
- Cserélje ki a tartályt egy feltöltött tartályra.

A folyamatvegyszerek betöltése és adagolása



- Tegye a szívólándzsát a tartály nyílásába, és nyomja lefelé a zárófelet bepattanásig. Vegye figyelembe a színmegjelölést.
- Eltolással állítsa be az adagolólandzsát a tartály méretéhez úgy, hogy az elérje a kanna fenekét.
- Az esetlegesen kiömlött technológiai vegyszert alaposan törölje le.
- Állítsa a tartályt a tisztító automata mellé a padlóra, vagy egy szomszédos szekrénybe. A tartályt nem szabad a tisztító automatára, vagy fölé elhelyezni. Ügyeljen arra, hogy az adagoló tömlő ne legyen megtörve, vagy beszorulva.
- Végezetül az adagoló rendszert légteleníteni kell (lásd a „Beállítások / DOS légtelenítése“ fejezetet).

Fogyasztás ellenőrzése

Ellenőrizze rendszeresen a fogyasztást a tartály töltöttségi állapotának alapján és töltsse fel a tartályt időben, hogy megakadályozza az adagoló rendszer teljes leürülését.

Hiány kijelző

A tartályban a folyékony mosogatószer alacsony töltési szintje esetén a készülék felszólítja Önt a DOS1 tartály feltöltésére.



- Nyugtázza az figyelmeztetést az *OK* gombbal és
- töltsse utána a folyékony mosogatószert a leírtak szerint.

Ha a folyékony tisztítószer készlet elfogyott, a tisztító automata további használata blokkolódik.
A zárlat a tartály cseréjét követően ismét feloldásra kerül.


A folyékony mosogatószer adagolása

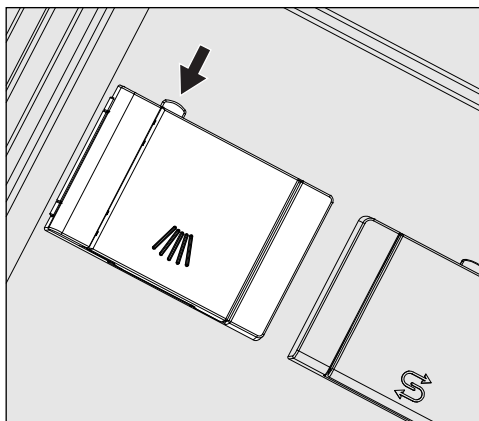
Az adagolási koncentráció beállítása a „Kibővített beállítások / kiegészítő funkciók / adagoló rendszerek“ fejezetben van leírva.


A folyamatvegyyszerek betöltése és adagolása

Por alakú tisztítószert adagolása

⚠ Kerülje a por alakú tisztítószerrel a por belélegzését!
A technológiai vegyszer lenyelése a szájon és a garatban marási sérüléseket okozhat vagy fulladáshoz vezethet.

- Töltse a programindítás előtt por alakú tisztítószerrel a  piktogrammal ellátott adagoló tartályba, kivéve az Öblítés és a Szivattyúzás programok esetében.



- Nyomja meg a sárga zárógombot a  piktogrammal ellátott adagoló tartályon.

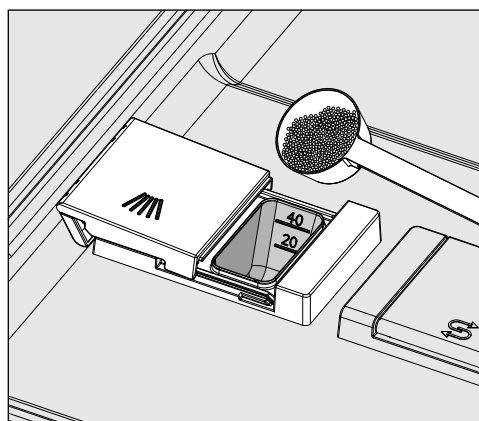
A tartály fedele oldalt felpattan. A program lefutása után a tartály fedele már nyitva van.

A portartályban a töltöttséget jelző vonal vízszintesre kinyitott ajtónál a ml-ben (milliliter) megadott töltési mennyiségnek felel meg. A kamra kb. 60 ml tisztítószer tárolására alkalmas.

A milliliter-adatok körülbelül a gyakori tisztítóporok grammban (g) megadott adagolási előírásainak felelnek meg, ahol a tömegsűrűség-től függően eltérések lehetségesek.

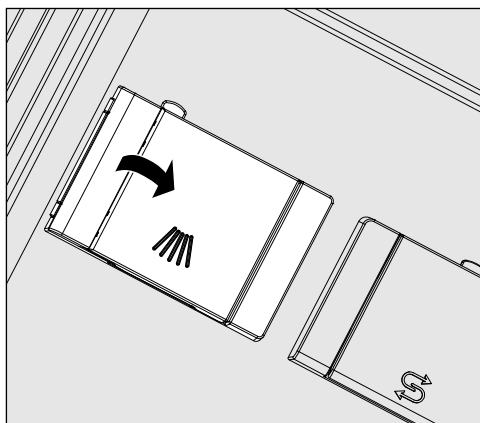
Példa az adagolásra:

A „Tisztítás“ programszakaszban kb. 10,5 l víz folyik be. Kb. 3 g/l tisztítószer-koncentráció mellett ez kb. 30 g tisztítószernek felel meg. Adott esetben vegye figyelembe a gyártó ettől eltérő utasításait!



- Töltse be a tisztítószerrel a tartályba.

A folyamatvegyszerek betöltése és adagolása



- Ezután zárja le a tartály fedelét.

⚠ Ellenőrizze minden programlefutást követően, hogy a tisztítószer teljesen feloldódott-e.

Ha nem, a programot meg kell ismételni.

Ellenőrizze, hogy egy mosogatnivaló nem akadályozza-e az adagoló tartály kiöblítését, és szükség esetén rendezze el újra a tisztítandó eszközöket.

A 802 öblítő fúvóka Az A 802 öblítő fúvóka a előkészítés alatt kimossa a por alakú tisztítószer a poradagoló készülékből.


Ha egy felső kosarat két modullal az alsó kosárban alkalmaznak, a A 802 öblítő fúvókát a por alakú tisztítószer számára fel kell szerelni. A felszerelés a használati utasításban van a modulokhoz leírva.

Programválasztás

Programválasztó gombok

- Válasszon ki egy programot a 1, 2 vagy 3 programválasztó nyomógombbal.

Programlista

- Nyomja meg a  gombot és
- a \wedge és \vee nyílombok segítségével jelöljön meg egy programot, majd hagyja jóvá a választást az OK gombbal.



A kiválasztott gombmezőben kigyullad a LED, a kijelzőn pedig megjelenik a megfelelő program. Emellett a *Start/Stop* gombmező LED-je villogni kezd.

A programindítás előtt bármikor kiválasztható egy másik program a leírt módon. Az indítás után a programválasztás zárolódik.


A használati útmutató végén található programáttekintés ismerteti a programokat és azok alkalmazási területeit.


A programot mindig a tisztítandó eszközök fajtájának, a szennyeződés mértékének és jellegének, valamint a fertőzés megelőzésének szempontjai alapján válassza ki.

A program elindítása

- Csukja be az ajtót.
- Nyomja meg a *Start/Stop* gombot.
A gombmező LED-je állandó fényt ad.

A program késleltetett indítása

Fennáll a lehetősége a programindítás késleltetésének, hogy pl. az éjszakai áramot használjuk, vagy a mosogatóteret a következő használatra a következő napon megtisztítsuk. A programozott időből kiindulva a késleltetett indítást perces pontossággal 1 perc és 24 óra között lehet beállítani (lásd ehhez a „Beállítások  / Pontos idő“ fejezetet).

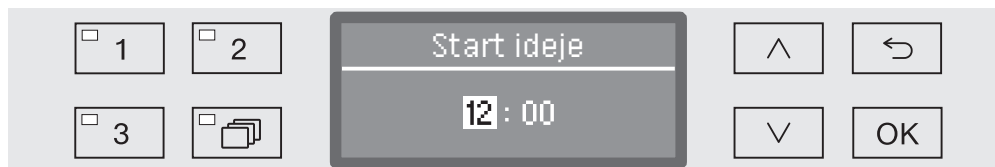
Ahhoz, hogy a késleltetett indítást használhassa, azt engedélyezni kell (lásd a „Beállítások  / Késleltetett indítás“ fejezetet).

A hosszú rászáradási idő ronthatja az előkészítés minőségét. Ráadásul a rozsdamentes acéلبól készült eszközök esetében nő a korrózió kockázata.

Üzemelés

Az indítási idő beállítás

- Válasszon ki egy programot.
- Nyomja meg a programindítás előtt az *OK* gombot.



- Állítsa be a \wedge (növekvő) \vee (csökkenő) nyíl gombokkal az óraértéket, és hagyja jóvá a bevitelt az *OK* gombbal.

Az *OK* gomb működtetésekor a jelölés automatikusan továbbugrik a következő beviteli lehetőséghez. A visszaléptetés nem lehetséges. Hibás bevitel esetén a folyamatot a \curvearrowright gombbal meg kell szakítani és meg kell ismételni.

- A percértékeket a \wedge (nagyobb) és a \vee (alacsonyabb) nyíl gombok segítségével állítsa be, és a bevitelt mentse el az *OK* gombbal.

Az indítási idő most már el van mentve, és a késleltetett indítás aktiválásáig bármikor a leírt módon módosítható.

A késleltetett indítás aktiválása

- Aktiválja a *Start/Stop* gombbal a késleltetett indítást.



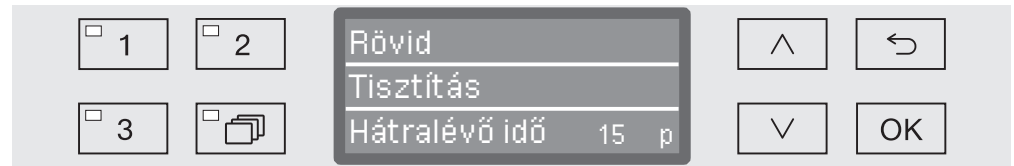
A kijelzőn ezután a kiválasztott program és a beállított indítási idő látható. Ha az automatikus lekapcsolási funkció aktiválva van (lásd a „Bővített beállítások / Automatikus lekapcsolás“ fejezetet), a tisztító automata a beállított idő eltelté után a programindításig kikapcsolódik.

A késleltetett indítás deaktiválása

- Nyomja meg a \curvearrowright gombot, vagy kapcsolja ki a tisztító automatát a ⏻ gombbal.

Programfutás-kijelző

A programindítást követően a programfolyamatot a három soros kijelzőn keresztül lehet követni.



Felső sor - A program neve

Középső sor A következő paramétereket lehet a ^ és a v nyílombok segítségével lekérdezni:

- aktuális programblokk, pl. Tisztítás,
- Tényleges vagy névleges hőmérséklet (a beprogramozott kijelzőtől függően, lásd a „Bővített beállítások / Kijelző: hőmérséklet“ fejezetet).

Alsó sor - Hátralévő idő (órában megadva, egy óra alatt percben).

A program vége

Egy program végén a következő jelzések és paraméterek kerülnek a kijelzőre:

Felső sor - A program neve


Középső sor - Hőmérséklet (az utolsó öblítési blokk névleges hőmérséklete)

Alsó sor - A program befejeződött

Azután kialszik a LED a *Start/Stop* gombmezőben. A gyári beállításban megszólal kiegészítőleg egy hangjelzés kb. 10 másodpercre (lásd hozzá a „Beállítások / hangerő“ fejezetet).

A program befejezése ■ Nyissa ki az ajtót a program befejezéséhez. Ehhez a tisztító automatának bekapcsolva kell lenni.

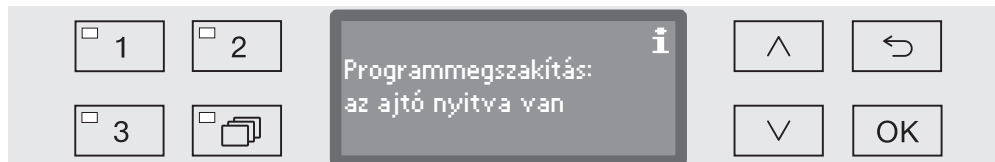
A program megszakítása

 Vigyázat az ajtó kinyitása során!
A mosogatni való forró lehet. Fennáll a leforrázódás, az égési, ill. a marási sérülések veszélye!

Egy már elindított programot csak kivételes esetekben szabad megszakítani, pl. ha a mosogatnivaló erősen mozog.

- Nyissa ki az ajtót.

A kijelzőn a következő üzenet jelenik meg:



- Stabílan rendezze el a mosogatnivalót és zárja be az ajtót.

A program a megszakítás időpontjától folytatódik.

A program megszakítása.

⚠ Vigyázat az ajtó kinyitása során!
A mosogatni való forró lehet. Fennáll a leforrázódás, az égési, ill. a marási sérülések veszélye!

Üzemzavar miatti leállítás

A program idő előtt megszakad és a kijelzőn egy hibaüzenet jelenik meg.

Az októl függően megfelelő intézkedéseket kell a hibaelhárítás érdekében fogantatosítani (lásd hozzá a „Hibaelhárítás“ fejezetet).

Manuális megszakítás

Egy már elindított programot csak kivételes esetekben szabad megszakítani, pl. ha a mosogatnivaló erősen mozog.

- Nyomja meg a *Start/Stop* gombot és tartsa lenyomva, amíg a kijelző a következő nézetre vált.




- Válassza ki a \wedge és a \vee nyíl gombok segítségével a *igen* opciót.
- Nyugtázza a választást az *OK* gombbal a program megszakításához.

A *nem* kiválasztással a program megszakítás nélkül folytatódik. Ha néhány másodpercig nem történik bevitel, vagy a folyamat a \leftarrow gombbal megszakításra kerül, a kijelző visszakapcsol a programfutási kijelzésre.


A program újbóli elindítása

- Ellenőrizze ismételt programindítás előtt, hogy esetleg a por alakú tisztítószer utána kell-e adagolni.
- Indítsa el a programot ismételten, vagy válasszon ki egy új programot.

A következőkben a Beállítások  menü struktúrája van felsorolva. A menü a napi rutin munkák támogatására minden releváns funkciót tartalmaz.





A struktúra áttekintésben minden olyan opcióhoz, amit tartósan be lehet állítani, egy négyzet van hozzáfűzve.

Beállítások

- ▶ Késleltetett indítás
 - ▶ nem
 - ▶ igen
- ▶ Légtelenítés DOS
 - ▶ DOS_
- ▶ Nyelv 
 - ▶ deutsch
 - ▶ english (GB)
 - ▶ ...
- ▶ Dátum
 - ▶ Dátumformátum
 - ▶ NN:HH:ÉÉ
 - ▶ HH:NN:ÉÉ
 - ▶ Beállítás
- ▶ Pontos idő
 - ▶ Beállítás
 - ▶ Kijelzés
 - ▶ be
 - ▶ be 60 másodpercre
 - ▶ Nincs kijelzés
 - ▶ Időformátum
 - ▶ 12 óra
 - ▶ 24 óra
- ▶ Hangerő
 - ▶ Gombhang
 - ▶ Hangjelzések
 - ▶ Program vége
 - ▶ Jelzés

Késleltetett indítás

Ahhoz, hogy a késleltetett indítást használhassa, azt engedélyezni kell.

- Nyissa meg a rendszermenü-szintet azáltal, hogy a tisztító automatát a  gombbal először kikapcsolja és lenyomott  gomb mellett a  gombbal ismét bekapcsolja.
- Hívja le a menüt a következő útvonalon keresztül:
 - ▶ Beállítások 
 - ▶ Késleltetett indítás



- nem

A késleltetett indítás deaktiválva van.

- igen

A késleltetett indítás engedélyezve van és minden program számára alkalmazható.

- Válasszon ki egy opciót a \wedge és \vee nyílombok segítségével.
- Tárolja a beállítást az *OK* gombbal.





A DOS légtelenítése

A folyékony folyamatvegyszerek adagoló rendszerei csak akkor tudnak megbízhatóan adagolni, ha nincs levegő a rendszerben.

Egy adagoló rendszert csak akkor kell légteleníteni, ha



- az adagoló rendszert először használja,
- a tartály ki lett-e cserélve,
- az adagoló rendszer teljesen leürült.

Győződjön meg a légtelenítés előtt arról, hogy folyamatvegyszerek tartályai kielégítően fel vannak-e töltve és a szivólándzsák a tartályra vannak-e csavarozva. Több adagolórendszer egyidejű légtelenítése nem lehetséges.

- Nyissa meg a rendszermenü-szintet azáltal, hogy a tisztító automatát a  gombbal először kikapcsolja és lenyomott  gomb mellett a  gombbal ismét bekapcsolja.
- Hívja le a menüt a következő útvonalon keresztül:
 - ▶ Beállítások 
 - ▶ Légtelenítés DOS
 - ▶ DOS... (Az adagolórendszer neve)



Az adagolórendszer kiválasztásával automatikusan indul a légtelenítés. Ha az automatikus légtelenítés folyamatát egyszer elindította, többet nem lehet megszakítani.






- Válasszon ki egy adagolórendszert a  és  nyílombok segítségével.
- Indítsa el a légtelenítést az *OK* gombbal.



Az automatikus légtelenítés folyamata sikeresen lezárult, ha a következő üzenet jelenik meg a kijelzőn.

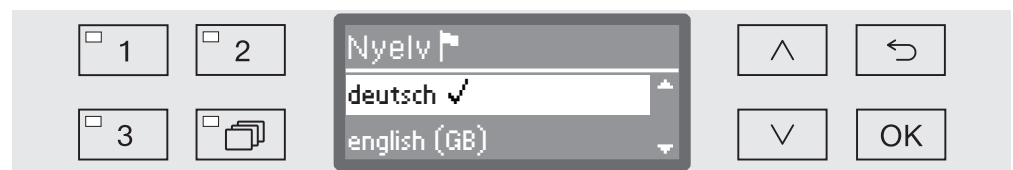


Nyelv

A beállított nyelvre a kijelző számára van szükség.



- Nyissa meg a rendszermenü-szintet azáltal, hogy a tisztító automatát a  gombbal először kikapcsolja és lenyomott  gomb mellett a  gombbal ismét bekapcsolja.
- Hívja le a menüt a következő útvonalon keresztül:
 - Beállítások 
 - Nyelv 

A zászlócska a Beállítások  és a Nyelv  menüpontok mögött a tájékozódást szolgálja arra az esetre, ha a beállított nyelvet nem értene.



A kijelző felsorolja a tárolt nyelveket. Az aktuálisan kiválasztott nyelvet egy pipa ✓ jelzi.

Gyárilag a német nyelv van előre beállítva.

- Válassza ki a kívánt nyelvet a  és  nyílombok segítségével.
- Mentse el a beállítást az **OK** gombbal.





Közvetlenül ezután átvált a kijelző a kiválasztott nyelvre.

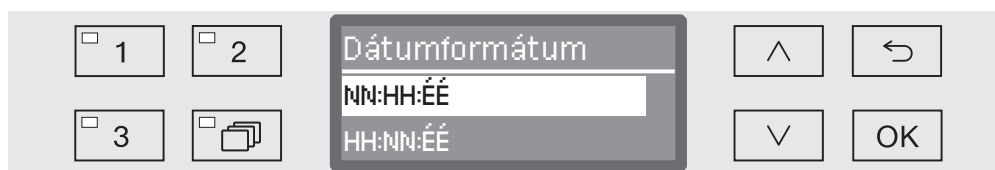
Dátum



A megjelenítési formátum és a tényleges dátum kerül beállításra.

A dátumformátum kiválasztása

A dátumformátum kiválasztása meghatározza a kijelzőn és a folyamat-dokumentációban a megjelenítést.




- Nyissa meg a rendszermenü-szintet azáltal, hogy a tisztító automatát a  gombbal először kikapcsolja és lenyomott  gomb mellett a  gombbal ismét bekapcsolja.
- Hívja le a menüt a következő útvonalon keresztül:
 - ▶ Beállítások 
 - ▶ Dátum
 - ▶ Dátumformátum



- A TT a napok,
- az MM a hónapok és
- a JJ az évek megadására szolgál.
- Válassza ki a  és  nyílombok segítségével a kívánt formátumot.
- Tárolja a beállítást az *OK* gombbal.

A dátum beállítása



A napi dátum a kiválasztott dátumformátumban kerül kijelzésre.


- Nyissa meg a rendszermenü-szintet azáltal, hogy a tisztító automatát a  gombbal először kikapcsolja és lenyomott  gomb mellett a  gombbal ismét bekapcsolja.





- Hívja le a menüt a következő útvonalon keresztül:

- ▶ Beállítások 
- ▶ Dátum
- ▶ Beállítás



- Állítsa be a  (növekvő)  (csökkenő) nyílombok segítségével a napot/hónapot és hagyja jóvá a bevitelt az *OK* gombbal.

Az *OK* megnyomása után a jelölés automatikusan tovább ugrik a következő beviteli lehetőségre. A visszaugrás nem lehetséges. Hibás bevitel esetén a folyamatot a  gombbal meg kell szakítani és meg kell ismételni.

- Állítsa be a  (növekvő)  (csökkenő) nyílombok segítségével a hónapot/napot és hagyja jóvá a bevitelt az *OK* gombbal.
- Az éveket a  (nagyobb) és a  (alacsonyabb) nyílombok segítségével állítsa be és a bevitelt tárolja az *OK* gombbal.

Az utolsó *OK* gombnyomással a dátum tárolásra kerül.

Pontos idő





A pontos időre többek között a késleltetett indítás és a kijelzés számára van szükség. A megjelenítési formátum és a pontos idő kerül beállításra.

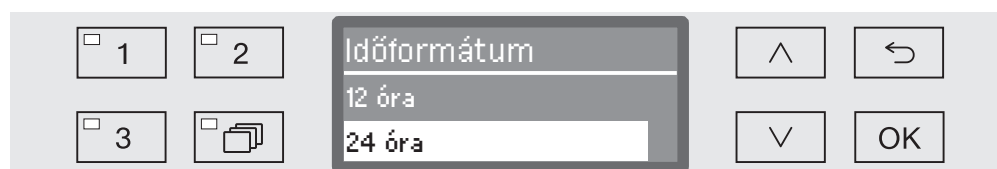
A nyári és a téli időszámítás között nem történik automatikus átállítás.

Igény esetén Önnek kell az átállítást elvégezni.

Az időformátum kiválasztása

A következőkben a pontos idő kijelzőn megjelenő formátumának beállítása történik.

- Nyissa meg a rendszermenü-szintet azáltal, hogy a tisztító automatát a  gombbal először kikapcsolja és lenyomott  gomb mellett a  gombbal ismét bekapcsolja.
- Hívja le a menüt a következő útvonalon keresztül:
 - ▶ Beállítások 
 - ▶ Pontos idő
 - ▶ Időformátum





- 12 óra

A pontos idő kijelzése 12 órás formátumban (de/du).





- 24 óra

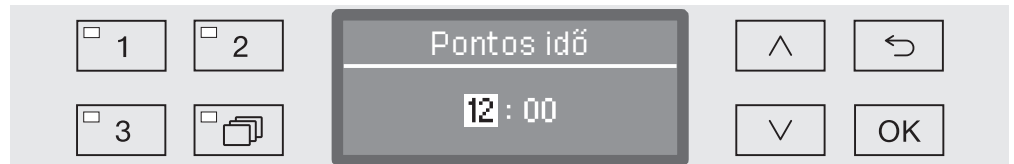
A pontos idő kijelzése 24 órás formátumban.

- Válassza ki a  és  nyílombok segítségével a kívánt formátumot.
- Tárolja a beállítást az *OK* gombbal.


A pontos idő beállítás

A pontos idő beállítása annak beállított formátumában történik.

- Nyissa meg a rendszermenü-szintet azáltal, hogy a tisztító automatát a  gombbal először kikapcsolja és lenyomott  gomb mellett a  gombbal ismét bekapcsolja.
- Hívja le a menüt a következő útvonalon keresztül:
 - ▶ Beállítások 
 - ▶ Pontos idő
 - ▶ Beállítás



- Állítsa be a \wedge (növekvő) \vee (csökkenő) nyíl gombok segítségével az órákat és hagyja jóvá a bevitelt az *OK* gombbal.

Az *OK* megnyomása után a jelölés automatikusan tovább ugrik a következő beviteli lehetőségre. A visszaugrás nem lehetséges. Hibás bevétel esetén a folyamatot a  gombbal meg kell szakítani és meg kell ismételni.

- A perceket a \wedge (nagyobb) és a \vee (alacsonyabb) nyíl gombok segítségével állítsa be és a bevitelt tárolja az *OK* gombbal.





Az utolsó *OK* gombnyomással a pontos idő tárolódik.

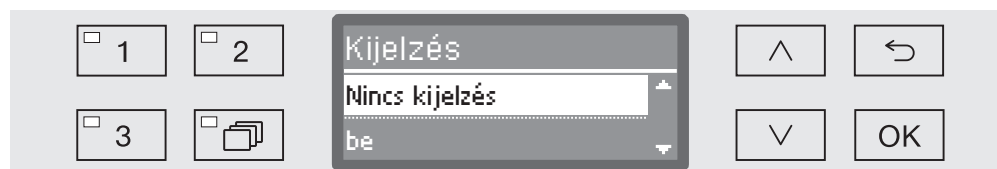
Kijelző

Szükség esetén a tisztító automata az üzemszünetekben készenléti állapotba helyezhető.

- Ehhez egy opciót ki kell választani a pontos idő kijelzésére.
- Ezenkívül a Bővített beállítások/Kikapcsol x óra múlva alatt az automatikus lekapcsolást aktiválni kell és egy várakozási időt be kell állítani.

A beállított várakozási idő leteltét követően a tisztító automata készenléti állapotba kerül. A készenléti állapot során a tisztító automata bekapcsolva marad, a kijelzőn a pontos idő látható. Egy tetszőleges gomb megnyomásával a tisztító automata újra aktiválható.

- Nyissa meg a rendszermenü-szintet azáltal, hogy a tisztító automatát a  gombbal először kikapcsolja és lenyomott  gomb mellett a  gombbal ismét bekapcsolja.
- Hívja le a menüt a következő útvonalon keresztül:
 - ▶ Beállítások 
 - ▶ Pontos idő
 - ▶ Kijelzés



- be



A beállított várakozási idő lefutását követően a tisztító automata tartósan készenléti állapotba kerül és a kijelzőn a pontos idő látható.

- be 60 másodpercre

A beállított várakozási idő leteltét követően a tisztító automata 60 másodpercre készenléti állapotba kerül. A készenléti állapot idejére a pontos idő jelenik meg a kijelzőn. A tisztító automata a 60 másodperc elteltével kikapcsolódik.





- Nincs kijelzés

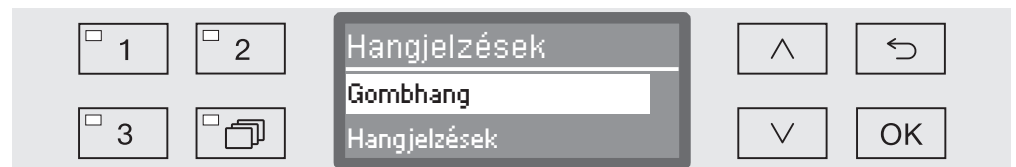
A tisztító automata a várakozási idő elteltével kikapcsolódik. A kijelzőn nem jelenik meg a pontos idő.



- Válasszon ki egy opciót a  és  nyílombok segítségével.
- Tárolja a beállítást az *OK* gombbal.

Hangerő

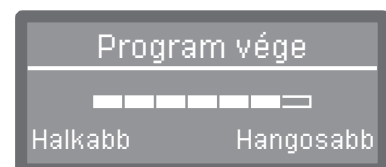
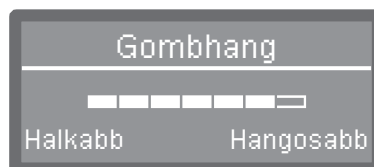
Egy, a kezelőpultba beépített akusztikus jeladó, egy úgynevezett zümmögő hangjelző a következő helyzetekben akusztikus visszajelzést adhat:

- A kezelógombok megnyomása (gombhang)
- A program vége
- Rendszerüzenetek (útmutatások)
- Nyissa meg a rendszermenü-szintet azáltal, hogy a tisztító automatát a  gombbal először kikapcsolja és lenyomott  gomb mellett a  gombbal ismét bekapcsolja.
- Hívja le a menüt a következő útvonalon keresztül:
 - ▶ Beállítások 
 - ▶ Hangerő





- Hangjelzések
 - A hangjelzés hangereje a program végén és a rendszerüzenetek (figyelmeztetések) esetén.
- Gombhang
 - A kezelógombok megnyomásakor megszólaló hangjelzés hangerejének beállítása.
- Válasszon ki egy opciót a  és  nyílombok segítségével.
- Hagyja jóvá a kiválasztást az OK gombbal.

A Gombhang kiválasztást követően a hangerőt rögtön illesztheti. A Hangjelzések kiválasztásnál először meg kell határozni hogy melyik jelzéshez akarja a hangerőt illeszteni, a Jelzés, vagy a Program vége jelzéshez.



A hangerő fokozatát egy kijelzősáv mutatja. A legkisebb beállításban a zümmögő hangja ki van kapcsolva.

- Állítsa be a hangerőt a  (Hangosabb) és a  (Halkabb) nyílombok segítségével.
- Tárolja a beállítást az OK gombbal.

Bővített beállítások

A Bővített beállítások menühez az összes adminisztratív folyamat és beállítás hozzá van rendelve.

A hozzáférés a Bővített beállítások menühez Pin-kóddal védett. Ha nem rendelkezik a pin-kóddal, forduljon egy megfelelő hozzáférési jogokkal rendelkező felhasználóhoz, vagy szakítsa meg a folyamatot a ↵ gombbal.

A struktúra áttekintésben minden olyan opcióhoz, amit tartósan be lehet állítani, egy négyzet van hozzáfűzve.

Bővített beállítások

- ▶ Kód
 - ▶ Jóváhagyás
 - ▶ Bővített beállítások
 - ▶ Letiltás
 - ▶ igen
 - ▶ Kód megváltoztatása
- ▶ Üzemi napló
 - ▶ Fogyasztás: víz
 - ▶ Fogyasztás: tisztítószer
 - ▶ Fogyasztás: öblítőszer
 - ▶ Üzemórák
 - ▶ Öblítési ciklusok
 - ▶ Szerviz intervallum
- ▶ Hőmérsékletegység
 - ▶ °C
 - ▶ °F
- ▶ Program eltolása
 - 1 Rövid
 - 2 Közepes
 - 3 Hosszú
- ▶ Kiegészítő funkciók
 - ▶ visszaállítás
 - ▶ Megnövelt vízmenny.
 - ▶ Köztes öblítés
 - ▶ Adagoló rendszerek
 - ▶ aktív
 - ▶ inaktív
 - ▶ Légtelenítés DOS
 - ▶ Koncentráció
 - ▶ Név megváltoztatása
 - ▶ Hőmérséklet / Idő
 - ▶ ...


- ▶ Programjövahagyás
 - ▶ Összes
 - ▶ Kiválasztás
 - ▶ ...
- ▶ Vízkeménység ⇄ 19
- ▶ Display kijelzés
 - ▶ Van-hőmérséklet
 - ▶ Kell-hőmérséklet
- ▶ Kijelző
 - ▶ Kontraszt
 - ▶ Fényerő
- ▶ Kikapcsol x óra múlva
 - ▶ igen
 - ▶ nem
- ▶ Gyári beállítás
 - ▶ visszaállítás
 - ▶ csak programbeállítások
 - ▶ Minden beállítás
 - ▶ nem
- ▶ Szoftververzió
 - ▶ EB ID XXXXX
 - ▶ EGL ID XXXXX
 - ▶ EZL ID XXXXX
 - ▶ EFU ID XXXXX
 - ▶ LNG ID XXXXX

Bővített beállítások

Kód

A Bővített beállítások menü átfogja a releváns funkciókat és rendszerbeállításokat, amikhez a gépi előkészítés területén kibővített ismeretekre van szükség. Ennek megfelelően a menühöz való hozzáférés egy négyjegyű számkód, egy pin-kód által behatárolható.


Egyes opciók zárolása, valamint több pin-kód egyidejű kiadása nem lehetséges.



 A pin-kód elvesztése esetén a Miele vevőszolgálatnak kell egy új pin-kódot kiadni.


A pin-kód megadása

Ha a Bővített beállítások menühöz való hozzáférés védve van, A menü választásakor felszólítja Önt a rendszer a pin-kód megadására.



Ha nem rendelkezik a pin-kóddal, forduljon egy megfelelő hozzáférési jogokkal rendelkező felhasználóhoz, vagy szakítsa meg a folyamatot a  gombbal.

- Állítsa be ehhez a mindenkor számokat a  (nagyobb) és a  (alacsonyabb) nyílombok segítségével.
- Hagyja jóvá mindegyik számjegyet egyenként az *OK* gombbal.

Az *OK* gomb megnyomása után a jelölés automatikusan tovább ugrik a következő beviteli lehetőségre. A visszaugrás nem lehetséges. Hibás bevétel esetén a folyamatot a  gombbal meg kell szakítani és meg kell ismételni. A bevitt számjegyeket egy *-jel helyettesíti.

Ha valamennyi számjegyet korrekten vitte be, a menü szabaddá válik.

Hibás bevétel esetén megjelenik egy hibaüzenet:





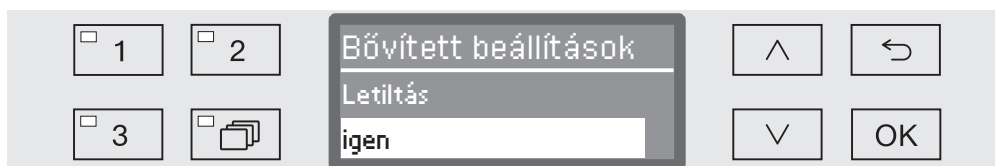
- Nyugtázza az üzenetet az *OK* gombbal.

A hozzáférés zárolva marad és a kijelző visszaugrik a menüválasztásra.

Engedélyezés

A következő funkció segítségével a Bővített beállítások menühöz a hozzáférés a pin-kód által védhető, ill. a védelem feloldható.

- Nyissa meg a Bővített beállítások menüt azáltal, hogy a tisztító automatát a gombbal kikapcsolja és lenyomott  gomb mellett a  gombbal ismét bekapcsolja.
- Hívja le a menüt a következő útvonalon keresztül:
 - ▶ Bővített beállítások
 - ▶ Kód
 - ▶ Jóváhagyás
 - ▶ Bővített beállítások





- Letiltás

A hozzáférés a menühöz Pin-kóddal zárva van.

- igen

A menü mindegyik felhasználó számára engedélyezett.

- Válasszon ki egy opciót a  és  nyílombok segítségével.
- Tárolja a beállítást az *OK* gombbal.



Bővített beállítások

A pin-kód módosítása



A PIN-kód egy négyjegyű számból áll és a felhasználó adja meg. 0-tól 9-ig minden számot lehet programozni.


⚠ Egy új PIN-kód kiadása esetén a régi kód felülíródik és ezáltal visszahozhatatlanul törlődik. A régi kód visszaállítása ezáltal lehetetlen.

A PIN-kód elvesztése esetén a Miele vevőszolgálatnak kell egy új PIN-kódot adnia.

- Nyissa meg a Bővített beállítások menüt azáltal, hogy a tisztító automatát a gombbal kikapcsolja és lenyomott  gomb mellett a  gombbal ismét bekapcsolja.
- Hívja le a menüt a következő útvonalon keresztül:
 - ▶ Bővített beállítások
 - ▶ Kód
 - ▶ Kód megváltoztatása



- Állítsa be ehhez a mindenkori számokat a  (nagyobb) és a  (alacsonyabb) nyílombok segítségével.
- Hagyja jóvá mindegyik számjegyet egyenként az *OK* gombbal.



Az *OK* gomb megnyomása után a jelölés automatikusan tovább ugrik a következő beviteli lehetőségre. A visszaugrás nem lehetséges. Hibás bevétel esetén a folyamatot a  gombbal meg kell szakítani és meg kell ismételni. A bevitt számjegyeket egy *-jel helyettesíti.

Az utolsó számjegy jóváhagyásával az új Pin-kód elmentésre kerül.

Üzemi napló

Az üzemi naplóban jegyzőkönyvezésre kerülnek a víz és a folyamat-vegyszerek fogyasztási adatai, valamint az üzemórák és a programfolyamatok. A gép teljes életciklusa regisztrálásra kerül.

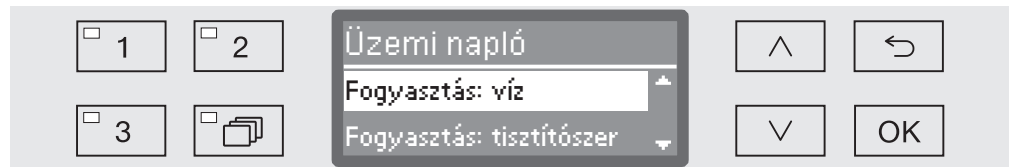
Ezenkívül a Miele vevőszolgálat az üzemi naplóban tárolhat egy ajánlást a minden esetben következő karbantartási időpontra vonatkozóan.

- Nyissa meg a Bővített beállítások menüt azáltal, hogy a tisztító automatát a gombbal kikapcsolja és lenyomott  gomb mellett a  gombbal ismét bekapcsolja.

- Hívja le a menüt a következő útvonalon keresztül:

- ▶ Bővített beállítások

- ▶ Üzemi napló



- Fogyasztás: víz

A teljes vízfogyasztás kijelzése literben (l).

- Fogyasztás: tisztítószer

Az elfogyasztott folyékony mosogatószer kijelzése literben (l).

A por alakú tisztítószer nem regisztrálják.

- Fogyasztás: öblítőszer

A semlegesítő-, ill. öblítőszer teljes fogyasztásának kijelzése literben (l).

- Üzemórák



Az összes üzemóra kijelzése.

- Programlefutás számláló

Valamennyi teljes programfolyamat összege. Az egyes programok között nem történik különbségtétel. A megszakított programok nem kerülnek számlálásra.

- Szerviz intervallum

A következő szerviz időpont dátuma (a Miele vevőszolgálat jegyzi be).

- Válasszon ki egy opciót a  és  nyílombok segítségével és nyugtázza a választást az *OK* gombbal.

Az üzemi naplóból származó adatok nem módosíthatók.



- A menüt a  gombbal fejezze be.

A hőmérséklet mértékegysége

A program lefutása közben a hőmérsékletkijelzés a kijelzőn a programlépéstől függően kb. 2-5 másodpercenként aktualizálódik. Választhatóan kijelvezhető a hőmérséklet Celsius-fok-ban (°C), vagy Fahrenheit-fokban (°F).

Gyárilag a hőmérséklet mértékegysége °C-ra (Celsius-fok) van előre beállítva.

A hőmérséklet mértékegységének váltásakor, pl. °C-ról °F-ra, a beállított hőmérséklet automatikusan átszámításra kerül.

- Nyissa meg a Bővített beállítások menüt azáltal, hogy a tisztító automatát a gombbal kikapcsolja és lenyomott  gomb mellett a  gombbal ismét bekapcsolja.
- Hívja le a menüt a következő útvonalon keresztül:
 - ▶ Bővített beállítások
 - ▶ Hőmérsékletegység



- °C

A hőmérséklet kijelzése Celsius-fokban.



- °F

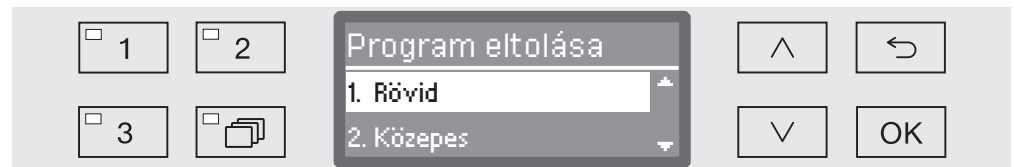
A hőmérséklet kijelzése Fahrenheit-fokban.

- Válasszon ki egy opciót a \wedge és \vee nyílombok segítségével.
- Tárolja a beállítást az *OK* gombbal.

A program eltolása: a programválasztó nyomógomb kiosztása



A programlistát igényei szerint rendezheti és eközben a három programválasztó nyomógombra 1, 2 és 3 tetszőlegesen oszthat ki programokat.

- Nyissa meg a Bővített beállítások menüt azáltal, hogy a tisztító automatát a gombbal kikapcsolja és lenyomott  gomb mellett a  gombbal ismét bekapcsolja.
- Hívja le a menüt a következő útvonalon keresztül:
 - ▶ Bővített beállítások
 - ▶ Program eltolása





A programlistában minden engedélyezett program fel van sorolva (lásd ehhez a „Bővített beállítások / program engedélyezés“ fejezetet). A programválasztó nyomógombok kiosztása szempontjából azok programlistában elfoglalt helye döntő. Abban a programok 1-től n-ig vannak számozva. Az első három program van a programválasztó nyomógombokhoz hozzárendelve, pl.:

- 1.Rövid a 1 Programválasztó gombon
- 2.Közepes a 2 Programválasztó gombon
- 3.Hosszú a 3 Programválasztó gombon
- 4. Telj. sómentes víz öblítés
- 5. Öblítés
- stb.

- Válassza ki a  és a  nyílombok segítségével azt a programot, amit el szeretne tolni.

- Hagyja jóvá a választását az OK érintőgombbal.

Most ezt a programot eltolhatja a listában.

- Mozgassa ehhez a programot a  és a  nyílombok segítségével a kívánt pozícióba.

- Mentse el a programot az OK gombbal a kiválasztott pozícióba.

Az előzőleg erre a pozícióra tárolt program, valamint valamennyi következő program egy pozícióval lefelé tolódik.

Az eljárást akárhányszor megismételheti.



- A menüt a  gombbal fejezze be.

Kiegészítő funkciók

E menü segítségével tudja a meglévő programokat a speciális mosogatástechnikai követelményekhez és a használt tisztítandó eszközhöz igazítani, vagy valamennyi kiegészítő funkciót a gyári beállításokra visszaállítani.

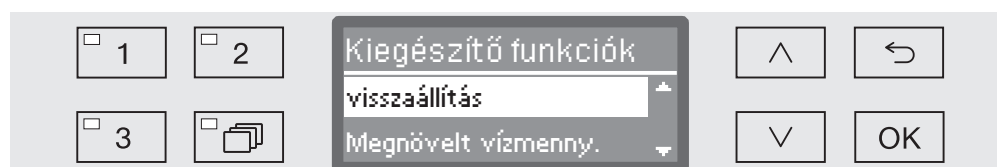
A programbeállítások módosításához további speciális ismeretekre van szükség a készülék működésével kapcsolatban, és ezért azt csak tapasztalt felhasználók vagy a Miele vevőszolgálat végezheti el.

Egy minősített tisztító automata program paramétereinek módosítása alkalmasint szükségessé teszi az ismételt teljesítési minősítést.

- Nyissa meg a Bővített beállítások menüt azáltal, hogy a tisztító automatát a gombbal kikapcsolja és lenyomott  gomb mellett a  gombbal ismét bekapcsolja.

- Hívja le a menüt a következő útvonalon keresztül:

- ▶ Bővített beállítások
 - ▶ Kiegészítő funkciók



- visszaállítás

Az összes, a kiegészítő funkciók alatt beállított paraméter a gyári beállításra kerül visszaállításra.

- Megnövelt vízmenny.

A vízmennyiség valamennyi program számára történő megnövelése.

- Köztes öblítés



Valamennyi, erre az opcióra tervezett program egy köztes öblítési lépéssel kerül kibővítésre (lásd a programtáblázatot).

- Adagoló rendszerek

Az adagolórendszereket légteleníteni kell és át kell nevezni.

- Hőmérséklet / Idő

A hőmérsékletet és a tartási időt a Tisztítás, vagy a Utóöblítés programblokkok számára illeszteni kell.

- Válasszon ki egy opciót a  és  nyílombok segítségével és nyugtázza a választását az OK gombbal.

A további eljárás az ezt követő fejezetekben van leírva.

Visszaállítás

Fennáll a lehetősége kiegészítő funkciókban módosított paraméterek gyári beállításra történő visszaállítására.

...

▶ visszaállítás



- nem

A módosított paraméterek megmaradnak.

- igen

Valamennyi kiegészítő funkció paraméterei a gyári beállításra kerülnek visszaállításra.

■ Válasszon ki egy opciót a \wedge és \vee nyílombok segítségével.

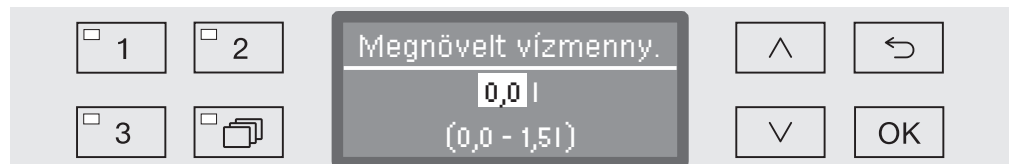
■ Tárolja a beállítást az *OK* gombbal.

Megnövelt vízmennyiség

A vízmennyiség megnövelésének akkor van értelme, ha a tisztítandó eszköz szerkezete sok vizet köt le, az eszközök erősen szennyeződtek, vagy ha a szennyeződés fajtája (pl. vér) és az alkalmazott folyamatvegyszer miatt erős habképződéssel kell számolni. A kiegészítő vízmennyiség az alkalmazott kosarak vagy kocsik kivételétől, a szennyeződés fajtájától és a tisztítandó eszközöktől függ.

...

▶ Vízmenny. változtatás



A vízmennyiség 0,5 l-es fokozatokban módosítható. A legelső sorban van megadva a lehetséges beállítási tartomány.

■ Módosítsa a vízmennyiséget a \wedge (nagyobb) és a \vee (alacsonyabb) nyílombok segítségével.

■ Mentse el a beállítást az *OK* gombbal.

Bővített beállítások

köztes öblítés

Opcionálisan egyes programokat ki lehet bővíteni egy köztes öblítési lépéssel (lásd a programtáblázatot).

...

▶ Köztes öblítés



- nem

A kiegészítő köztes öblítési blokk deaktiválva van.

- igen

A kiegészítő köztes öblítési blokk valamennyi program számára aktiválva van.

■ Válasszon ki egy opciót a \wedge és \vee nyílombok segítségével.

■ Tárolja a beállítást az *OK* gombbal.

Adagolórendsze- rek

A következőkben az egyes adagoló rendszereket valamennyi program számára aktiválhatja, vagy deaktiválhatja.

...

▶ Adagolórendszer

▶ DOS... (Az adagolórendszer neve)



- aktív

A kiválasztott adagoló rendszer aktiválva van. Az adagolás a tervezett mosogatási blokkokban történik (lásd a programtáblázatokat).

- inaktív

A kiválasztott adagoló rendszer valamennyi program számára deaktiválva van.

■ Válasszon ki egy opciót a ^ és v nyílombok segítségével.

■ Tárolja a beállítást az OK gombbal.

Aktivált adagolórendszerek esetében (aktív választás) kiegészítőleg a következő opciók állnak rendelkezésre:

- Légtelenítés DOS

Légtelenítse az adagoló rendszert.

- Koncentráció

Az adagolási koncentrációt be kell állítani. A beállítás minden program számára érvényes.

- Név megváltoztatása

az adagoló rendszer nevét módosítani kell.

DOS2 öblítő esetén csak az Koncentráció opció kerül kijelzésre.

Bővített beállítások

A DOS légtelenítése

A folyékony folyamatvezérszerek adagoló rendszerei csak akkor tudnak megbízhatóan adagolni, ha nincs levegő a rendszerben.

Egy adagoló rendszert csak akkor kell légteleníteni, ha

- az adagoló rendszert először használja,
- a tartály ki lett-e cserélve,
- az adagoló rendszer teljesen leürült.

Győződjön meg a légtelenítés előtt arról, hogy folyamatvezérszerek tartályai kielégítően fel vannak-e töltve és a szívólándzsák a tartályra vannak-e csavarozva. Több adagolórendszer egyidejű légtelenítése nem lehetséges.

...

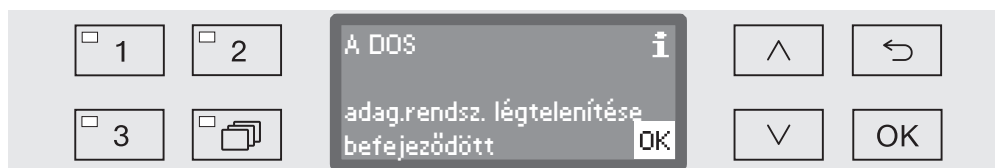
- ▶ Adagolórendszer
 - ▶ DOS_
 - ▶ Légtelenítés DOS



Az adagolórendszer kiválasztásával automatikusan indul a légtelenítés. Ha az automatikus légtelenítés folyamatát egyszer elindította, többet nem lehet megszakítani.

- Válasszon ki egy adagolórendszert a \wedge és \vee nyílombok segítségével.
- Indítsa el a légtelenítést az *OK* gombbal.

Az automatikus légtelenítés folyamata sikeresen lezárult, ha a következő üzenet jelenik meg a kijelzőn.



Koncentráció

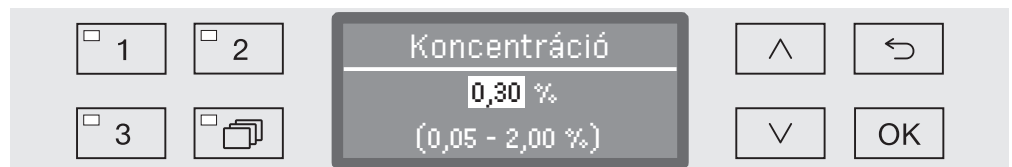
Az adagolási koncentrációt a folyékony tisztítószer számára pl. gyártóváltás esetén valamennyi program számára egyszerre be lehet állítani.

Az adagolási koncentrációt a gyártói adatoknak, ill. az előkészítési eredménnyel szembeni követelményeknek megfelelően be kell állítani.

Az automata folyékony tisztítószer fogyasztása az üzemi naplóban jegyzőkönyvezésre kerül (lásd a „Bővített beállítások / üzemi napló“ fejezetet).

...

- ▶ Adagoló rendszerek
 - ▶ DOS_
 - ▶ Koncentráció



Az adagolási koncentrációt 0,01-es lépésekben lehet beállítani. A legelső sorban van a lehetséges beállítási tartomány megadva.

- Állítsa be a koncentrációt a \wedge (nagyobb) és a \vee (alacsonyabb) nyíl-gombok segítségével.
- Tárolja a beállítást az *OK* gombbal.

Bővített beállítások

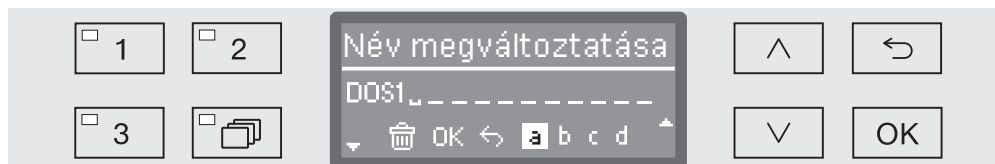
A név módosítása Szükség esetén a „DOS1“, stb. adagoló rendszerek megnevezéseit egy kiegészítéssel, mint pl. „DOS1 tisztítószer“ ki lehet bővíteni. A „DOS“ jelölést a hozzátartozó számmal nem lehet módosítani.

Egy esetleges későbbi vevőszolgálati esetre dokumentálja a gyári beállítások minden módosítását.

Ha az opciót








- Név megváltoztatása

kiválasztotta, a kijelző a következő nézetre vált:



A középső sorban jelenik meg az aktuális név. Ez módosítható az alsó sor menüpontjaival. A legfelső sor nevezi meg az alsó sorból a mindenkor kiválasztott menüpontot.

A nevek legfeljebb 15 karakterből, beleértve a szóközőket is, állhatnak. A következő opciók állnak a megnevezéshez rendelkezésre:

- Betűk A-tól Z-ig, ahol minden új szó automatikusan nagybetűvel kezdődik.
- Számok 0-tól 9-ig.
- Szóközők _.
- A -piktogram kiválasztása törli a kijelzett név mindenkor utolsó pozícióját.
- Az  piktogram kiválasztásával a kijelzőn tárolódik a név. A kijelző azután visszavált a kiindulási menübe.
- A  piktogram a kijelzőn, ill. a  gomb a folyamatot lezárja a névmódosítás mentése nélkül. A kijelző visszavált a kiindulási menübe.
- Irányítsa a kurzort a  (balra) és  (jobbra) nyílombok segítségével a kívánt menüpontra.
- Hagyjon jóvá minden választást egyenként az  gombbal.

Hőmérséklet / Idő A következőkben lehetőség van arra, hogy egyes programoknál a tisztítási és utánöblítési fázisban beállítsa a hőmérsékletet és a tartási időt.

...

▶ Hőmérséklet / Idő



- visszaállítás

Valamennyi program paraméterei a gyári beállításra kerülnek visszaállításra.

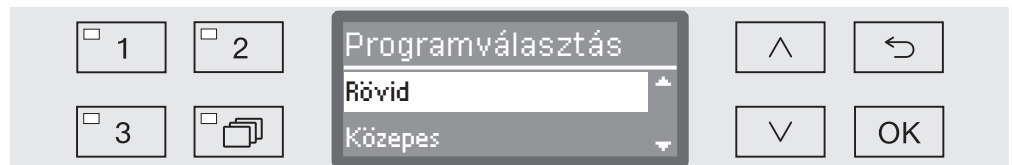
- Tisztítás

A hőmérséklet és a tartási idő beállítása erre a programblokkra.

- Utóöblítés

A hőmérséklet és a tartási idő beállítása erre a programblokkra.

- Válasszon ki egy opciót a ^ és v nyílombok segítségével, és hagyja jóvá az OK gombbal.

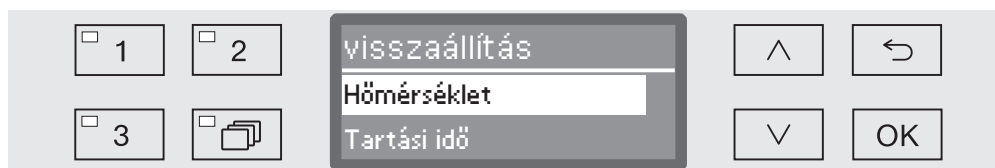


- Ezt követően válasszon ki egy programot a ^ és v nyílombok segítségével, és hagyja jóvá az OK gombbal.

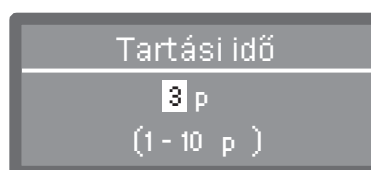
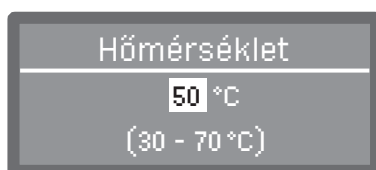
A visszaállítás választással a kiválasztott program a gyári beállításra áll vissza, és a menü befejeződik.

Bővített beállítások

Ha a Tisztítás vagy a Utóöblítés blokkot választja ki, a következő beállításokat lehet elvégezni:



- Hőmérséklet / Utóöblítési hőmérséklet
A hőmérséklet beállítása a kiválasztott mosogatási blokkra.
- Tartási idő
A tartási idő beállítása a kiválasztott mosogatási blokkra.
- Válasszon ki egy opciót a \wedge és \vee nyílombok segítségével, és hagyja jóvá az OK gombbal.





A programok beállítása 1-es lépésekben történik. A legelső sorban van megadva a lehetséges beállítási tartomány.

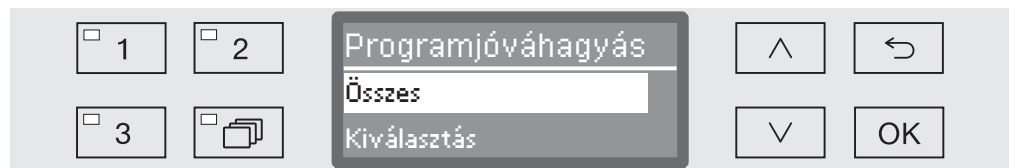
A folyamatvegyszerek adagolása a gyárilag beállított adagolási hőmérsékleten történik. Ha a mosogatási blokkban folyamatvegyszer adagolását tervezik, akkor a beállítható minimális hőmérséklet az adagolási hőmérsékletnek felel meg. Ha ez nem lehetséges, alacsonyabb értéket kell beállítani.

- Állítsa be az értéket a \wedge (nagyobb) és a \vee (alacsonyabb) nyílombok segítségével.
- Mentse el a beállítást az OK gombbal.

Program engedélyezése

Fennáll a lehetőség az egyes előkészítési programokhoz való hozzáférés zárolására. A zárolt programok a programválasztásnál nem állnak rendelkezésre. Így pl. biztosítani lehet, hogy csak az ellenőrzött programokat alkalmazzák.

- Nyissa meg a Bővített beállítások menüt azáltal, hogy a tisztító automatát a gombbal kikapcsolja és lenyomott  gomb mellett a  gombbal ismét bekapcsolja.
- Hívja le a menüt a következő útvonalon keresztül:
 - ▶ Bővített beállítások
 - ▶ Programjövahagyás



- Összes

Minden program engedélyezve van.

- Kiválasztás

Egy programválaszték áll rendelkezésre.

- Válasszon ki egy opciót a \wedge és \vee nyílombok segítségével és nyugtázza a választását az OK gombbal.

A Kiválasztás opció megnyit egy listát az összes programmal.



A programválasztás többszörös választással történik. A kijelzőn minden program elé van egy négyzet helyezve. Ha a program engedélyezve van, abban látható egy pipa . A zárolt programokat üres négyzet jelöli.

- A programok engedélyezése, vagy zárolása a \wedge és a \vee nyílombokkal és az OK gombbal való kiválasztás révén történik.
- A kiválasztás elmentéséhez válassza az átvenni opciót a lista végén és hagyja jóvá azt az OK gombbal.

Vízkeménység



Ennek a menünek a segítségével a vízlágyító berendezést a vezetékes víz keménységére programozhatja.

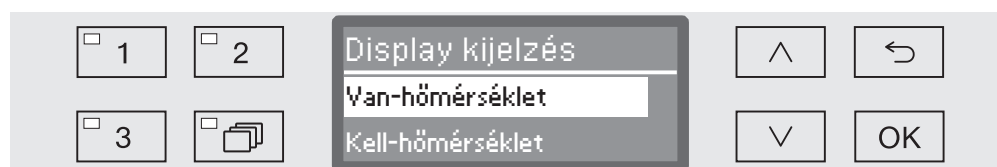
A további eljárás a „Vízlágyító berendezés“ fejezetben van leírva.

Kijelző: hőmérséklet

A programfutás közben a kijelzőn keresztül a mosogatótér hőmérsékletét le lehet kérdezni.

Vagy az aktuális tényleges hőmérséklet, vagy a futó mosogatási blokk számára előírt névleges hőmérséklet jelezhető ki.

- Nyissa meg a Bővített beállítások menüt azáltal, hogy a tisztító automatát a gombbal kikapcsolja és lenyomott  gomb mellett a  gombbal ismét bekapcsolja.
- Hívja le a menüt a következő útvonalon keresztül:
 - ▶ Bővített beállítások
 - ▶ Display kijelzés





- Van-hőmérséklet

Az aktuális tényleges hőmérséklet kijelzése.

- Kell-hőmérséklet



A futó mosogatási blokk számára tervezett névleges hőmérséklet kijelzése. Ha nincs megadva hőmérséklet, egy szaggatott vonal --- jelenik meg.

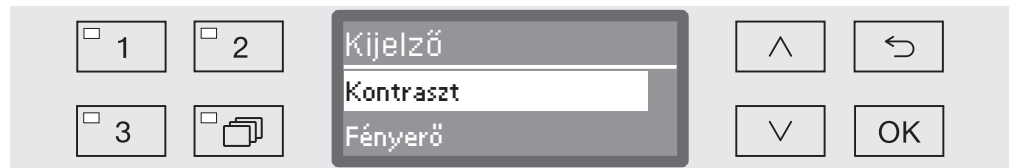
Egy program futása közben egységesen mindkét beállítás Hőmérséklet-ként jelenik meg. A tényleges és a névleges hőmérséklet nincs megkülönböztetve.

- Válasszon ki egy opciót a  és  nyílombok segítségével.
- Tárolja a beállítást az *OK* gombbal.

Kijelző: fényerő és kontraszt

Ennek a menünek a segítségével a kijelző fényereje és kontrasztja állítható be.

- Nyissa meg a Bővített beállítások menüt azáltal, hogy a tisztító automatát a gombbal kikapcsolja és lenyomott  gomb mellett a  gombbal ismét bekapcsolja.
- Hívja le a menüt a következő útvonalon keresztül:
 - ▶ Bővített beállítások
 - ▶ Kijelző





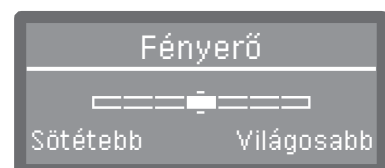
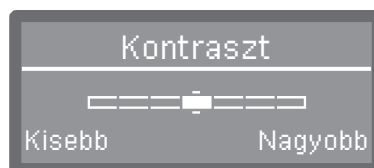
- Kontraszt

Kontraszt beállítása.



- Fényerő

Fényerő beállítása.

- Válasszon ki egy opciót a  és  nyíl gombok segítségével.
- Hagyja jóvá a kiválasztást az OK gombbal.



A kontrasztot és a fényerőt egy kijelzősávval lehet a kijelzőn beállítani.



- Igazítsa a beállítást a  (Nagyobb/Világosabb) és  (Kisebb/Sötétebb) nyíl gombok segítségével.
- Tárolja a beállítást az OK gombbal.

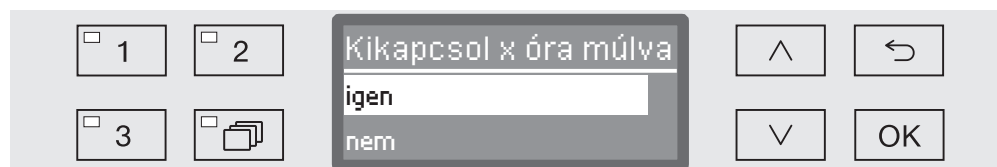
Automatikus lekapcsolás (Auto-Off funkció)

Ha a tisztító automatát a beállítható ideig nem használja, akkor az energiatakarékossági célból automatikusan kikapcsolódik.

Az automatikus lekapcsolást arra is lehet használni, hogy a tisztító automatát készenléti állapotba hozzuk. Készenléti állapotban a tisztító automata bekapcsolva marad, és a kijelzőn a pontos idő látható. A tisztító automata egy tetszőleges gomb megnyomásával ismét reaktíválódik.

Az automatikus lekapcsolást választhatóan be és ki lehet kapcsolni.

- Nyissa meg a Bővített beállítások menüt azáltal, hogy a tisztító automatát a gombbal kikapcsolja és lenyomott  gomb mellett a  gombbal ismét bekapcsolja.
- Hívja le a menüt a következő útvonalon keresztül:
 - ▶ Bővített beállítások
 - ▶ Kikapcsol x óra múlva





- igen

Az Auto-Off funkció aktiválva van. Be kell állítani egy várakozási időt, ami után az automatikus kikapcsolásnak meg kell történni.

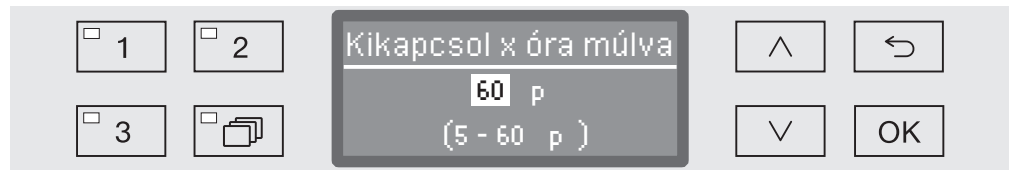
- nem

Az Auto-Off funkció deaktiválva van.

- Válasszon ki egy opciót a  és  nyílombok segítségével.
- Tárolja a beállítást az *OK* gombbal.

A várakozási idő beállítása

Ha kiválasztotta a *igen* opciót, következőként a várakozási időt kell beállítani, aminek a letelte után a kikapcsolásnak meg kell történni.



A várakozási időt 5 perces lépésekben lehet beállítani. A legalsó sorban van megadva a lehetséges beállítási tartomány.

- Állítsa be a várakozási időt a \wedge (nagyobb) és a \vee (alacsonyabb) nyílombok segítségével.

- Tárolja a beállítást az *OK* gombbal.

A készenléti állapot aktiválása

- A készenléti állapot aktiválásához a Bővített beállítások/Kikapcsol x óra múlva alatt az automatikus lekapcsolást aktiválni kell és egy várakozási időt be kell állítani.



- Ezenkívül a Beállítások/Pontos idő/Kijelzés alatt egy opciót ki kell választani a pontos idő kijelzésére.

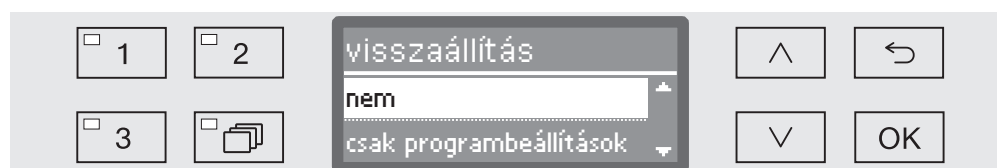
A beállított várakozási idő lefutását követően a tisztító automata készenléti állapotba kerül. A készenléti állapotban a tisztító automata bekapcsolva marad és a kijelzőn a pontos idő látható. Egy tetszőleges gomb megnyomása által reaktiválódik a tisztító automata újra.

Bővített beállítások

Gyári beállítások

Igény esetén valamennyi módosított paramétert ismét vissza lehet állítani a gyári beállításokra. A vezérlés paramétereit és a programbeállításokat külön kell beállítani.

- Nyissa meg a Bővített beállítások menüt azáltal, hogy a tisztító automatát a gombbal kikapcsolja és lenyomott  gomb mellett a  gombbal ismét bekapcsolja.
- Hívja le a menüt a következő útvonalon keresztül:
 - ▶ Bővített beállítások
 - ▶ Gyári beállítás
 - ▶ visszaállítás



- nem

A módosított paraméterek megmaradnak.



- csak programbeállítások

Valamennyi programbeállítás visszaállításra kerül.

A szabad tároló helyekre rögzített programok változatlanul maradnak.

- Minden beállítás

Valamennyi vezérlő paraméter, beleértve az adagolási mennyiségeket és a vízkeménységet, visszaállításra kerül.

- Válasszon ki egy opciót a  és  nyílombok segítségével.
- Hagyja jóvá a kiválasztást az OK gombbal.

A tisztító automatát ezt követően újra kell indítani.

Valamennyi beállítás

A Minden beállítás választással az újraindítást követően felszólítja Önt a rendszer, hogy az alapvető paramétereket, mint pl. nyelv, dátum, pontos idő, vízkeménység, stb. ismételtén vigye be.

- Vigye be a nyelvet, a dátumot, a pontos időt, stb.

Az utolsó bevittel valamennyi paraméter tárolódik és a gyári beállítások újra visszaállítása befejeződik. A kijelző vált és az utoljára választott programot mutatja.

Szoftverváltozat

Ezen a menün keresztül az egyes vezérlőelemek szoftverváltozatát le tudja kérdezni. Ezekre pl. vevőszolgálati esetben lehet szüksége.

A további eljárás a „Miele vevőszolgálat“ fejezetben van leírva.

Karbantartás

A rendszeres karbantartásokat **1000 üzemóra után, vagy évente legalább egyszer** a Miele ügyfélszolgálatának vagy egy megfelelően képzett szakembernek kell elvégeznie.

A karbantartás a következő pontokat és működési ellenőrzéseket foglal magában:

- kopóalkatrészek kicserélése
- elektromos biztonsági ellenőrzés a nemzeti előírások szerint (pl. VDE 0701, VDE 0702)
- ajtómechanika és ajtó tömítés
- csavarkötések és csatlakozók a mosogatótérben
- víz be- és elvezetése
- belső és külső adagolórendszerek
- mosogatókarok
- Szűrőkombináció
- gyűjtőedény ürítőszivattyúval és visszacsapó szeleppel
- minden kocsi, kosár, modul és betét
- a komponensek vizuális- és funkcióellenőrzése
- elektrotermikus mérés (opcionálisan kérésre)
- tömítettség-vizsgálat
- minden, a biztonság szempontjából fontos mérőrendszer
- biztonsági berendezések

Rutinellenőrzések

A munka megkezdése előtt az üzemeltetőnek naponta rutinellenőrzéseket kell végeznie. A rutintesztekhez gyári sablont biztosítanak az ellenőrzőlistához.

A következő pontokat kell ellenőrizni:

- a mosogatótérben található szűrők
- a készülék mosogatókarjai, valamint a kocsik, modulok és a kosarak mosogatókarjai
- mosogatótér és ajtótmítés
- adagolórendszerek
- a kocsik, kosarak, modulok és betétek
- az eszköztartók szűrői

A mosogatótér szűrőinek tisztítása

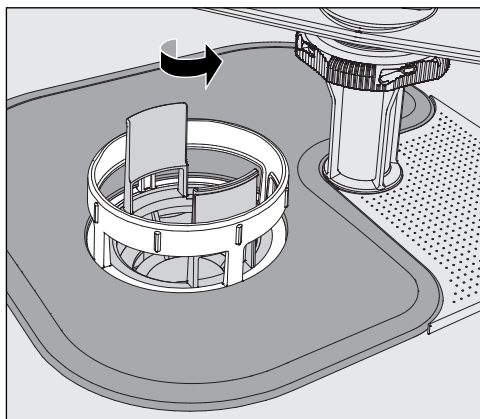
A mosogatótér fenekén lévő szűrők megakadályozzák, hogy a durva szennyeződések a keringető rendszerbe kerüljenek. A szűrők a szennyeződések által eltömődhetnek. Ezért a szűrőket naponta ellenőrizni kell és ha szükséges ki kell tisztítani.

⚠ Az eltömődött vízvezetékek okozta károk.

Beillesztett szűrők nélkül a szennyeződések a tisztítógép vízciklusába kerülnek. A szennyező részecskék eltömíthetik a fúvókákat és a szelepeket.

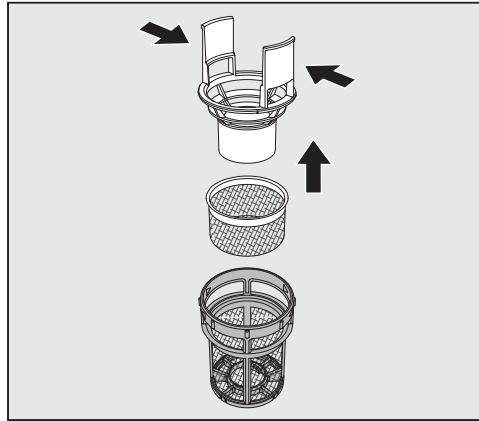
Csak akkor indítsa el a programot, ha a szűrőket behelyeztek.

Ellenőrizze a szűrők helyes illeszkedését, ha a szűrőket a tisztítás után kicserélte.

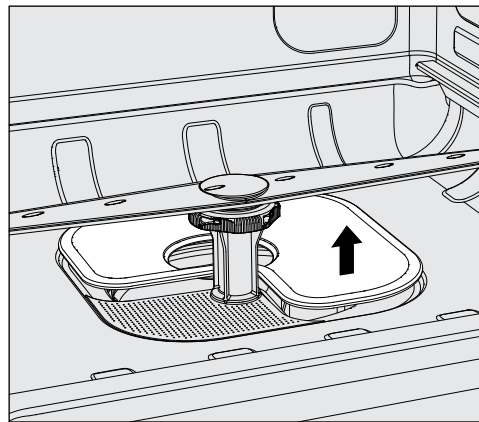


⚠ Fennáll a sérülés veszélye üvegcserépek, tűk, stb. által, amelyeket a szűrők visszatartottak.

- Forgassa el a mikroszűrőt a nyíl irányába és vegye le a durva szűrővel együtt.



- Nyomja össze a fogantyú bordáit és húzza ki a durva szűrőt felfelé.
- Vegye ki a finom szűrőt, amely a durva és a mikroszűrő között van.



- Vegye ki utolsóként a felületi szűrőt.
- Tisztítsa meg a szűrőket.
- Helyezze be fordított sorrendben ismét a szűrőkombinációt. Ügyeljen arra, hogy ...
 - ... a felületi szűrő a mosogatótér fenekén simán felfeküdjön.
 - ... a durva szűrő a mikroszűrőbe bepattanjon.
 - ... a mikroszűrő ütközésig meg legyen húzva.

A szórókarok ellenőrzése és tisztítása

Előfordulhat, hogy a mosogatókarok fúvókái eltömődnek – különösen akkor, ha a szűrők a mosogatótérben nincsenek megfelelően bepatintva, és így a durva szennyeződések a mosóvíz keringési rendszerébe juthatnak.

A mosogatókarokat ezért naponta kell vizuálisan ellenőrizni az esetleges szennyeződések szempontjából.

- Ehhez vegye ki a kocsikat, ill. kosarakat.
- Ellenőrizze vizuálisan a mosogatókarok esetleges szennyeződéseit és az eldugult fúvókákat.
- Ellenőrizze ezenkívül, hogy a mosogatókarokat könnyen lehet-e elforgatni.

⚠ A nehezen járó vagy elakadt mosogatókarokat nem szabad tovább használni.

Forduljon ilyen esetekben a Miele vevőszolgálathoz.

A szórókarok tisztítása

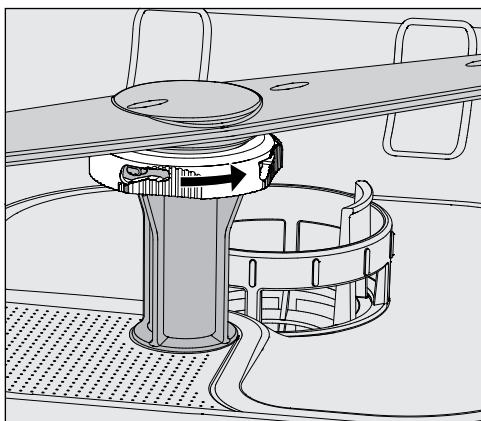
A tisztításhoz a gép szórókarjait, valamint a kocsikét és kosarakét a következők szerint le kell szerelni:

- Vegye ki a kocsikat, ill. kosarakat a gépből.

A gép felső mosogatókarja egy dugós csatlakozóval van rögzítve.

- Húzza le lefelé a gép felső mosogatókarját.

A gép alsó szórókarja és a kocsik és kosarak szórókarjai bajonettzárak.



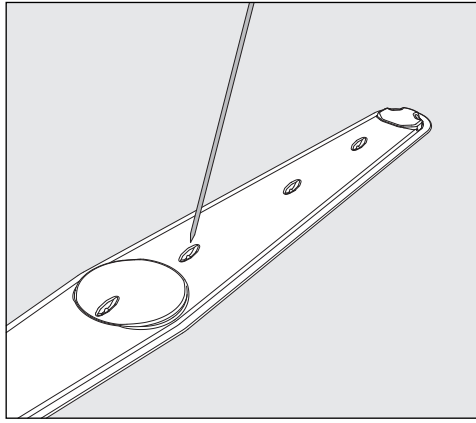
- Oldja meg a bordázott bajonettzárakat úgy, hogy a nyíl irányában ütközésig elcsavarja azokat.
- Azután a szórókarokat felfelé, ill. lefelé húzhatja le.

A kocsik és kosarak szórókarjai recézett anyákkal:

A régebbi gyártási sorozatú kocsik és kosarak szórókarjai recézett anyákkal vannak rögzítve. Ezeket le kell csavarni és a szórókarokat lefelé le kell húzni.

A fémből készült recézett anyáknak balos menete van.

A kerámiából készült recézett anyáknak jobbos menete van.



- Nyomja be a szennyeződéseket egy hegyes tárggyal a mosogatókarba.
- Öblítse ki jól azt követően a mosogatókart folyó víz alatt.

⚠ A szórókarok mágnesein nem szabad fémes tárgyaknak, vagy mosogatni való maradványoknak tapadni.
Távolítson el minden fémes tárgyat a mágnesekről.

- Ellenőrizze a szórókarok csapágyazásainak látható kopását.

Ha látható kopási jelenségek vannak a csapágyazásokon, az hosszú távon a szórókarok működését károsan befolyásolhatja.
Forduljon ilyen esetekben a Miele vevőszolgálatához.

- Helyezze be a tisztítást követően a szórókarokat ismét.
- Ellenőrizze a szerelés után, hogy a szórókarok könnyen elforgathatók-e.

A kocsik és kosarak szórókarjai egy-egy számmal vannak megjelölve, amely a bajonettzárak területén a vízbevezető csövekbe is bele van bélyegezve, pl. 03. Ügyeljen a szerelés során arra, hogy a számok a szórókarokon a vízbevezető csöveken lévő számokkal megegyezzenek.

A tisztító automata takarítása

⚠ A tisztító automatát és annak közvetlen környezetét nem szabad tisztítás céljából lelocsolni, pl. víztömlővel vagy nagynyomású mosóval.

⚠ Ne használjon szalmiák tartalmú tisztítószeret, valamint nitro- és műgyanta hígítót!
Ezek a szerek károsíthatják a felületeket.

A kezelőpult tisztítása

⚠ A kezelőpult tisztításához ne használjon súroló szert és univerzális tisztítót.

Ezek a vegyi összetételük miatt az üveg és kerámia felületeken, valamint a rányomtatott kezelőgombokon jelentékeny sérüléseket okozhatnak.

- A kezelőpultot egy nedves kendővel és kézi mosogatószerrel, vagy egy nem súroló rozsdamentes acél tisztítószerrel tisztítsa meg.
- A kijelző és a műanyag alsó részének tisztítására kereskedelemben kapható üveg-, vagy műanyagtisztító szerek használhatók.
- A letörülő fertőtlenítés számára a gyártó által ajánlott és listázott szert használjon.

Az ajtó tömítés és az ajtó tisztítása

- A szennyeződések eltávolítása érdekében az ajtó tömítést rendszeresen törölje át egy nedves kendővel.
A sérült vagy a tömítetlen ajtó tömítést cseréltesse ki a Miele ügyfélszolgálatával.
- Távolítsa el az esetleges szennyeződések az ajtó oldalairól és a pántjairól.
- Tisztítsa meg rendszeresen egy nedves kendővel a lábazati lemezt az ajtó alatt.
- Tisztítsa meg a rögzítőkengyelt.

A mosogatótér tisztítása

A mosogatótér majdnem teljes mértékben öntisztuló. Ha mégis lerakódások képződnek, forduljon a Miele ügyfélszolgálatához.

A készülék előlapjának tisztítása

- A rozsdamentes acél felületet csak egy nedves kendővel és kézi mosogatószerrel, vagy egy nem dörzsölő rozsdamentes acél tisztítószerrel tisztítsa meg.

Az újbóli szennyeződés elkerülése

- A rozsdamentes acél felületek pl. ujjnyomok általi, gyors újraszennyeződésének elkerülésére befejezésül lehet egy rozsdamentes acél ápolószerrel használni.

Kocsik, kosarak, modulok és betétek ellenőrzése

A kocsik, kosarak, modulok és betétek működésének biztosítására azokat naponta ellenőrizni kell. Tartozéklistát mellékelünk a készülékhez.

A következő pontokat kell ellenőrizni:

- a kocsik és kosarak görgői kifogástalan állapotban vannak-e és a kocssal vagy a kosárral szilárdan kapcsolódnak-e?
- Megvannak-e a vízcsatlakozó csomópontok, és sértetlenek-e?
- A magasságban állítható vízcsatlakozó csomópontok a megfelelő magasságba vannak-e állítva, és szilárdan vannak-e felszerelve?
- a fúvókák, öblítőhüvelyek és a tömlőadapterek a kocssal, kosárral vagy modullal szilárdan kapcsolódnak-e?
- szabadon átjárható-e valamennyi fúvóka, öblítőhüvely és tömlőadapter a mosóvíz számára?
- a kupakok és zárok stabilan állnak az öblítőhüvelyeken?
- megvannak-e minden modulnál és injektorlécnél a végsapkák és szilárdan arretálva vannak-e?
- a moduláris rendszer kocsijaiban és kosaraiban a vízcsatlakozókban a záró sapkák működőképese-e?

amennyiben megvannak:

- A mosogatókarok szabadon forognak?
- Nincsenek-e eltömődve a mosogatókarok fúvókái (lásd a „Mosogatókar tisztítása“ című fejezetet)?
- szabadok-e a mosogatókarokba beépített mágnesek a rátapadó fémes tárgytól?
- kell-e tisztítani a szűrőcsöveket, vagy cserélni a szűrőlemezeket, pl. a következőben: E 478/1?

A kocsik, kosarak, modulok és betétek karbantartása

A rendszeres karbantartásokat **1000 üzemóra után, vagy évente legalább egyszer** a Miele ügyfélszolgálatának vagy egy megfelelően képzett szakembernek kell elvégeznie.



Hibaelhárítás

A következő hibaelhárítási javaslatok segítenek abban, hogy megtalálja az üzemzavar okát és elhárítsa azt. Ügyeljen azonban arra, hogy:

⚠ javításokat csak a Miele vevőszolgálat végezhet.
Szakszerűtlen javítások következtében a felhasználó komoly veszélyeknek lehet kitéve.

Az ügyfélszolgálat sürgősen hívásának elkerülése érdekében egy hibaüzenet fellépésekor először ellenőrizni kell, hogy a hiba nem a működési feltételek hiányából fakad-e.

Műszaki hibák és üzenetek

Probléma	Ok és elhárítás
A kijelző és valamennyi LED sötét.	A tisztító automata nincs bekapcsolva. ■ A  gombbal kapcsolja be a tisztító automatát.
	A biztosítók oldottak ki. ■ Vegye figyelembe az adattáblán a biztosító legkisebb értékét. ■ Kapcsolja be ismét a biztosítókat. ■ A biztosítók ismétlődő kioldása esetén értesítse a Miele vevőszolgálatot.
	A hálózati csatlakozó nincs bedugva. ■ Dugja be a hálózati csatlakozót.
A tisztító automata magától kikapcsolt.	Nem üzemzavar! Az Auto-Off a tisztító automatát egy megadott várakozási idő után automatikusan kikapcsolja, hogy energiát takarítson meg. ■ A  gombbal kapcsolja be ismét a tisztító automatát.
A kijelzőn a pontos idő jelenik meg.	Nem hiba! A tisztító automata készenléti állapotban van. ■ Nyomjon meg egy tetszőleges gombot a tisztító automata reaktiválásához.
Program vége van a kijelzőn és nem lehet programot kiválasztani, vagy indítani.	Nem hiba! ■ Nyissa ki és zárja be az ajtót. Eközben a tisztító automatának bekapcsolva kell lenni.
Hálózat-kimaradás üzem közben	Ha egy programfutás közben átmeneti hálózat-kimaradás következik be, nem szükséges intézkedni. A program a megszakítástól folytatódik. Ha a hálózat-kimaradás ideje alatt a hőmérséklet a mosogatótérben egy a programblokk számára szükséges minimális érték alá esik, a programblokk megismétlésre kerül. ≥ 20 órás hálózat-kimaradás esetén a teljes program megismétlésre kerül.
Következő karbantartás:	Nem hiba! A Miele vevőszolgálat tárolt a következő karbantartási időpontra egy ajánlást. ■ Egyeztessen egy karbantartási időpontot a Miele vevőszolgálattal.

Adagolás / Adagoló rendszerek

⚠ Vigyázat a folyamatvegszerekkel való bánás során!

Valamennyi folyamatvegszer esetén figyelembe kell venni a gyártó biztonsági előírásait és a biztonsági adatlapokat.


Probléma	Ok és elhárítás
A por alakú mosogatószerek tartályában a programfolyamat után még tisztítószert maradványok vannak beragadva.	<p>A por alakú tisztítószerek tartálya a betöltéskor még nedves volt.</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Csak száraz tartályba töltsse bele a por alakú mosogatószert. <p>A por alakú mosogatószer fedelét mosogatni való blokkolta.</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Rendezze el a mosogatni valót úgy, hogy a tartályfedél ki tudjon nyílni.
A por alakú mosogatószer fedelét nem lehet lezárni.	<p>Leragadt mosogatószer maradványok akadályozzák a bezárást.</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Távolítsa el a mosogatószer maradványokat.
DOS feltöltése	<p>Egy programfolyamat közben a folyékony folyamatvegszerek egy tartályában alacsony töltöttségi szintet mértek.</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Cserélje ki a tartályt egy feltöltöttre.
A programstart nem lehetséges. Légtelenítse a DOS adagoló szivattyút	<p>Egy programot nem lehet indítani, mert ...</p> <ul style="list-style-type: none"> - ... az adagoló rendszerben levegő van. - ... az adagoló rendszer teljesen leürült. <ul style="list-style-type: none"> ■ Ellenőrizze a tartály töltöttségi szintjét. Cserélje ki adott esetben az üres tartályt egy feltöltöttre. ■ Légtelenítse az adagoló rendszert.
A DOS adagolórendszer légtelenítése fut	<p>Nem üzemzavar!</p> <p>Az adagoló rendszer éppen automatikusan légtelenít.</p> <p>Várja meg, amíg a légtelenítés lezárul.</p>
DOS adagolórendszer légtelenítése megszak. Ismétlés szükséges	<p>Az adagolórendszer légtelenítése megszakadt, mert túl alacsony átfolyást mértek. Esetleg az adagolótömlő meg van törve, vagy a szívlánczsa eldugult.</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Ellenőrizze, hogy az adagolótömlő nincs-e eldugulva és tömített-e. Az adagolótömlőt úgy tárolja, hogy ne tudjon megtörni. ■ Ellenőrizze, hogy a szívlánczsa beszívónyílása esetleg nincs-e eltömődve és az okozót távolítsa el. ■ Indítsa el ismételten a légtelenítési folyamatot. <p>Ha az adagolótömlőn tömítetlenséget vagy a szívlánczsan egy hibát állapít meg, értesítse a Miele vevőszolgálatot.</p>

Hibaelhárítás

Probléma	Ok és elhárítás
Kaniszter/szívóláncza DOS ellenőrzése	Nem, vagy túl csekély átfolyást mértek. <ul style="list-style-type: none">■ Ellenőrizze a tartály töltöttségi szintjét. Cserélje ki adott esetben az üres tartályt egy feltöltöttre.■ Ellenőrizze, hogy a szívóláncza beszívónyílásán nincsenek-e esetleg lerakódások.■ Légtelenítse az adagoló rendszert.
	Az adagoló tömlő meg van törve. <ul style="list-style-type: none">■ Távolítsa el a törést az adagoló tömlőből. Az adagoló tömlőt úgy tárolja, hogy ne tudjon újra megtörni.■ Ellenőrizze az adagoló tömlő esetleges tömítetlenségeit.■ Légtelenítse az adagoló rendszert.
	Ha az adagoló tömlőn tömítetlenséget, vagy a szívóláncsán egy hibát állapít meg, értesítse a Miele vevőszolgálatot.

A nagy viszkozitású, nyúlós folyamatvegyyszerek az adagolás felügyeletét befolyásolhatják és pontatlan mérésekhez vezethetnek. Forduljon ebben az esetben a Miele vevőszolgálathoz és érdeklődjön a szükséges intézkedések után.

Sóhiány / Vízlágyító berendezés



Probléma	Ok és elhárítás
Töltse fel a sót	A vízlágyító berendezés sókészlete fogyóban van. <ul style="list-style-type: none"> ■ Töltse fel a következő programindítás előtt a regeneráló sót.
Rövidesen készülékzár következik be sóhiány miatt	A vízlágyító berendezés sókészlete fel lett használva. A további regenerálás már nem lehetséges. <ul style="list-style-type: none"> ■ Töltse utána a regeneráló sót.
Készülékreteszelés sóhiány miatt	A vízlágyító berendezés sóhiány miatt nem tud regenerálni. A tisztító automata további használata zárolva van. <ul style="list-style-type: none"> ■ Töltse utána a regeneráló sót. <p>A sótartály feltöltését követően néhány másodperccel a zárlat ismét feloldásra kerül. A regenerálás a következő programfolyamat alatt automatikusan megtörténik.</p>
A sótartály teteje nincs megfelelően lezárva	A sótartály nincs megfelelően lezárva. <ul style="list-style-type: none"> ■ Zárja le a tartályt.
	Sómaradványok blokkolják a záródást. <ul style="list-style-type: none"> ■ Távolítson el minden sómaradványt a sóbetöltő tölcseről, fedélről és a tömítésről. Öblítse le a sómaradványokat, azonban ne folyó vízzel, mivel az a tartályt kifuttatja. ■ Zárja le a tartályt.
	A sótartály fedele egy futó program alatt felugrott. <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin: 5px 0;"> <p> Az ajtó nyitása során forró gőz és folyamatvegyszer léphet ki!</p> </div> <ul style="list-style-type: none"> ■ Nyissa ki az ajtót és csukja be a tartályfedelelet.

Hibaelhárítás


Megszakítás hibakóddal

Hibakóddal, pl. Hiba XXX (ahol XXX egy tetszőleges szám lehet), történő megszakítás esetén bizonyos körülmények között súlyos műszaki hiba léphetett fel.

Minden hibakóddal történő megszakítás esetén érvényes:


- A  gombbal kapcsolja ki a tisztító automatát.
- Várjon kb. 10 másodpercet, mielőtt a tisztító automatát a  gombbal ismét bekapcsolja.
- Indítsa el az előzőleg kiválasztott programot még egyszer.

A hibaüzenet ismételten kijelzésre kerül.


- Jegyezze fel a hibaüzenetet.
- A  gombbal kapcsolja ki a tisztító automatát.
- Értesítse a Miele vevőszolgálatot.

Vegye figyelembe ezenkívül az útmutatásokat a következő hibakódokhoz:

Probléma	Ok és elhárítás
Hiba 403-405	Egy program megszakadt, mert nem elég, vagy semennyi víz nem tudott a tisztító automatába befolyani. <ul style="list-style-type: none">■ Nyissa meg teljesen az vízcsapokat.■ Vegye figyelembe a további útmutatásokat is a Ellenőrizze a vízbevezetést üzenethez.
Hiba 406-408	Egy program megszakadt, mert a befolyó víz térfogatárama túl alacsony. <ul style="list-style-type: none">■ Ellenőrizze le, hogy a vízcsapok teljesen nyitva vannak-e.■ Vegye figyelembe az útmutatásokat a minimális folyatónyomáshoz a „A vízbevezetés bekötése“ és a „Műszaki adatok“ című fejezetekben.■ Ellenőrizze a szűrőket a vízbevezetésben.■ Forduljon a Miele vevőszolgálatához és érdeklődjön a szükséges intézkedések után.
Hiba 412-414	Egy program megszakadt, mert a befolyó víz térfogatárama túl nagy. <ul style="list-style-type: none">■ Vegye figyelembe az útmutatásokat az ajánlott áramlási nyomáshoz és a maximális megengedett statikus víznyomáshoz „A vízbevezetés bekötése“ és a „Műszaki adatok“ című fejezetekben.■ Forduljon a Miele vevőszolgálatához és érdeklődjön a szükséges intézkedések után.
Hiba 440	Az úszókapcsoló a gyűjtőedényben nem kapcsol. Lehetőséges, hogy a kapcsoló blokkolva van. <ul style="list-style-type: none">■ Vegye ki a szűrőrendszert.■ Ellenőrizze az úszókapcsoló szabd mozgását. Az úszókapcsoló a gyűjtőedény alatt, a szórókar mögött található.

Probléma	Ok és elhárítás
Hiba 492, 504	<p>Egy program megszakadt, mert az öblítési nyomás nem elegendő. Esetleg el vannak a szűrők a mosogatótérben dugulva.</p> <p> Fennáll a sérülés veszélye üvegcserepek, tűk, stb. által, amelyeket a szűrők visszatartottak.</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Ellenőrizze és tisztítsa meg a szűrőket (lásd a „Karbantartási intézkedések / A szűrők tisztítása a mosogatótérben“ fejezetet).
Hiba 550	<p>A Waterproofsystem jelez. Esetleg egy vízbevezető tömlő tömítetlen.</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Zárja el a vízcsapokat. ■ Értesítse a Miele vevőszolgálatot.
Hiba 578	<p>A csúcsidő-kizárási lekapcsolás több, mint 3 óráig tart.</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ A villamos hálózatát és az energiamenedzsment-rendszerét ellenőriztesse megfelelő szakemberrel.

Folyamatfüggő zavarok és üzenetek

Probléma	Ok és elhárítás
A megadott kód hibás	<p>A megadott PIN-kód nem felel meg a tárolt kódnak.</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Adja meg ismét a PIN-kódot. ■ Értesítse a PIN-kód elvesztése esetén a Miele vevőszolgálatot.
A program megszakadt	<p>Nem üzemzavar! Egy futóprogramot egy felhasználó megszakított.</p> <p> A mosogatótér belsejében nagyon meleg lehet. Az ajtó nyitása során forró gőz és folyamatvegyszer léphet ki! Vegye figyelembe a személyvédelmi intézkedéseket!</p>
A program folytatódik	<p>Nem üzemzavar! A program megszakításának folyamata nem zárult le. A futó program megszakítás nélkül folytatódik.</p>
Csúcsterhelés lekapcs.	<p>Nem hiba! A tisztító automata egyes komponensei szünetet tartanak, amíg az energiamenedzsment-rendszere által egy csúcsterhelési szignál fennáll.</p>
Minden beállítás visszaállítva	<p>Nem üzemzavar! A gyári beállítást egy felhasználó visszaállította.</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Nyugtázza az üzenetet az OK gombbal.
Minden programbeállítás visszaállítva	<p>Nem üzemzavar! A gyári beállítást egy felhasználó a programok számára visszaállította.</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Hagyja jóvá az üzenetet az OK gombbal.

Hibaelhárítás

Elégtelen tisztítás és korrózió

Probléma	Ok és elhárítás
A mosogatnivalón fehér lerakódások maradnak vissza.	A vízlágyító berendezés túl alacsonyra van beállítva. ■ Programozza a vízlágyító berendezést a megfelelő vízke-ménységre.
	A só a tartályban elfogyott. ■ Töltse utána a regeneráló sót.
	A víz minősége nem volt kielégítő az utóöblítés számára. ■ Használjon alacsonyabb vezetőképességű vizet. ■ Ha a tisztító automata egy VE-patronra van csatlakoztat-va, ellenőrizze annak állapotát és adott esetben cserélje ki.
	Az AD-vízcsatlakozáson keresztül beérkező víz nincs elégé sóatlanítva. ■ Ellenőrizze az elékapcsolt sóatlanító berendezéseket. Adott esetben az Aquapurifikator sóatlanító patronját ki kell cserélni.

Probléma	Ok és elhárítás
A tisztítási eredmény hiányos.	<p>A kocsik, kosarak, modulok és betétek nem a mosogatni-való számára voltak betervezve.</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ A kocsikat, a kosarakat, modulokat és betéteket a feladat-meghatározásnak megfelelően válassza ki.
	<p>A kocsik, kosarak, modulok és betétek hibásan, vagy túlságosan tele voltak pakolva.</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Rendezze el a mosogatni-valót helyesen. Ügyeljen közben az útmutatásokra a használati utasításban. ■ Kerülje a kocsik, kosarak, modulok és betétek túlpakolását.
	<p>Az előkészítő program nem volt alkalmas a szennyeződés számára.</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Válasszon ki egy megfelelő programot. <p>vagy</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Módosítsa a programparamétereket a feladat-meghatározásának megfelelően.
	<p>Egy szórókar blokkolva van.</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Ügyeljen a mosogatni-való berendezésekor arra, hogy mosogatni-való ne tudja a szórókarokat blokkolni.
	<p>Fúvókák vannak a kocsikon, kosarakon, modulokon, vagy szórókarokon eltömődve.</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Ellenőrizze a fúvókákat és amennyiben szükséges tisztítsa meg azokat.
	<p>A mosogatótérben a szűrők elszennyeződtek.</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Ellenőrizze a szűrőket és amennyiben szükséges tisztítsa meg azokat.
	<p>A kocsik, kosarak, vagy modulok nem voltak megfelelően a vízcsatlakozóba dugaszolva.</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Ellenőrizze az adapterezést.

Hibaelhárítás

Probléma	Ok és elhárítás
Az üveg mosogatnivaló korróziót mutat (üvegkorrózió).	A mosogatnivaló a gépi előkészítés számára alkalmatlan. ■ Kizárólag olyan mosogatnivalót alkalmazzon, amelyet a gyártó gépi mosogatásra alkalmasnak deklarált.
	A programfolyamatban nem történt semlegesítés. - Adagolás az ajtóban lévő tartályon ☼ keresztül (DOS 2): ■ Semlegesítő szert kell utántölteni.
	- Adagolás egy külső tartályból: ■ Ellenőrizze a tartály töltöttségi szintjét és légtelenítse alkalmasint az adagoló rendszert.
	A tisztítási hőmérséklet túl magas volt. ■ Válasszon ki egy másik programot. vagy ■ Csökkentse a tisztítási hőmérsékletet.
	Erősen alkalikus mosogatószerek használata. ■ Használjon enyhébb mosogatószert. vagy ■ Csökkentse a tisztítószer-koncentrációt.
A rozsdamentes acél mosogatni való korróziót mutat.	A rozsdamentes acél minősége a gépi előkészítés számára alkalmatlan. ■ Kizárólag kiváló minőségű rozsdamentes acélból készült mosogatni valót alkalmazzon és vegye figyelembe a mosogatni való gyártójának útmutatásait a gépi előkészítéshez.
	A víz kloridtartalma túl magas. ■ Végeztessen egy vízelemzést. Alkalmasint szükséges a csatlakozás egy külső vízelőkészítő berendezésre és a VE-víz használata.
	A programfolyamatban nem történt semlegesítés. - Adagolás az ajtóban lévő tartályon ☼ keresztül (DOS 2): ■ Semlegesítő szert kell utántölteni.
	- Adagolás egy külső tartályból: ■ Ellenőrizze a tartály töltöttségi szintjét és légtelenítse alkalmasint az adagoló rendszert.
	Repülő- vagy idegen rozsdá került a mosogatóterbe, pl. a vízben lévő túl magas vastartalom, vagy együtt tisztított, rozsdásodó mosogatni való által. ■ Ellenőrizze a beszerelést. ■ Válogassa ki a rozsdásodó mosogatnivalót.

Víz be- és elvezetés

Probléma	Ok és elhárítás
Ellenőrizze a vízbevezetést	<p>Egy, vagy több vízcsap el van zárva.</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Nyissa meg a vízcsapokat. <p>Nem jut elég víz a tisztító automatába.</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Tisztítsa ki a vízbevezetés szűrőit. ■ Nyissa meg teljesen az vízcsapokat. <p>A vízcsatlakozásnál a folyatási nyomás túl alacsony.</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Vegye figyelembe az információkat a folyatási nyomásra vonatkozóan a „Műszaki adatok“ fejezetben. ■ Forduljon egy szerelőhöz.
Ellenőrizze a vízleeresztést	<p>Egy program megszakadt, mert a vizet a mosogatótérben csak elégtelenül, vagy egyáltalán nem lehet leszivattyúzni.</p> <ul style="list-style-type: none"> - A lefolyó tömlő blokkolva van. ■ Távolítsa el a töréseket, vagy a felálló hurkokat a lefolyó tömlőből. ■ Indítsa el újra a programot. - A szűrők a mosogatótérben el vannak tömődve. ■ Takarítsa meg a szűrőket a mosogatótérben. <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin: 5px 0;"> <p>⚠ Fennáll a sérülés veszélye üvegcserepek, tűk, stb. által, amelyeket a szűrők visszatartottak.</p> </div> <ul style="list-style-type: none"> ■ Indítsa el újra a programot. - Az ürítőszivattyú vagy a visszacsapószelep megszorult. ■ Takarítsa meg az ürítőszivattyúhoz és visszacsapószelephez vezető vezetékét. ■ Indítsa el újra a programot. - A lefolyó rendszer nem tud elég vizet felvenni, mert el van tömődve. ■ Forduljon egy szerelőhöz.

Hibaelhárítás

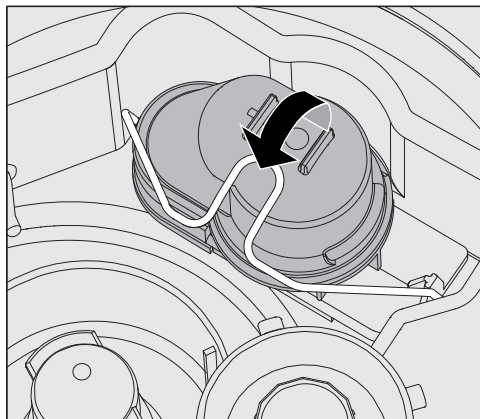
Zajok

Probléma	Ok és elhárítás
Ütés szerű zaj a mosogatótérben.	Egy, vagy több szórókar a mosogatni valóhoz ütődik. <ul style="list-style-type: none">■ Szakítsa meg a programot. Vegye figyelembe eközben „A program megszakítása“ fejezet útmutatásait.■ Rendezze el a mosogatni valót úgy, hogy a szórókarok ne tudjanak a mosogatni valóhoz ütődni.■ Ellenőrizze, hogy a mosogatókarok akadálytalanul foroghatnak-e.■ Indítsa el újra a programot.
Csattogó zaj a mosogatótérben.	A mosogatni való a mosogatótérben mozog. <ul style="list-style-type: none">■ Szakítsa meg a programot. Vegye figyelembe eközben „A program megszakítása“ fejezet útmutatásait.■ Rendezze el a mosogatni valót úgy, hogy szilárdan álljon.■ Indítsa el újra a programot.
Ütésszerű zajok a vízvezetékben.	A vízvezeték építésoldali fektetése, ill. túl alacsony keresztmetszete okozzák. Ez a tisztító automata működését nem befolyásolja. <ul style="list-style-type: none">■ Forduljon egy szerelőhöz.

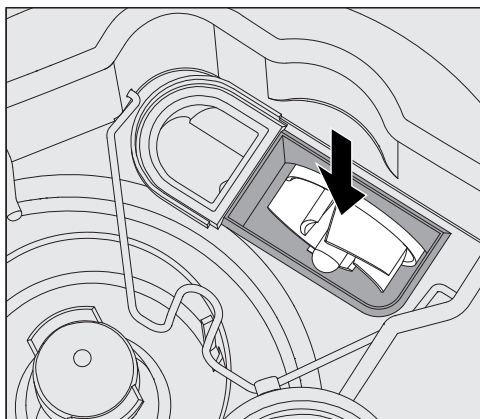
Üritőszivattyú és visszacsapószelep tisztítása

Amennyiben egy program végén a mosogatótérből a víz nem lett teljesen leszivattyúzva, az üritőszivattyút, vagy a visszacsapószelepet idegen tárgy blokkolhatja.

- Vegye ki a szűrőkombinációt a mosogatótérből (lásd a „Karbantartási intézkedések / A szűrők tisztítása a mosogatótérben“ fejezetet).



- Nyissa ki a zárókengyelt.
- Emelje le felfelé a visszacsapószelepet és öblítse ki jól folyó víz alatt.
- A légtelenítő furat a visszacsapószelep külső oldalán (csak kiszzerelt állapotban látható) nem lehet eltömődve. Távolítsa el az esetleges szennyeződéseket egy hegyes tárggyal.



A visszacsapószelep alatt található az üritőszivattyú járókereke (nyíl).

- A visszacsapószelep behelyezése előtt ellenőrizze, nem blokkolja-e esetleg idegen tárgy az üritőszivattyú járókereket.
- Helyezze vissza gondosan a visszacsapószelepet és biztosítsa azt a zárókengyellel.

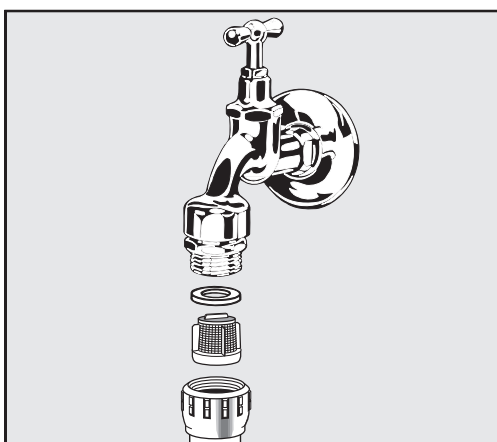
A vízbevezetés szűrőinek tisztítása

A belépő vízszelep védelme érdekében a tömlő csavarzatába szűrőket építettek be. Ha a szűrők elszennyeződtek, azokat meg kell tisztítani, mivel különben túl kevés víz jut a mosogatótérbe.

⚠ A vízcsatlakozás műanyag háza egy elektromos alkatrészt tartalmaz. Nem szabad azt folyadékba meríteni.

A szűrő tisztításához

- Válassza le a tisztítóautomatát a hálózatról (kapcsolja ki a készüléket, majd húzza ki a hálózati csatlakozót, ill. húzza ki vagy kapcsolja le a biztosítékot).
- Zárja el a zárószelepet.
- Csavarja le a belépő vízszelepet.




- Vegye ki a csavaros csatlakozóból a tömítőalátétet.
- Húzza ki a szűrőt kombinált vagy hegyes fogóval.
- Tisztítsa meg a szűrőt, vagy adott esetben cserélje ki.
- Helyezze vissza a szitát és a tömítést, ügyelve a tökéletes illeszkedésre!
- Csavarja rá a belépő vízszelepet a zárószelepre. A rácsavarozáskor ügyeljen arra, hogy az összecsavarozás ne feszüljön.
- Nyissa ki a zárószelepet. Ha víz folyik ki, előfordulhat, hogy az összecsavarozást nem húzta meg eléggé, vagy feszülve csavarozta be. Állítsa be a vízbevezető szelepet egyenesen, és csavarja be szorosan.

A nagy felületű szita utólagos felszerelése

Ha a víz sok vízben oldhatatlan összetevőt tartalmaz, a zárószelep és a vízbevezető tömlővízbevezető tömlő közé nagy felületű szita telepíthető.

A nagy felületű szita a Miele ügyfélszolgálatánál szerezhető be.

A vevőszolgálat értesítése

 Javítást csak a Miele Ügyfélszolgálatának technikusa végezheti el.
A szakszerűtlen javítás jelentős kockázattal járhat a felhasználó számára.

Az ügyfélszolgálat sürgősen kihívásának elkerülésére, egy hibaüzenet fellépésekor először ellenőrizni kell, hogy a hiba nem-e a működési feltételek hiányából fakad. Vegye figyelembe a „Zavarelhárítás“ című fejezetben leírtakat.



Ha a hibákat a használati utasításban leírtak szerint sem tudja elhárítani, kérjük, értesítse a Miele Ügyfélszolgálatát!

Az elérhetőségi adatokat ennek a használati utasításnak a hátoldalán találja.

A vevőszolgálatnak szüksége van a készülék típusára és számára. Mindkét adatot az adattáblán találja. Egy adattábla a mosogatótér ajtajának oldalélén, egy további a készülék hátoldalán van elhelyezve. Közölje a vevőszolgálattal a kijelzőn látható a hibaüzenetet, ill. a hibakódot.

Szoftverváltózat

A Miele vevőszolgálathoz intézett viszontkérdések esetén szüksége lehet alkalmasint az egyes vezérlő elemek szoftverének verziószámára. Ezeket a következőképpen tudja előhívni:

- Nyissa meg a **Bővített beállítások** menüt azáltal, hogy a tisztító automatát a gombbal kikapcsolja és lenyomott  gomb mellett a  gombbal ismét bekapcsolja.
- Hívja le a menüt a következő útvonalon keresztül:
 - ▶ Bővített beállítások
 - ▶ Szoftververzió



Erre vonatkozóan a kijelzőn a szoftveregységek felsorolásra kerülnek, ahol a XXXXX a mindenkori verziószámot jelenti:

- EB Id: XXXXX

A kezelő- és kijelzőegység szoftverváltózata a kezelőpultban.

- EGL Id: XXXXX

A vezérlőkártya szoftverváltózata.

- EZL Id: XXXXX

A relékártya szoftverváltózata.

- EFU Id: XXXXX

A frekvenciaátalakító szoftverváltózata.

- EB Id: XXXXX

A nyelvi csomag verziószáma.

Ebben a menüben nem lehet beállításokat végrehajtani.

Szoftverfrissítéseket és frissítéseket csak a Miele vevőszolgálat tud feltölteni.

- Fejezze be a menüt az **OK** vagy a  gombbal.

Felállítás és vízszintbe állítás

Vegye figyelembe a mellékelt Telepítési tervet!

⚠ A tisztító automata környezetében csak alkalmazás specifikus használatra szolgáló berendezést kellene alkalmazni a lehetséges kondenzvíz károk kockázatának elkerülésére.

A tisztító automatának biztosan és vízszintesen kell állni.

A padló egyenetlenségeit és a készülékmagasságot a négy csavarosan állítható lábbal lehet kiegyenlíteni. A készüléklábakat legfeljebb 60 mm-re szabad kicsavarni.

⚠ A tisztító automatát ne kiálló alkatrészeknél, mint pl. a kezelőpult, emelje meg. Azok megsérülhetnek, vagy leszakadhatnak.

A tisztító automata a következő felállítási változatokra alkalmas:

- Szabadon állóan.
- Rá-, vagy beleállítás:

A tisztító automatát másik készülékek, vagy bútorok mellé, ill. egy fülkébe kell állítani. A fülke legalább 600 mm széles és 600 mm mély legyen.

- A készülék aláépítése:

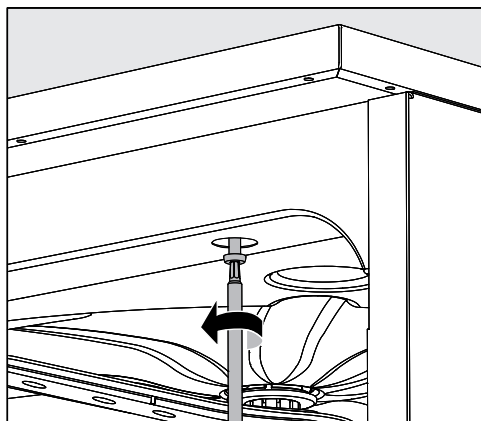
A tisztító automatát egy végigfutó munkalap, vagy egy mosogató csepegtetője alá kell állítani. A beépítési térnek legalább 600 mm szélesnek és 820 mm mélynek és 600 mm magasnak kell lenni.

Munkalap alá történő beszerelés

A készülékfedél eltávolítása

Egy végigfutó munkalap alá való beépítéshez a készülékfedelet a következő módon le kell venni:

- Csavarja ki a gép hátoldalán a fedél mindkét biztosító csavarját.
- Nyissa ki az ajtót.



- Csavarozza ki a bal és jobb oldali rögzítőcsavart.
- Vegye le felfelé a fedelet.

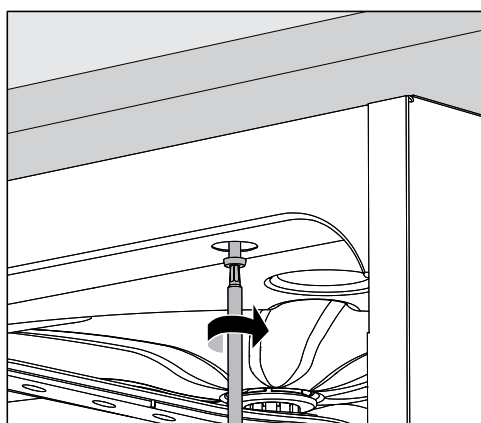
Páravédő lemez / munkalapvédelem

A mellékelt páravédő lemez megvédi a munkalapot a vízgőz általi sérülések ellen, ami az ajtó nyitásakor léphet ki. ennek megfelelően a páravédő lemezt az ajtó területén a munkalap alsó felén kell elhelyezni.

A munkalappal való összezsavarozás

A tisztító automata állásbiztonsága növelésére azt a vízszintbe állítása után a munkalappal össze kell csavarozni.

- Nyissa ki az ajtót.



- A végigfutó munkalappal a tisztító automatát bal- és jobboldalon az elől lévő lécen keresztül csavarozza össze.

A szomszédos bútorokkal való összezsavarozáshoz forduljon a Miele vevőszolgálathoz.

A keringtető szivattyú légtelenítése

⚠ Az aláépített tisztító automata és a mellette álló szekrények vagy készülékek közötti réseket nem szabad letömíteni pl. szilikonnal, hogy a keringtető szivattyú szellőzése biztosított legyen.

Elektromágneses összeegyeztethetőség (EMV)

A tisztítóautomata az elektromágneses összeférhetőségre (EMC) az EN 61326-1 szerint le lett tesztelve és alkalmas az ipari létesítményekben történő üzemelésre, mint pl. kórházak, orvosi praxisok és laboratóriumok, és olyan területek, amelyek közüzemi ellátó hálózathoz kapcsolódnak.

A tisztító automata magas frekvenciájú energia-kibocsátása olyan alacsony, hogy az elektronikus készülékek meghibásodása a tisztító automata közvetlen környezetében kevésbé valószínű.

A felállítás helyén a padló optimális anyaga beton, fa vagy kerámialap. Ha a tisztító automata olyan helyen üzemel, ahol a padló szintetikus anyagból van, a relatív levegőnedvességnek legalább 30%-osnak kell lenni, hogy az elektrosztatikus feltöltődés valószínűsége minimális legyen.

Az ellátófeszültség minőségének egy tipikus üzleti vagy kórházi környezetnek kell megfelelni. Az ellátófeszültség max. +/- 10%-kal térhet el a névleges feszültségtől.

⚠ Az elektromos csatlakozást érintő összes munkálatot csak engedélyezett vagy elismert elektrotechnikai szakember végezheti el.

- A villamos hálózatot a DIB VDE 0100 szabvány szerint kell kialakítani.
- Hálózati csatlakozást a dugaljzaton keresztül a nemzeti előírások szerint kell végrehajtani. A dugaljzatnak a készülék telepítését követően hozzáférhetőnek kell lennie. Így például üzembe helyezés vagy karbantartás során egyszerűen ellenőrizhető az elektromos biztonság.
- Fixen bekötött csatlakozás esetén egy főkapcsolót kell kialakítani, amely minden pólust leválaszt a hálózatról. A főkapcsoló érintkezőjét a készülék méretezési áramellátására kell kialakítani, és legalább 3 mm-es nyitási távolsággal kell rendelkeznie, nulla állásban pedig lekapcsolhatónak kell lennie.
- Szükség esetén potenciálkiegyenlítést kell végezni.
- A csatlakozási értékek az adattáblán és a csatolt kapcsolási rajzon kerülnek bemutatásra.
- A biztonság növelésére a készülék elé egy 30 mA (DIN VDE 0664) kioldóáramú FI-védőkapcsoló bekötése erősen ajánlott.
- A hálózati csatlakozóvezeték cseréjénél azt csak a gyártó eredeti alkatrészére szabad kicserélni, vagy egy megfelelő érvéghüvellyel felszerelt vezetékkel kell használni.

Lásd a további útmutatásokat a villamos csatlakozáshoz a mellékelt Telepítési tervben.

A tisztító automatát csak az **adattábláján** megadott feszültséggel, frekvenciával és biztosítóval szabad üzemeltetni.

Egy **átkötést** csak a mellékelt átkötési ábra és kapcsolási rajz szerint szabad elvégezni.

Egy **adattábla** az ajtó élének belső oldalán és egy további a készülék hátoldalán található.

A **kapcsolási rajz** mellékelve van a tisztító automatához.

Feszültségkiegyenlítő csatlakoztatása

Egy feszültségkiegyenlítő csatlakoztatásához a tisztító automata hátoldalán egy ⚡ csatlakozó csavar áll rendelkezésre.

Csúcsidő-kizárási lekapcsolás

A tisztító automata integrálható energiagazdálkodási rendszerekkel. Ehhez a Miele vevőszolgálatának megfelelő eszközökkel fel kell szerelnie az automatát, és be kell állítania a vezérlést.

További információkért forduljon a Miele vevőszolgálathoz.

Terhelés-menedzsment

A csúcsidő-kizárási lekapcsolás átmenetileg kikapcsolja a tisztító automata egyes komponenseit, pl. a fűtést. Maga a tisztító automata bekapcsolva marad, a futó program pedig nem szakad meg. Ha a lekapcsolt komponensek közül valamelyikre szükség van a program során, a program időtartama a terheléslekapcsolás idejével meghosszabbodik.

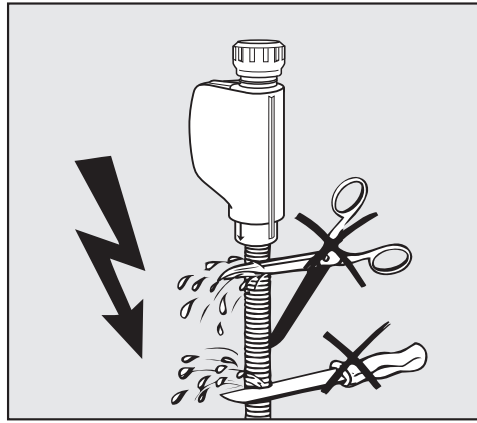
A terhelés-lekapcsolást a kijelző harmadik sora jelzi, pl.:



Vízbevezetés csatlakoztatása

 A tisztító automatában lévő víz nem ivóvíz!

- A tisztító automatát a helyi előírásoknak megfelelően kell a vízhálózathoz csatlakoztatni.
- A használt víznek meg kell felelnie legalább az ivóvíz minőségét tekintve az ivóvízre vonatkozó uniós rendelet követelményeinek. A víz magas vastartalma esetén rozsdá képződhet a nemesacél mosogatnivalón és a tisztítóautomatán. Ha a felhasznált víz klórtartalma meghaladja a 100 mg/l-t, akkor jelentősen megnő a nemesacél mosogatnivaló korróziójának kockázata.
- A tisztító automata megfelel a hatályos ivóvízvédelmi európai szabványoknak.
- Alap kivételben a tisztító automatát hideg- (kék jelölés) **vagy** max. 65 °C hőmérsékletű meleg vízre (piros jelölés) tervezték. Csatlakoztassa a vízbevezető tömlőket a hideg- és meleg víz elzáró szelepeikhez.
- A **minimális folyató nyomás** a hideg- és meleg víz csatlakozásnál 30 kPa túlnyomás és az AD-vízcsatlakozásnál 40 kPa túlnyomás.
- Az ajánlott **folyatási nyomás** a hideg- és a meleg víz csatlakozásnál ≥ 200 kPa túlnyomás és az AD-vízcsatlakozás számára ≥ 200 kPa túlnyomás a vízbeömlés túlságosan hosszú idejének elkerülésére.
- A **maximálisan megengedett statikus víznyomás** 1.000 kPa túlnyomás.
- Ha a víznyomás nem a nevezett tartományban van, kérdezze a Miele vevőszolgálatot a szükséges intézkedésekről.
- Az AD-víz csatlakoztatásának leírása ennek a fejezetnek a végén van.
- A kivitelezőnek gyárilag $\frac{3}{4}$ hüvelykes menettel ellátott zárószelepet kell kialakítania a csatlakoztatáshoz. A szelepeknek könnyen hozzáférhetőnek kell lenniük, mivel hosszabb üzemszünet esetén a vízelvezést el kell zárni.
- A vízbevezető tömlők kb. 1,7 m hosszú DN 10 szabvány szerinti $\frac{3}{4}$ hüvelykes csavarzattal ellátott nyomótömlők. A csavarzatokban található szennyszűrőt nem szabad eltávolítani.



⚠ A vízbevezető tömlőket **nem** szabad lerövidíteni vagy megsérteni.

Lásd a mellékelt szerelési tervet is!

A nagy felületű szita utólagos felszerelése

Ha a víz sok vízben oldhatatlan összetevőt tartalmaz, a zárószelep és a vízbevezető tömlővízbevezető tömlő közé nagy felületű szita telepíthető.

A nagy felületű szita a Miele ügyfélszolgálatánál szerezhető be.

Az AD-vízcsatlakozás 30-1.000 kPa túlnyomásra nyomásálló (opcionális).

A tisztító automata opcionálisan 30-1.000 kPa túlnyomásos nyomásálló rendszerre kerül kiszállításra. 200 kPa túlnyomás alatti víznyomás (folytatási nyomás) esetén a vízbeömlési idő automatikusan meghosszabbodik.

- A nyomástartást, zöld jelölésű AD-vízbefolyó tömlőt a $\frac{3}{4}$ -es csavarzattal az építési oldalról az AD-vízre kialakított elzárószelepre kell csatlakoztatni.

⚠ Ha a tisztító automatát nem AD-vízre csatlakoztatják, az AD-vízcsatlakozást a Miele vevőszolgálatnak deaktiválni kell. A befolyótömlő a gép hátoldalán marad.

AD-vízcsatlakozás 8,5-60 kPa-ra - nyomásmentes (opcionális)

A 8,5-60 kPa túlnyomású csatlakozásra, ha nem úgy rendelték gyárilag, a tisztító automatát át kell szerelni. A tápszivattyú beépítését csak a Miele vevőszolgálat végezheti.

Nyomásmentes AD-víz tartály esetén a kifolyó csatlakozónak legalább a készülék felső élének magasságában kell lenni, lásd a Szerelési útmutatót.

AD-víz körvezeték

Az tisztító automata egy AD-vízre szolgáló körvezeték rendszerre való csatlakozásra van kialakítva. Ehhez a Miele vevőszolgálatának megfelelő eszközökkel fel kell szerelnie az automatát, és be kell állítania a vezérlést.

További információkért forduljon a Miele vevőszolgálatához.

Vízelvezetés csatlakoztatása

- A tisztító automata lefolyójába egy visszacsapószelep van beépítve, úgyhogy a lefolyó tömlőn keresztül a tisztító automatába szennyezett víz nem folyhat vissza.
- A tisztító automatát lehetőleg építésoldalon kialakított **külön** lefolyórendszerre kell csatlakoztatni. Ha nincs külön csatlakozás, egy kétkamrás szifon csatlakoztatását ajánljuk.
- Az építésoldali csatlakozásnak **a tisztító automata alsó peremétől mérve**, 0,3 m és 1,0 m közötti magasságban kell lenni. Ha a csatlakozás mélyebben van, mint 0,3 m, a lefolyó tömlőt ívben legalább 0,3 m magasságban kell fektetni.
- A lefolyórendszernek alkalmasnak kell lennie 16 l/perc minimális lefolyási mennyiség felvételére.
- A lefolyó tömlő kb. 1,4 m hosszú és hajlékony 22 mm tiszta belső mérettel. A csatlakoztatáshoz a csőbilincsek mellékelve vannak.
- A lefolyótömlőt nem szabad lerövidíteni!
- A tömlő egy csatlakozóval és egy további tömlővel meghosszabbítható. A lefolyócső legfeljebb 4,0 m hosszú lehet.

Lásd a mellékelt szerelési tervet is!

Műszaki adatok

Magasság a készülékfedéllel Magasság készülékfedél nélkül	835 mm 820 mm
Szélesség	598 mm
Mélység Mélység nyitott ajtónál	598 mm 1.200 mm
A mosogatótér hasznos méretei: magasság szélesség mélység felső kosár/alsó kosár	520 mm 530 mm 474 mm/520 mm
Tömeg (nettó)	72 kg
A nyitott ajtó max. terhelhetősége	37 kg
Feszültség, csatlakozási érték, biztosíték	Lásd az adattáblát
Csatlakozókábel	kb. 1,8 m
A vízcsatlakozás víz hőmérséklete: hideg víz/meleg víz teljesen sómentesített víz	max. 65 °C max. 65 °C
Statikus víznyomás	max. 1.000 kPa túlnyomás
A vízcsatlakozás minimális folyatónyomása: hideg víz/meleg víz teljesen sómentesített víz	40 kPa túlnyomás 30 kPa túlnyomás
A vízcsatlakozás ajánlott folyatónyomása: hideg víz/meleg víz teljesen sómentesített víz	≥ 200 kPa túlnyomás ≥ 200 kPa túlnyomás
AD-vízcsatlakozás nyomásmentes (opcionális)	8,5-60 kPa
Szivattyúzási magasság	min. 0,3 m, max. 1,0 m
Leszivattyúzási távolság	max. 4,0 m
Üzem (az IEC/EN 61010-1 szerint): környezeti hőmérséklet maximális relatív páratartalom lineárisan csökkenő minimális relatív páratartalom	5 °C-tól 40 °C-ig 80% 31 °C-ig 50% 40 °C-ig 10%
Tárolási és szállítási feltételek: környezeti hőmérséklet relatív páratartalom légnyomás	- 20 °C-tól 60 °C-ig 10 %-tól 85 %-ig 500 hPa-tól 1060 hPa-ig
Tengerszint feletti magasság (az IEC/EN 61010-1 szerint)	2.000 m-ig
Védelmi fokozat (a DIN EN 60529 szerint)	IP21
Szennyezettségi fok (IEC/EN 61010-1 szerint)	2
Túlfeszültség kategória (IEC 60664 szerint)	II
Zajkibocsátási értékek dB(A)-ban, Hangnyomás szint LpA tisztítás és szárítás közben	< 70
Vizsgálati jelölés	VDE, EMV zavarcsökkentés
CE-jelölés	2006/42/EK gépészeti irányelv
A gyártó címe	Miele & Cie. KG, Carl-Miele-Straße 29, 33332 Gütersloh, Németország

Programáttekintés

Program	Alkalmazás
(Szabad tárhely)	Programozható program speciális követelmények számára; a programozás kérés esetén a Miele vevőszolgálat által történik.
(Szabad tárhely)	Programozható program speciális követelmények számára; a programozás kérés esetén a Miele vevőszolgálat által történik.
Rövid	<p>Rövid program nagyon csekély mértékben szennyezett tisztítandó eszközökhöz és alacsony szintű utóöblítési eredménnyel szemben támasztott követelmények esetére:</p> <ul style="list-style-type: none"> - vízben jól oldódó szennyeződések eltávolításához - csekély mennyiségű szerves szennyeződéseknel korlátozottan használható - nem használható denaturáló maradványokhoz, pl. fehérjékhez - nem használható szerves, savban oldódó maradványokhoz, pl. fém sókhoz
Közepes	<p>Program csekély mértékben szennyezett tisztítandó eszközökhöz és közepes szintű utóöblítési eredménnyel szemben támasztott követelmények esetére:</p> <ul style="list-style-type: none"> - vízben jól oldódó szennyeződések eltávolításához - csekély mennyiségű szerves szennyeződéseknel korlátozottan használható - nem használható denaturáló maradványokhoz, pl. fehérjékhez - nem használható szerves, savban oldódó maradványokhoz, pl. fém sókhoz
Hosszú	<p>Program csekély vagy közepes mértékben szennyezett tisztítandó eszközökhöz és közepes szintű utóöblítési eredménnyel szemben támasztott követelmények esetére:</p> <ul style="list-style-type: none"> - vízben jól oldódó szennyeződések eltávolításához - szerves szennyeződések eltávolításához - denaturáló maradványok, pl. fehérjék eltávolításához - korlátozottan használható szerves, savban oldódó maradványokhoz, pl. fém sókhoz
Telj. sómentes víz öblítés	Program a mosogatótér kiöblítéséhez és a tisztítandó eszközök leöblítéséhez teljesen sómentesített vízzel (AD-vízzel).
Öblítés	Program a mosogatótér kiöblítéséhez, a sólé leöblítéséhez (lásd a „Vízlágyító berendezés/Regenerálósó betöltése“ c. fejezetet), vagy erősen szennyezett mosogatnivaló mosásához, pl. szennyeződés, fertőtlenítőszer-maradványok előzetes eltávolításához, vagy erősebb rászáradás vagy kéregképződés elkerülésére egy komplett program alkalmazásáig.
Szivattyúzás	A mosóvíz leszivattyúzására, pl. egy programmegszakítást követően (lásd az „Üzemeltetés/a program megszakítása“ c. fejezetet).

Programlefordítás											
Előöblítés			Tisztítás		Köztes öblítés				Utóöblítés		
1	2	3	1	2	1	2 *	3	4	1	2	
			KW 60 °C DOS 1 3 p			KW DOS 2 2 p			AD 70 °C 1 p		
			KW 65 °C DOS 1 3 p		KW DOS 2 2 p	KW 1 p			AD 70 °C 1 p		
KW 1 p			KW 70 °C DOS 1 3 p		KW DOS 2 2 p	KW 1 p			AD 70 °C 1 p		
					AD						
					KW						

KW = hidegvíz

AD = tisztított, teljesen sótlanított víz (VE), ásványmentesített víz

p = tartási idő percekben

* = opcionális programblokk

DOS 1 = tisztítószer

DOS 2 = semlegesítőszer **vagy** öblítőszer (ajtóból adagolás)

Programáttekintés

Programválasztás a behelyezett tartozéktól függően

Felső kosár		Alsó kosár		Vízmenyi- ség	Program		
Lafetta mosogatókar- ral különböző al- kalmazásokhoz	2 injektor- modul	Lafetta különböző al- kalmazásokhoz	2 injektor- modul		Rövid	Közepes	Hosszú
			✓		OK	OK	OK
✓		✓			OK	OK	OK
✓			✓	+ 1,5 l	OK	OK	OK
	✓	✓			OK	OK	OK
	✓		✓		nem meg- engedett	nem meg- engedett	nem meg- engedett

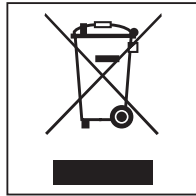
A szállítási csomagolás eltávolítása

A csomagolás megóvja a készüléket a szállítási sérülésektől. A csomagolóanyagokat környezetvédelmi és hulladékkezelés-technikai szempontok alapján választották ki, így azok újrahasznosíthatók.

A csomagolásnak az anyagkörforgásba való visszavezetése nyersanyagot takarít meg és csökkenti a keletkező hulladék mennyiségét. Szakkereskedője visszaveszi a csomagolást.

A régi készülék ártalmatlanítása

Az elektromos és elektronikus készülékek számos értékes anyagot tartalmaznak. Ugyanakkor tartalmaznak olyan anyagokat, elegyeket és alkatrészeket is, amelyek működésükhöz és biztonságosságukhoz voltak szükségesek. A háztartási szemétbe kerülve, illetve nem szakszerű kezelés esetén ezek veszélyeztethetik az emberi egészséget és károsíthatják a környezetet. Ezért régi készülékét semmi esetre se dobja a háztartási szemétbe.



Helyette az önkormányzatoknál, a kereskedőknél vagy a Mielénél hivatalosan kijelölt, az elektromos és elektronikus készülékek ingyenes leadására és hasznosítására szolgáló gyűjtő- és visszavételi helyeket használja. Az esetlegesen az ártalmatlanítani kívánt régi készüléken maradt személyes adatok törléséért törvényileg ön felel. Önnek törvényi kötelessége, hogy a készülék által nem szorosan körülzárt, roncsolás nélkül kivehető elhasznált elemeket és akkumulátorokat, valamint lámpákat roncsolás nélkül vegye ki. Vigye el ezeket egy megfelelő gyűjtőhelyre, ahol ingyenesen leadhatja őket. Gondoskodjon arról, hogy a régi készülékét az elszállításig gyermekek elől biztosan elzárt helyen tárolják.

Miele

Miele Kft.

H – 1022 Budapest

Alsó Törökvész út 2.

Tel: (06-1) 880-6400

Fax: (06-1) 880-6403

E-mail: professional@miele.hu

Internet: www.miele-professional.hu



Miele & Cie. KG

Carl-Miele-Straße 29, 33332 Gütersloh, Németország